叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 劳动与天使(labor And The Angel) 000001

2. 劳动与天使(labor And The Angel) 000002

3. 劳动与天使(labor And The Angel) 000003

4. 劳动与天使(labor And The Angel) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

劳动与天使(Labor and the Angel)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] , [baɪ] ['dʌŋkən] ['kæmb(ə)l] [skɒt]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Labor	and	the	Angel	,	by	Duncan	Campbell	Scott
这	项目	古腾堡	电子书	,	劳动	和	这	天使	,	经过	邓肯	坎贝尔	斯科特

古腾堡计划电子书，《劳动与天使》，作者：邓肯·坎贝尔·斯科特

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / laborangel00scot

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	laborangel00scot
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	laborangel00scot

参见 https://archive.org/details/laborangel00scot

['leɪbə(r)][ænd; ənd]

LABOR	AND
劳动	和

劳动和

[ðə; ði] ['eɪndʒl]

THE	ANGEL
这	天使

天使

['dʌŋkən] ['kæmb(ə)l] [skɒt]

DUNCAN	CAMPBELL	SCOTT
邓肯	坎贝尔	斯科特

邓肯·坎贝尔·斯科特

['bɒstən]

BOSTON
波士顿

波士顿

['koʊpˌlænd] [ænd; ənd] [deɪ]

COPELAND	AND	DAY
科普兰	和	天

科普兰和戴

[em][ˌdiːˌsiːˌsiː'siː][ɛkskviaɪiːi]

M	DCCC	XCVIII
M	dccc	98

DCCC XCVIII

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['koʊpˌlænd] [ænd; ənd] [deɪ]

COPYRIGHT	,	1898	,	BY	COPELAND	AND	DAY
版权	,	-	,	经过	科普兰	和	天

版权所有，1898年，科普兰和戴

[tuː; tə][maɪ] [waɪf]

TO	MY	WIFE
到	我的	妻子

致我的妻子

[ɪn] ['evri] [hɑːt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

In	every	heart	the	heart	of	spring
在	每一个	心	这	心	的	春天

在每个人的心中，都有一颗春天的心。

[bəːsts] ['ɪntuː] [liːf] [ænd; ənd] [bʌd] ;

Bursts	into	leaf	and	bud	;
爆发	进入	叶子	和	芽	;

萌发出叶子和花苞;

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['evri] [hɑːt]

The	heart	of	love	in	every	heart
这	心	的	爱	在	每一个	心

每颗心中都有一颗爱的心

[liːps] [wɪð] [ɪts] ['iːgə(r)] [flʌd] .

Leaps	with	its	eager	flood	.
飞跃	和	它是	渴望的	洪水	.

乘着急切的洪流而上。

[ðen] ['heɪs(ə)n] , ['rəʊzi] [laɪf] , [ænd; ənd] [liːd]

Then	hasten	,	rosy	life	,	and	lead
然后	趋	,	红润	生活	,	和	带领

然后，快点，美好的生活，引领

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

The	Pilgrim	to	the	door	,
这	朝圣	到	这	门	,

朝圣者来到门口，

[hɪz; ɪz] ['sænd(ə)lz] [θɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ministə] ,

His	sandals	thonged	for	ministering	,
他的	凉鞋	丁字裤	为了	服侍	,

他穿着皮凉鞋去传道，

[hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [braɪt] [wɪð] [lɔː(r)] .

His	forehead	bright	with	lore	.
他的	前额	明亮的	和	知识	.

他额头上满是渊博的知识。

[əʊ] , ['hæpi] ['lʌvəz] , [lɜːn] [tuː; tə] [sɜːv] ,

Oh	,	happy	lovers	,	learn	to	serve	,
哦	,	快乐的	恋人	,	学习	到	服务	,

哦，幸福的恋人们，要学会彼此服侍。

[ænd; ənd] [kraʊn] [jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [wɪð] ['paʊə(r)] ,

And	crown	your	state	with	power	,
和	王冠	你的	状态	和	力量	,

用权力加冕你的州，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ruːt] ,

For	Service	is	the	peasant	root	,
为了	服务	是	这	农民	根	,

服务是农民的根基，

[ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['flaʊə(r)] .

And	Love	the	princely	flower	.
和	爱	这	王子	花	.

还有那朵高贵的花儿。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪndʒl] [wʌn]

LABOR	AND	THE	ANGEL	1
劳动	和	这	天使	1

劳动与天使 1

[ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [faɪv]

THE	HARVEST	5
这	收成	5

收获5

[wen] [sprɪŋ] [gəʊz] [baɪ] -

WHEN	SPRING	GOES	BY	11
什么时候	春天	去	经过	-

春去春来 11

[mɑ:tʃ] -

MARCH	12
行进	-

3月12日

[ɪn] [meɪ] -

IN	MAY	12
在	可能	-

5月12日

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] -

ON	THE	MOUNTAIN	13
在	这	山	-

在山上 13

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑ:gə] [mə'dɒnə] -

THE	ONONDAGA	MADONNA	15
这	奥农达加	麦当娜	-

奥农达加圣母 15

- -

WATKWENIES	15
-	-

沃特奎尼 15

['eɪvɪs] -

AVIS	16
维斯	-

AVIS 16

[ðə; ði] ['vaɪələt] [prest] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] -

THE	VIOLET	PRESSED	IN	A	COPY	OF	SHAKESPEARE	19
这	紫色	按下	在	一个	复制	的	莎士比亚	-

压在莎士比亚19号作品中的紫罗兰

['ændʒələs] -

ANGELUS	21
天使	-

天使报 21

[ə'dɑ:dʒiəʊ] -

ADAGIO	21
柔板	-

柔板 21

[dɜ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vaɪələt] -

DIRGE	FOR	A	VIOLET	23
挽歌	为了	一个	紫色	-

紫罗兰挽歌 23

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] -
EQUATION **24**
方程 -

公式 24

['ɑ:ftəwədz] -
AFTERWARDS **24**
然后 -

之后24

[stəʊn] ['breɪkɪŋ] -
STONE **BREAKING** **25**
石头 打破 -

碎石 25

[ðə; ði] ['les(ə)n] -
THE **LESSON** **26**
这 课 -

第26课

[frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] -
FROM **SHADOW** **27**
从 阴影 -

来自阴影27

[ðə; ði]['paɪpə(r)][ɒv; əv] - -
THE **PIPER** **OF** **ARLL** **29**
这 派珀 的 - -

阿尔勒的吹笛人 29

[æt; ət] [lez] -
AT **LES** **ÉBOULEMENTS** **35**
在 LES 埃布勒门 -

在 LES ÉBOULEMENTS 35

[ðə; ði] [wʊlf] -
THE **WOLF** **35**
这 狼 -

狼 35

[reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒbɪn] -
RAIN **AND** **THE** **ROBIN** **37**
雨 和 这 罗宾 -

雨与知更鸟 37

[ðə; ði] [deɪm] ['regnənt] -
THE **DAME** **REGNANT** **37**
这 贵妇人 统治者 -

女王夫人 37

[ðə; ði] [kʌp] -
THE **CUP** **45**
这 杯子 -

杯赛 45

[ðə; ði] ['hæpi] ['feɪtəlɪst] -
THE **HAPPY** **FATALIST** **45**
这 快乐的 宿命论者 -

快乐的宿命论者 45

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz]
A **GROUP** **OF** **SONGS**
一个 团体 的 歌曲

一组歌曲

[ai] . [wen] [ðə; ði] [æʃ] - [triː] [bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [m'eɪpəlz] -
I . WHEN THE ASH - TREE BUDS AND THE MAPLES 46
我 . 什么时候 这 灰 - 树 花蕾 和 这 枫树 -

一、当白蜡树发芽和枫树发芽时 46

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['spɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] -
THE WORLD IS SPINNING FOR CHANGE 47
这 世界 是 旋转 为了 改变 -

世界正为变革而旋转 47

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [waɪld] [tuː; tə] - [naɪt] -
THE WIND IS WILD TO - NIGHT 48
这 风 是 荒野 到 - 夜晚 -

今夜风很大 48

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪn] [ðə; ði] ['rʌdi] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] -
IN THE RUDDY HEART OF THE SUNSET 49
在 这 红润 心 的 这 日落 -

在日落的红宝石中心 49

[viː] . ['sɒrəʊ] [ɪz] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [tuː; tə] [nest] -
V . SORROW IS COME LIKE A SWALLOW TO NEST 50
V . 悲哀 是 来 喜欢 一个 吞 到 巢 -

五、悲伤如燕子般飞来筑巢 50

['sɪksθ] . - [tɪz] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] -
VI . ' TIS AUTUMN AND DOWN IN THE FIELDS 51
六年级 . - TIS 秋天 和 向下 在 这 字段 -

六、秋意渐浓，田野里一片祥和 51

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[sprɪŋ] [sɒŋ] -
SPRING SONG 52
春天 歌曲 -

春之歌 52

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['sʌmə(r)] [sɒŋ] -
SUMMER SONG 53
夏天 歌曲 -

夏日之歌 53

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['ɔ:təm] [spŋ] -
AUTUMN **SONG** **54**
秋天 歌曲 -

秋之歌 54

[eks] . ['wɪntə(r)] [spŋ] -
X **.** **WINTER** **SONG** **55**
X . 冬天 歌曲 -

X. 冬日之歌 55

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [həʊm] - [spŋ] -
THE **CANADIAN'S** **HOME** **-** **SONG** **56**
这 加拿大的 家 - 歌曲 -

加拿大人的家乡之歌 56

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['mædrɪg(ə)l] -
MADRIGAL **57**
牧歌 -

牧歌 57

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[wɜ:dz] ['ɑ:ftə(r)]['mju:zɪk] -
WORDS **AFTER** **MUSIC** **581**
字 后 音乐 -

音乐之后的歌词 581

['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪndʒl] .
LABOR **AND** **THE** **ANGEL** **.**
劳动 和 这 天使 .

劳动与天使。

[ðə; ði][wɪnd] [plʌndʒ] — [ðen] [stɒps] ;
The **wind** **plunges** **—** **then** **stops** **;**
这 风 暴跌 — 然后 停止 ;

风骤然刮了起来——然后停了;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:l] ,
And **a** **column** **of** **leaves** **in** **a** **whirl** **,**
和 一个 柱子 的 树叶 在 一个 旋转 ,

还有一列旋转的树叶,

[laɪk] [ə; eɪ] ['dɜ:vɪʃ] [ðæt] [spɪnz] — [drɒps] ,
Like **a** **dervish** **that** **spins** **—** **drops** **,**
喜欢 一个 苦行僧 那 旋转 — 滴 ,

像旋转的苦行僧一样——掉落,

[wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['rʌs(ə)l] ,
With a delicate rustle ,
和 一个 精美的 沙沙 ,

伴随着轻微的沙沙声，

[fɔ:ls] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [ðæt] [θɪnz] ;
Falls into a circle that thins ;
瀑布 进入 一个 圆圈 那 薄片 ;

落入一个逐渐变细的圆圈中；

[ðə; ði] [li:vz] [kri:p] [ə'weɪ] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
The leaves creep away one by one ,
这 树叶 潜行者 离开 一 经过 一 ,

叶子一片片地凋落了。

['haɪdɪŋ] [ɪn] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [rʌt] ;
Hiding in hollows and ruts ;
隐藏 在 空心 和 车辙 ;

藏身于洼地和车辙中；

['saɪləns] ['kɒmz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [leɪn] :
Silence comes down on the lane :
沉默 来 向下 在 这 车道 :

小路上一片寂静：

[ðə; ði] [laɪt] [wi:lz] [sləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
The light wheels slow from the sun ,
这 光 车轮 慢的 从 这 太阳 ,

轻盈的车轮在阳光的照射下减速，

[ænd; ənd] [glint] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔ:n] [stʊd] ,
And glints where the corn stood ,
和 闪光 在哪里 这 玉米 站立 ,

玉米地里闪着光，

[ænd; ənd] [streɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] ,
And strays over the plain ,
和 流浪者 超过 这 清楚的 ,

并漫游在平原上，

['tʌtʃɪŋ] [wɪð] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Touching with patches of gold ,
接触 和 补丁 的 金子 ,

点缀着金色的碎片，

[ðə; ði] [nəul] [ænd; ənd][ðə; ði] [h'ɒləʊz] ,
The knolls and the hollows ,
这 小山丘 和 这 空心 ,

小山丘和洼地，

[krɔ:sɪz] [ðə; ði] [leɪn] ,
Crosses the lane ,
十字架 这 车道 ,

穿过车道，

[ænd; ənd][slɪps]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] ;
And slips into the wood ;
和 滑倒 进入 这 木头 ;

然后溜进了树林；

[ðen] ['flæʃɪz] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ,
Then flashes a mile away on the farm ,
然后 闪光灯 一个 英里 离开 在 这 农场 ,

然后画面一闪而过，出现在一英里外的农场上。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['braɪtnəs] [faɪn] ;
A moment of brightness fine ;
一个 片刻 的 亮度 美好的 ;

短暂的光明美好;

[ðen] [ðə; ði][gəʊld] ['glimə] [ænd; ənd] [wein] ,
Then the gold glimmers and wanes ,
然后 这 金子 微光 和 减弱 ,

然后金光闪烁，又渐渐消失。

[ænd; ənd][ɪz] [swept] [baɪ][ə; eɪ] ['klaʊdɪŋ] [ɒv; əv] [greɪ] ,
And is swept by a clouding of gray ,
和 是 扫荡 经过 一个 云雾 的 灰色的 ,

笼罩在一片灰蒙蒙的云层之中，

[fɔː(r); fə(r)] [tʃiːk] [baɪ][dʒaʊl] , [ɑːm][ɪn][ɑːm] ,
For cheek by jowl , arm in arm ,
为了 脸颊 经过 面颊 , 手臂 在 手臂 ,

脸贴着脸，胳膊挽着胳膊，

[ðə; ði] ['ʃædoʊz] [ə'fʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaɪn] .
The shadow's afoot with the shine .
这 影子 步行 和 这 闪耀 .

光明之中暗藏阴影。

[ðə; ði] [wɪnd] [rɔːrz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [elm] ,
The wind roars out from the elm ,
这 风 咆哮 出去 从 这 榆树 ,

风从榆树下呼啸而出，

[ðen] [liːps] ['taɪgə(r)] - ['sʌd(ə)n] ; — [ðə; ði] [liːvz]
Then leaps tiger - sudden ; — the leaves
然后 跳跃 老虎 - 突然 ; — 这 树叶

然后猛虎骤然跃起；——树叶

['ʃʌdə(r)] [ʌp]['ɪntuː] [hiːps] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt]
Shudder up into heaps and are caught
不寒而栗 向上 进入 堆积如山 和 是 捕捉

颤抖着堆成一堆，然后被抓住

[haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [brɑːntʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [hʌŋ]
High as the branch where they hung
高的 作为 这 分支 在哪里 他们 悬挂

他们悬挂的地方，高耸入云，如同那根树枝。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [-] [nest] .
Over the oriole's nest .
超过 这 黄鹂的 巢 .

在黄鹂鸟的巢穴上方。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sɒd(ə)n] [fiːld] ,
Down in the sodden field ,
向下 在 这 烂 场地 ,

在泥泞的田野里，

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn][ɪz] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːts] ,
A blind man is gathering his roots ,
一个 瞎的 男人 是 采集 他的 根 ,

一位盲人正在采集他的根茎。

['gaɪdɪd] [ænd; ənd][led][baɪ][ə; eɪ][gɜːl] ;
Guided and led by a girl ;
引导 和 引领 经过 一个 女孩 ;

由一位女孩引导和带领;

[hɜː(r); hə(r)][gəʊld][heə(r)] [bləʊz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

Her	gold	hair	blows	in	the	wind	,
她	金子	头发	打击	在	这	风	,

她的金色秀发随风飘扬。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [wɪð] ['flʌtə(r)][ænd; ənd] [fɜːl]

Her	garments	with	flutter	and	furl
她	服装	和	扑	和	卷发

她的衣服飘动着，卷曲着

[liːp] [laɪk][ə; eɪ][flæg][ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

Leap	like	a	flag	in	the	sun	;
飞跃	喜欢	一个	旗帜	在	这	太阳	;

像旗帜在阳光下飘扬;

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [stuːps] , [ʃiː; ʃi] [stuːps] ,

And	whenever	he	stoops	,	she	stoops	,
和	每当	他	门廊	,	她	门廊	,

每当他弯腰，她也跟着弯腰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hiːp] [ðə; ði][dɑːk] ['kʌləd] beets2

And	they	heap	the	dark	colored	beets2
和	他们	堆	这	黑暗的	有色	beets2

他们把深色的甜菜堆成一堆。

[ɪn][ðə; ði] ['bærəʊ] , [rəʊ] [ə'pɒn] [rəʊ] .

In	the	barrow	,	row	upon	row	.
在	这	巴罗	,	排	之上	排	.

在手推车里，一排又一排。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,

When	it	is	full	to	the	brim	,
什么时候	它	是	满的	到	这	帽檐	,

当它装满时，

[hiː; hi] [wiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] , [sləʊ] ,

He	wheels	it	patiently	,	slow	,
他	车轮	它	耐心	,	慢的	,

他耐心而缓慢地推着它，

['sʌmθɪŋ] [ə'presɪv] [ænd; ənd][grɪm]

Something	oppressive	and	grim
某物	压迫性的	和	严峻

某种压抑而阴郁的东西

['kləʊðɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪgə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

Clothing	his	figure	,	but	she
衣服	他的	数字	,	但	她

她为他穿上衣服，但她

['bjuːtɪfli] [laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Beautifully	light	at	his	side	,
非常漂亮	光	在	他的	边	,

他身旁轻盈美丽，

['tʌtʃɪz] [hɪz; ɪz][ɑːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

Touches	his	arm	with	her	hand	,
触摸	他的	手臂	和	她	手	,

她用手轻轻碰了碰他的手臂，

['redi] [tuː; tə][help][ɔː(r)][tuː; tə] [gaɪd] :

Ready	to	help	or	to	guide	:
准备好	到	帮助	或者	到	指导	:

乐于助人或提供指导:

['paʊə(r)][ænd; ənd] ['kʌmfət] [æt; ət] [niːd]
Power and comfort at need
力量 和 舒适 在 需要

随时提供所需的动力和舒适度

[ɪn][ðə; ði][fleks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)] [lɜːk] ,
In the flex of her figure lurk ,
在 这 弹性 的 她 数字 潜伏 ,

在她舒展的身躯中，潜藏着什么。

[ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd]
The fire at the heart of the deed
这 火 在 这 心 的 这 契据

事件核心的火焰

[ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] ['wɒtʃɪz] ['or] [wɜːk] .
The angel that watches o'er work .
这 天使 那 手表 超过 工作 .

守护我们工作的天使。

[ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] ,
This is her visible form ,
这 是 她 可见的 形式 ,

这是她可见的形态。

['hɑːtnɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvz] ,
Heartening the labor she loves ,
令人鼓舞 这 劳动 她 爱 ,

激励她热爱的劳动，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] ,
Keeping the breath of it warm ,
保持 这 气息 的 它 温暖的 ,

保持它的呼吸温暖，

[wɔːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['nestlɪŋ] [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] .
Warm as a nestling of doves .
温暖的 作为 一个 雏鸟 的 鸽子 .

温暖如雏鸽。

['hʌmb(ə)l][ɔː(r)] [haɪ] [ɔː(r)] [sə'blaɪm] ,
Humble or high or sublime ,
谦逊的 或者 高的 或者 升华 ,

卑微的、高贵的、崇高的

[hɜːz] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [dɪ'griːz] ,
Hers no reward of degrees ,
她的 不 报酬 的 学位 ,

她没有获得任何学位奖励。

['dɪtʃɪŋ] [æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz] [raɪm] ,
Ditching as precious as rhyme ,
沟渠 作为 宝贵的 作为 韵 ,

抛弃如同押韵般珍贵，

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['spɪrɪt][biː; bi] [truː] .
If only the spirit be true .
如果 仅有的 这 精神 是 真的 .

但愿精神层面是真实的。

“ ['efət] [ænd; ənd] ['efət] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪz] ,
“ Effort and effort , ” she cries ,
“ 努力 和 努力 , ” 她 哭泣 ,

"努力，再努力，"她哭着说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] - [biːt] [ɒv; əv][laɪf] ,
“ **This is the heart - beat of life ,**
“ 这 是 这 心 - 打 的 生活 ,

“这就是生命的心跳，

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] ,
Up with the lark and the dew ,
向上 和 这 云雀 和 这 露 ,

与云雀一同醒来，伴着露水而起。

[stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ,
Still with the dew and the stars ,
仍然 和 这 露 和 这 明星 ,

露水依旧挂在脸上，繁星依旧闪耀。

[fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈθrɒb] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
Feel it athrob in the earth .
感觉 它 悸动 在 这 地球 .

感受它在大地深处的悸动。

” [wen] [ˈleɪbə(r)][ɪz] [ˈkaʊnsld] [baɪ] [lʌv] ,
” **When labor is counselled by love ,**
” 什么时候 劳动 是 建议 经过 爱 ,

“当劳动受到爱的指引时，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsplendɪd] , [səˈriːn] ,
You may see her splendid , serene ,
你 可能 看 她 灿烂 , 安详 ,

你或许会看到她光彩照人、宁静祥和的模样，

[ˈbendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbruːdɪŋ] [əˈbʌv] ,
Bending and brooding above ,
弯曲 和 沉思 多于 ,

弯腰沉思，

[wɪð] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [miːn]
With the justice and power of her mien
和 这 正义 和 力量 的 她 面容

她举手投足间流露出的正义与力量

[weə(r)] [θɔːt] [hæz; həz][ɪts] [ˈpæʃənət] [bɜːθ] ,
Where thought has its passionate birth ,
在哪里 想法 有 它是 热情的 出生 ,

思想激情诞生的地方，

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ɪz][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [rɪˈnaʊn] ,
Her smile is the sweetest renown ,
她 微笑 是 这 最甜美的 名声 ,

她的笑容是最甜美的名声，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɛrɪŋ] - [duː; də] ,
For the stroke and the derring - do ,
为了 这 中风 和 这 冒险精神 - 做 ,

为了那次中风和那次英勇无畏的行动，

[hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɑːriɪst] [kraʊn] .
Her crown is the starriest crown .
她 王冠 是 这 星光最璀璨 王冠 .

她的王冠是最璀璨夺目的王冠。

[wen] [tɪəz] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɑː(r); ə(r)][draɪ] ,
When tears at the fountain are dry ,
什么时候 眼泪 在 这 喷泉 是 干燥 ,

当喷泉边的泪水干涸，

[bɛəz] [ʃi:; ʃi][ðə; ði][raʊnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [brest] , [θri:]

Bares	she	the	round	of	her	breast	,	3
裸露	她	这	圆形的	的	她	胸部	,	3

她露出圆润的乳房，3

[sɒft][tu:; tə][ðə; ði]['sikətraiz] [tʃi:k] ,

Soft	to	the	cicatrized	cheek	,
柔软的	到	这	瘢痕	脸颊	,

轻柔地敷在有疤痕的脸颊上，

[lʌl] [ðɪs]['ævətɑ:(r)][ɒv; əv][rest] ;

Lulls	this	avatar	of	rest	;
平静	这	头像	的	休息	;

安抚这安宁的化身；

[streŋθ] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wi:k] ;

Strength	is	her	arm	for	the	weak	;
力量	是	她	手臂	为了	这	虚弱的	;

力量是她拯救弱者的臂膀；

['kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [welz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ;

Courage	the	wells	of	her	eyes	;
勇气	这	水井	的	她	眼睛	;

勇气涌上她眼中的泪水；

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [di:ps] ,

What	is	the	power	of	their	deeps	,
什么	是	这	力量	的	他们的	深水	,

他们深海的力量究竟是什么?

['əʊnli][ðə; ði] ['bæfld] [kæn; kən] [ges] ;

Only	the	baffled	can	guess	;
仅有的	这	困惑	能	猜测	;

只有困惑的人才能猜到；

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɔ:nt] [ðə; ði][em'praɪz]

Nothing	can	daunt	the	emprise
没有什么	能	吓住	这	企业

没有什么能吓倒这家公司。

[wen] [ʃi:; ʃi][sets][hænd][tu:; tə][ðə; ði][hɪlt] ;

When	she	sets	hand	to	the	hilt	;
什么时候	她	套	手	到	这	剑柄	;

当她将手握到剑柄时；

['vɪktəri] [ɪz][ʃi:; ʃi] — [nɒt] [les] .

Victory	is	she	—	not	less	.
胜利	是	她	—	不是	较少的	.

胜利就在她身上——仅此而已。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ænd; ənd][denz]

in	the	cages	and	dens
在	这	笼子	和	巢穴

在笼子和巢穴里

[weə(r)] ['wɪmɪn] [wɜ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊn] ,

Where	women	work	down	to	the	bone	,
在哪里	女性	工作	向下	到	这	骨	,

女性辛勤工作到筋疲力尽的地方

[weə(r)] [men] ['nevə(r)] [lɑ:f] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɜ:s] ,

Where	men	never	laugh	but	they	curse	,
在哪里	男人	绝不	笑	但	他们	诅咒	,

那里的男人从不笑，只会咒骂。

[θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʃi:; ʃi] [li:vz] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ?

Think	you	she	leaves	them	alone	?
思考	你	她	树叶	他们	独自的	?

你觉得她会放过他们吗?

[ʃi:; ʃi] [ðə; ði] [twɪn] - ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] !

She	the	twin	-	sister	of	Love	!
她	这	双	-	姐姐	的	爱	!

她是爱的孪生姐妹!

[ðeə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz] [wɜ:st] ,

There	,	where	the	pressure	is	worst	,
那里	,	在哪里	这	压力	是	最差	,

在那里，压力最大的地方，

[ɒv; əv] [ðɪs] [hel] - ['pæləs] [bɪlt] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪz]

Of	this	hell	-	palace	built	to	the	skies
的	这	地狱	-	宫殿	建造	到	这	天空

这座直入云霄的地狱宫殿

[ə'pɒn] [hɑ:ts] [tu:] [krʌʃt] [daʊn] [tu:; tə] [bɜ:st] ,

Upon	hearts	too	crushed	down	to	burst	,
之上	心	也	碎	向下	到	爆裂	,

那些破碎到无法绽放的心灵，

[ðeə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['weɪzə(r)] [ðæn; ðən] [weɪz] ,

There	,	she	is	wiser	than	wise	,
那里	,	她	是	更明智	比	明智的	,

在那里，她比任何人都更有智慧。

['gɪvɪŋ] [nəʊ] ['vistə] [sə'blaɪm]

Giving	no	vistas	sublime
给予	不	景色	升华

没有展现壮丽的景色

[ɒv; əv] ['taʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜ:mərəs] [eə(r)] ,

Of	towers	in	the	murmurous	air	,
的	塔楼	在	这	低语	空气	,

低语的空中，耸立着高塔

[wɪð] ['ga:dnz] [ɒv; əv] ['plezəns] [ænd; ənd] [praɪd]

With	gardens	of	pleasaunce	and	pride
和	花园	的	愉悦	和	自豪

拥有令人愉悦和自豪的花园

[lʌl] [ðə; ði] ['fli:tnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

Lulling	the	fleetness	of	time	,
催眠	这	速度	的	时间	,

减缓时间的流逝，

[wɪð] [dʌvz; dəʊvz] [ə'laɪt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd]

With	doves	alight	by	the	side
和	鸽子	点燃	经过	这	边

鸽子栖息在旁边

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] [veɪlz] [ænd; ənd] [drɪps] ;

Of	a	fountain	that	veils	and	drips	;
的	一个	喷泉	那	面纱	和	滴	;

如同喷泉般，水雾缭绕，滴水不息；

[ʃi:; ʃi] ['ɒfəz] [nəʊ]['tæntələs] - [kʌp]
She offers no tantalus - cup
她 优惠 不 坦塔罗斯 - 杯子

她不提供蜜罐

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] , [ðə; ði] ['despərət] [lɪps] ;
To the shrunken , the desperate lips ;
到 这 缩小 , 这 绝望的 嘴唇 ;

向萎缩的、绝望的嘴唇;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kɑ:m, kɑ:lm][ðem; ðəm] [wɪð] ['li:θi] [ænd; ənd] [lʌv] ,
But she calms them with lethe and love ,
但 她 平静 他们 和 让 和 爱 ,

但她用忘忧和爱安抚了他们。

[ænd; ənd] ['dedən] [ðə; ði] [θrɒb] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] ,
And deadens the throb and the pain ,
和 死 这 搏动 和 这 疼痛 ,

并能减轻悸动和疼痛。

[ænd; ənd]['i:vənz][ðə; ði] [hɑ:t] - [bi:t] [waɪld] ,
And evens the heart - beat wild ,
和 偶数 这 心 - 打 荒野 ,

甚至连心跳都变得狂野起来,

['wɪspərɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Whispering again and again ,
耳语 再次 和 再次 ,

一遍又一遍地低语着,

“ [wɜ:k] [ɒn] , [wɜ:k] [ɒn] , [wɜ:k] [ɒn] ,
“ Work on , work on , work on ,
“ 工作 在 , 工作 在 , 工作 在 ,

“继续努力，继续努力，继续努力，

[maɪ]['brəʊkən] , [maɪ]['ægənaɪzd][tʃaɪld] ,
My broken , my agonized child ,
我的 破碎的 , 我的 痛苦的 孩子 ,

我破碎的、我痛苦的孩子,

” [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tremjələs] , [dju:] - [ku:l] [lɪps] ,
” With her tremulous , dew - cool lips ,
” 和 她 颤抖的 , 露 - 凉爽的 嘴唇 ,

她颤抖着，嘴唇带着露水般的清凉,

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:tʃəd] [ɪə(r)] ,
At the whorl of the tortured ear ,
在 这 螺纹 的 这 受折磨 耳朵 ,

在饱受折磨的耳朵的旋涡处,

[tɪl] [ðə; ði][kraɪ][ɪz][ðə; ði] ['presɪdʒ] [ɒv; əv][həʊp] ,
Till the cry is the presage of hope ,
直到 这 哭 是 这 预示 的 希望 ,

直到那声呐喊成为希望的预兆,

[ðə; ði]['træmp(ə)l][ɒv; əv]['sʌkə(r)][nɪə(r)] . [fɔ:r]
The trample of succor near . 4
这 践踏 的 救助 靠近 . 4

附近有救助者的践踏。4

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:z] ['despərət] [deɪ]
And for those whose desperate day
和 为了 那些 谁 绝望的 天

而对于那些绝望的人来说，那一天

[briːdz] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['liːgə(r)] [ɒv; əv] [fɪəz] ,
Breeds night with a leaguer of fears ,
品种 夜晚 和 一个 联赛 的 恐惧 ,

夜晚滋生恐惧，如同联盟一般。

([naɪt] , [ðæt] [ɒn] [ɜːθ] [brɪŋz] [ðə; ði] [djuː] ,
(Night , that on earth brings the dew ,
(夜晚 , 那 在 地球 带来 这 露 ,

（夜晚，给大地带来露水，

[wɪð] [stɑːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [wɪnd]
With stars at the window , and wind
和 明星 在 这 窗户 , 和 风

窗外繁星点点，微风拂面。

[ɪn] [ðə; ði] [m'eɪpəlz] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ɒv; əv] [bɑːm] ,)
In the maples , and rushes of balm ,)
在 这 枫树 , 和 冲刺 的 香脂 ,)

在枫树和香脂草丛中,）

[ʃiː; ʃi] [pɔːrz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['lɪmɪtləs] [stɔːz]
She pours from their limitless stores
她 倾倒 从 他们的 无限 商店

她倾泻而出，来自他们无穷无尽的宝库。

[hɜː(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] , [ɪn'efəb(ə)l] [tɪəz] .
Her sacred , ineffable tears .
她 神圣 , 难以言喻的 眼泪 .

她神圣而难以言喻的眼泪。

[wen] [ə; eɪ] [səʊl] [tuː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [laɪf]
When a soul too weary of life
什么时候 一个 灵魂 也 厌倦 的 生活

当一颗灵魂对生活感到厌倦时

[sets] [tuː; tə] [ɪts] ['mædnəs] [æn; ən] [end] ,
Sets to its madness an end ,
套 到 它是 疯狂 一个 结尾 ,

终结了它的疯狂，

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Then for a moment her eyes
然后 为了 一个 片刻 她 眼睛

然后，她的目光闪过一丝光芒。

['laɪtn] , [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [bruːd] [dɑːk] ,
Lighten , and thunder broods dark ,
减轻 , 和 雷 幼崽 黑暗的 ,

闪电升起，雷声在黑暗中酝酿。

['hevi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;
Heavy and strong at her heart ;
重的 和 强的 在 她 心 ;

她内心沉重而坚定；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]
But for a moment , and then
但 为了 一个 片刻 , 和 然后

但就在那一刻，然后

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəs] [rɒθ]
All her imperious wrath
全部 她 专横 愤怒

她所有的专横怒火

[breɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
Breaks **in** **a** **passion** **of** **tears** **,**
休息 在 一个 热情 的 眼泪 ,

泪水夺眶而出，激动不已。

[wɪð] [ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ˌaʊtˈpɔːrd] ,
With **the** **surge** **of** **her** **grief** **outpoured** **,**
和 这 涌 的 她 悲伤 倾泻而出 ,

随着悲痛如潮水般涌来，

[ʃiː; ʃi] [sɪŋks] [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [lʌv] ,
She **sinks** **on** **the** **bosom** **of** **Love** **,**
她 水槽 在 这 怀 的 爱 ,

她沉入爱的怀抱，

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [j'iəz] ,
Her **sister** **of** **infinite** **years** **,**
她 姐姐 的 无限 年 ,

她那拥有无限岁月的姐姐，

[ænd; ənd][ɪz] [ræpt] , [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] .
And **is** **wrapped** **,** **and** **enclosed** **,** **and** **restored** **.**
和 是 包装 , 和 内 , 和 恢复 .

然后被包裹、封存、修复。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [briːz] ,
So **we** **have** **come** **with** **the** **breeze** **,**
所以 我们 有 来 和 这 微风 ,

我们随风而来，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Up **to** **the** **height** **of** **the** **hill** **,**
向上 到 这 高度 的 这 爬坡道 ,

一直到山顶，

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [triːz] ,
Lost **in** **the** **valley** **trees** **,**
丢失的 在 这 谷 树木 ,

迷失在山谷的树林中，

[ðə; ði][əʊld][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ;
The **old** **blind** **man** **and** **the** **girl** **;**
这 老的 瞎的 男人 和 这 女孩 ;

老盲人和女孩；

[bʌt; bət] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [θrɪl]
But **deep** **in** **the** **heart** **is** **the** **thrill**
但 深的 在 这 心 是 这 刺激

但内心深处却充满激动。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['kaʊnsəlɪŋ] [lʌv] ;
Of **the** **image** **of** **counselling** **love** **;**
的 这 图像 的 咨询 爱 ;

咨询之爱的形象；

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,
The **shape** **of** **the** **soul** **in** **the** **gloom** **,**
这 形状 的 这 灵魂 在 这 愁云 ,

黑暗中灵魂的形态

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ə'bʌv] ,
And **the** **power** **of** **the** **figure** **above** **,**
和 这 力量 的 这 数字 多于 ,

而上图所示的力量，

[stænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:rldz] [ni:d] :

Stand	for	the	whole	world's	need	:
站立	为了	这	所有的	世界的	需要	:

代表全世界的需要:

[fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][blaɪnd] ,

For	labor	is	always	blind	,
为了	劳动	是	总是	瞎的	,

因为劳动总是盲目的,

[ən'les] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:d]

Unless	as	the	light	of	the	deed
除非	作为	这	光	的	这	契据

除非作为行为之光

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz]['smaɪlɪŋ][bɪ'haɪnd] .

The	angel	is	smiling	behind	.
这	天使	是	微笑	在后面	.

天使在后面微笑。

[naʊ] [ɒn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Now	on	the	height	of	the	hill	,
现在	在	这	高度	的	这	爬坡道	,

现在，在山顶上,

[ðə; ði][wɪnd][ɪz]['fɔ:lən][tu:; tə][ə; eɪ] [breθ] ;

The	wind	is	fallen	to	a	breath	;
这	风	是	倒下	到	一个	气息	;

风化作一缕气息;

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [stɪl] , [faɪv]

But	down	in	the	valley	still	,	5
但	向下	在	这	谷	仍然	,	5

但山谷下方，5

[ˌaɪ 'ti:] [stɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [wʊd] ,

It	stalks	in	the	shadowy	wood	,
它	茎	在	这	阴暗的	木头	,

它在阴暗的树林里潜行,

[ænd; ənd] ['æŋgəz] [ðə; ði] ['rɪvərz] [brest] ;

And	angers	the	river's	breast	;
和	愤怒	这	河流的	胸部	;

激怒了河水;

[ðə; ði] ['fi:ldz] [tɜ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k]

The	fields	turn	into	the	dark
这	字段	转动	进入	这	黑暗的

田野渐渐隐入黑暗中。

[ðæt] [pleɪz] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] ;

That	plays	on	the	round	of	the	sphere	;
那	演出	在	这	圆形的	的	这	领域	;

那玩意儿利用的是球体的圆周运动;

[ə; eɪ][stɑ:(r)] [li:ps] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]

A	star	leaps	sharp	in	the	clear
一个	星星	跳跃	锋利的	在	这	清除

一颗星星在晴朗的天空中锐利地跃起。

[laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ;

Line	of	the	sky	,	clear	and	cold	;
线	的	这	天空	,	清除	和	寒冷的	;

天空的线条，清澈而寒冷;

[bʌt; bət][ə; eɪ][klaʊd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:mə(r)][west]

But	a	cloud	in	the	warmer	west
但	一个	云	在	这	更温暖	西方

但西部较温暖的地区却笼罩着一层阴云。

[həʊldz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪts][gəʊld] ;

Holds	for	a	little	its	gold	;
持有	为了	一个	小的	它是	金子	;

暂时保有它的黄金;

[laɪk] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['serəf] [hu:] [sɪŋks]

Like	the	wing	of	a	seraph	who	sinks
喜欢	这	翼	的	一个	炽天使	WHO	水槽

如同沉没的炽天使的翅膀

['ɪntu:]['ɑ:n.trɪz][ə'fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

Into	antres	afar	from	the	earth	,
进入	蚂蚁	远方	从	这	地球	,

进入远离大地的蚁穴,

[rɪ'lʌktənt] [hi:; hi] [fleɪmz] [ɒn][ðə; ði][bɹ'ɪŋks]

Reluctant	he	flames	on	the	brinks
不情愿的	他	火焰	在	这	布林克斯

他不情愿地在边缘燃烧

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ˞klz] [ɒv; əv] ['nebjələs] [stɑ:z] ,

Of	the	circles	of	nebulous	stars	,
的	这	界	的	模糊的	明星	,

在星云般的星群中,

[rɪ'lʌktənt] [hi:; hi] [tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði][rest] ,

Reluctant	he	turns	to	the	rest	,
不情愿的	他	转弯	到	这	休息	,

他恋恋不舍地转向其他人,

[frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] [hu:z] [aɪ'di:əl][ɪz] [lʌv] ,

From	the	planet	whose	ideal	is	love	,
从	这	行星	谁	理想的	是	爱	,

来自那个以爱为理想的星球,

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hi:; hi] [swi:ps] [tu:; tə][ðə; ði][vɔɪd]

And	then	as	he	sweeps	to	the	void
和	然后	作为	他	扫荡	到	这	空白

然后,当他扫向虚空时

['vɪvɪd] [wɪð] ['tremjələs] [laɪt] ,

Vivid	with	tremulous	light	,
生动	和	颤抖的	光	,

闪烁的光线下显得格外生动,

[hi:; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz][trænz'lu:s(ə)nt] [wɪŋ] ,

He	gives	it	his	translucent	wing	,
他	给予	它	他的	半透明	翼	,

他赋予它半透明的翅膀,

[æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] ['pɪti] [ˌʌn'fə:l] ,

An	emblem	of	pity	unfurled	,
一个	徽	的	遗憾	展开	,

一枚象征怜悯的旗帜展开,

[ðen] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [rɪŋ] ,

Then	falls	to	the	uttermost	ring	,
然后	瀑布	到	这	极致	戒指	,

然后落到最外圈,

[ænd; ənd][ɪz] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
And **is** **lost** **to** **the** **world** **.**
和 是 丢失的 到 这 世界 .

并被世人遗忘。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
THE **HARVEST** **.**
这 收成 .

收获。

[sʌn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Sun **on** **the** **mountain** **,**
太阳 在 这 山 ,

山上的太阳，

[ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
Shade **in** **the** **valley** **,**
阴影 在 这 谷 ,

山谷中的阴凉处，

['rɪp(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪtnəs]
Ripple **and** **lightness**
波纹 和 亮度

涟漪与轻盈

['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Leaping **along** **the** **world** **,**
跳跃 沿着 这 世界 ,

飞跃世界，

[sʌn] , [laɪk][ə; eɪ][gəʊld] [sɔːd]
Sun **,** **like** **a** **gold** **sword**
太阳 , 喜欢 一个 金子 剑

太阳，如同金剑

[plʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skæbəd] ,
Plucked **from** **the** **scabbard** **,**
拨弦 从 这 刀鞘 ,

从剑鞘中拔出，

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] - ['fiːldz] ,
Striking **the** **wheat** **-** **fields** **,**
引人注目 这 小麦 - 字段 ,

袭击麦田，

['splendɪd] [ænd; ənd] ['lʌsti] ,
Splendid **and** **lusty** **,**
灿烂 和 好色的 ,

辉煌而充满欲望，

[kləʊz] - ['stændɪŋ] , [fʊl] - ['hedɪd] ,
Close **-** **standing** **,** **full** **-** **headed** **,**
关闭 - 常设 , 满的 - 标题 ,

近距离站立，头部饱满，

['tɔplɪŋ] [wɪð] ['plenti] ;
Toppling **with** **plenty** **;**
倾倒 和 很多 ;

倾倒大量；

[ʃeɪd] , [laɪk][ə; eɪ] ['bʌklə(r)]
Shade **,** **like** **a** **buckler**
阴影 , 喜欢 一个 盾牌

阴影，就像盾牌

['kaɪndli][ænd; ənd] ['æmpl] ,
Kindly **and** **ample** **,**
亲切地 和 充足 ,

慷慨而充足，

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] - fields6
Sweeping **the** **wheat** **-** **fields6**
扫荡 这 小麦 - fields6

清扫麦田6

['dɑːkənɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] ;
Darkening **and** **tossing** **;**
变暗 和 抛掷 ;

光线变暗，翻腾；

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] - [rɪm]
There **on** **the** **world** **-** **rim**
那里 在 这 世界 - 轮缘

在世界边缘

[wɪndz; waɪndz] [breɪk] [ænd; ənd]['gæðə(r)]
Winds **break** **and** **gather**
风 休息 和 收集

风破碎并聚集

['hiːpɪŋ] [ðə; ði][mɪst]
Heaping **the** **mist**
堆积 这 薄雾

堆积雾气

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ;
For **the** **pyre** **of** **the** **sunset** **;**
为了 这 火葬堆 的 这 日落 ;

为了落日的火葬堆；

[ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
And **still** **as** **a** **shadow** **,**
和 仍然 作为 一个 阴影 ,

依然像影子一样，

[ɪn][ðə; ði][dɪm] ['westwəd] ,
In **the** **dim** **westward** **,**
在 这 暗淡 向西 ,

在昏暗的西方，

[ə; eɪ] [klaʊd] [sluːp] [ɒv; əv] ['æməθɪst]
A **cloud** **sloop** **of** **amethyst**
一个 云 单桅帆船 的 紫晶

紫水晶云舟

[mʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
Moored **to** **the** **world**
系泊 到 这 世界

与世界相连

[wɪð] ['keɪblz] [ɒv; əv][reɪn] .
With **cables** **of** **rain** **.**
和 电缆 的 雨 .

伴着雨水的电缆。

['eɪkəz] [ɒv; əv][gəʊld] [wiːt]
Acres **of** **gold** **wheat**
英亩 的 金子 小麦

成片金黄的小麦

[stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
Stir **in** **the** **sunshine** **,**
搅拌 在 这 阳光 ,

在阳光下搅拌，

['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ,
Rounding **the** **hill** **-** **top** **,**
四舍五入 这 爬坡道 - 顶部 ,

绕过山顶，

['krestɪd] [wɪð] ['plenti] ,
Crested **with** **plenty** **,**
冠状 和 很多 ,

拥有丰厚的冠冕，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
Filling **the** **valley** **,**
填充 这 谷 ,

填满山谷，

[brɪmd] [wɪð] [ə'bʌndəns] ;
Brimmed **with** **abundance** **;**
满溢 和 丰富 ;

物产丰饶；

[wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld]
Wind **in** **the** **wheat** **-** **field**
风 在 这 小麦 - 场地

麦田里的风

['ediɪŋ] [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ] ,
Eddying **and** **settling** **,**
涡流 和 安顿 ,

漩涡和沉降，

['sweɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['swiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Swaying **it** **,** **sweeping** **it** **,**
摇晃 它 , 扫荡 它 ,

摇晃它，扫过它，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hedz] ,
Lifting **the** **rich** **heads** **,**
举重 这 富有的 头部 ,

抬起富人的头颅，

['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm] ['suːðɪŋli] ;
Tossing **them** **soothingly** **;**
抛掷 他们 舒缓地 ;

轻轻地抛掷它们；

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] ['ʃɪmə(r)]
Twinkle **and** **shimmer**
闪烁 和 闪烁

闪烁着光芒

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ,
The **lights** **and** **the** **shadowings** **,**
这 灯 和 这 阴影 ,

光线和阴影，

['nɪmb(ə)l][æz; əz] ['muːnlaɪt]
Nimble **as** **moonlight**
灵活 作为 月光

轻盈如月光

[ə'stɜ:][ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] .
Astir **in** **the** **mere** **.**
搅拌 在 这 仅仅 .

在水中搅动。

['leɪdn] [wɪð] ['əudəz]
Laden **with** **odors**
拉登 和 气味

充满气味

[ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['plenti] ,
Of **peace** **and** **of** **plenty** **,**
的 和平 和 的 很多 ,

和平与富足，

[sɒft] ['kɒmz] [ðə; ði][wɪnd]
Soft **comes** **the** **wind**
柔软的 来 这 风

风轻柔地吹来

[frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] ,
From **the** **ranks** **of** **the** **wheat** **-** **field** **,**
从 这 排名 的 这 小麦 - 场地 ,

从麦田的行列中，

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs]
Bearing **a** **promise**
轴承 一个 承诺

承载着一个承诺

[ɒv; əv] ['hɑ:vɪst] [ænd; ənd] ['sɪkl] - [taɪm] ,
Of **harvest** **and** **sickle** **-** **time** **,**
的 收成 和 镰刀 - 时间 ,

收割和镰刀收割的季节，

['ɒpjələnt] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:z]
Opulent **threshing** **-** **floors**
奢华 脱粒 - 楼层

豪华的打谷场

['dʌsti] [ænd; ənd][dɪm]
Dusty **and** **dim**
达斯蒂 和 暗淡

灰尘弥漫，光线昏暗。

[wɪð] [ðə; ði] [wɜ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][fleɪl] ,
With **the** **whirl** **of** **the** **flail** **,**
和 这 旋转 的 这 连枷 ,

随着连枷的旋转，

[ænd; ənd]['wægənz][ɒv; əv] [bred] , ['sɛvən]
And **wagons** **of** **bread** **,** **7**
和 马车 的 面包 , 7

还有满载面包的马车，7

[daʊn] - ['leɪdn] [ænd; ənd] ['lʌmbərɪŋ]
Down **-** **laden** **and** **lumbering**
向下 - 满载 和 伐木

负重而笨拙

[θru:] [ðə; ði] ['geɪtweɪz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] .
Through **the** **gateways** **of** **cities** **.**
通过 这 网关 的 城市 .

穿过城市的门户。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['ri:pəz]
When will the reapers
什么时候 将要 这 收割者

死神何时降临?

[straɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪkəlz] ,
Strike in their sickles ,
罢工 在 他们的 镰刀 ,

挥舞镰刀,

['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['grɑ:spɪŋ] ,
Bending and grasping ,
弯曲 和 抓握 ,

弯腰和抓握,

['ʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ;
Shearing and spreading ;
剪切 和 传播 ;

剪切和铺展;

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['gli:nə]
When will the gleaners
什么时候 将要 这 拾穗者

拾穗者何时才能.....

['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbl]
Searching the stubble
搜索 这 茬

搜寻茬茬

[teɪk] [ðə; ði][lɑ:st] [wi:t] - [hedz]
Take the last wheat - heads
拿 这 最后的 小麦 - 头部

摘下最后几穗麦子

[həʊm] [ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] ?
Home in their arms ?
家 在 他们的 武器 ?

回到他们怀里?

[ɑ:sk][nɒt][ðə; ði] ['kwestʃən] ! —
Ask not the question ! —
问 不是 这 问题 ! —

不要问这个问题!

['sʌmθɪŋ] [trə'mendəs]
Something tremendous
某物 巨大的

非凡之事

[mu:vz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
Moves to the answer .
移动 到 这 回答 .

移向答案。

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['pɒvəti]
Hunger and poverty
饥饿 和 贫困

饥饿和贫困

[hi:pt] [laɪk][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
Heaped like the ocean
堆积如山 喜欢 这 海洋

堆积如山，如同海洋

['weltə] [ænd; ənd] ['mʌtəz] ,
Welters **and** **mutters** **,**
韦尔特斯 和 低声嘟囔 ,

低声细语和嘟囔声，

[həʊld] [bæk] [ðə; ði] ['sɪkəlz] !
Hold **back** **the** **sickles** **!**
抓住 后退 这 镰刀 !

别挥舞镰刀!

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
Millions **of** **children**
百万 的 孩子们

数百万儿童

[bɔ:n] [tu:; tə][ðeə(r)]['terəb(ə)l]
Born **to** **their** **terrible**
出生 到 他们的 糟糕的

生来就注定要承受他们的痛苦

[æn'sestrəl] ['hʌŋgə(r)] ,
Ancestral **hunger** **,**
祖先的 饥饿 ,

祖先的饥饿，

[stɑ:vd] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðəz] - [wu:m] ,
Starved **in** **their** **mothers** **'** **womb** **,**
饥饿 在 他们的 母亲们 - 子宫 ,

在母亲子宫里挨饿，

[stɑ:vd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪpl] , [kraɪ] , —
Starved **at** **the** **nipple** **,** **cry** **,** **—**
饥饿 在 这 乳头 , 哭 , —

乳头干渴，哭泣——

['aʊəz][ɪz][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] !
Ours **is** **the** **harvest** **!**
我们的 是 这 收成 !

现在是收获的季节!

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
Millions **of** **women**
百万 的 女性

数百万女性

['lɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ði]['trædʒɪkəl]
Learned **in** **the** **tragical**
学习 在 这 悲剧

从悲剧中学到

['si:krəts] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
Secrets **of** **poverty** **,**
秘密 的 贫困 ,

贫困的秘密

['swetɪd] [ænd; ənd] ['bi:t(ə)n] , [kraɪ] , —
Sweated **and** **beaten** **,** **cry** **,** **—**
汗流浃背 和 被打败 , 哭 , —

汗流浃背，遍体鳞伤，哭泣着——

[həʊld] [bæk] [ðə; ði] ['sɪkəlz] !
Hold **back** **the** **sickles** **!**
抓住 后退 这 镰刀 !

别挥舞镰刀!

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men]
Millions of men
百万 的 男人

数百万男性

[wɪð] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ,
With a vestige of manhood ,
和 一个 痕迹 的 男子气概 ,

带着一丝男子气概，

[waɪld] - [aɪd] [ænd; ənd] [gɔ:nt] - [θraut] , [eit]
Wild - eyed and gaunt - throated , 8
荒野 - 眼睛 和 瘦削 - 喉咙 , 8

眼神狂野，嗓音沙哑，8

[ʃaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['li:ənaɪn]
Shout with a leonine
喊 和 一个 狮科

像狮子一样呐喊

['æksent] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ,
Accent of anger ,
口音 的 愤怒 ,

愤怒的口音，

[li:v] [ju: 'es] [ðə; ði] [wi:t] - ['fi:ldz] !
Leave us the wheat - fields !
离开 我们 这 小麦 - 字段 !

把麦田留给我们吧!

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['ri:pəz]
When will the reapers
什么时候 将要 这 收割者

死神何时降临?

[straɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪkəlz] ?
Strike in their sickles ?
罢工 在 他们的 镰刀 ?

用镰刀收割?

[ɑ:sk] [nɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ;
Ask not the question ;
问 不是 这 问题 ;

不要问这个问题;

['sʌmθɪŋ] [trə'mendəs]
Something tremendous
某物 巨大的

非凡之事

[mu:vz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .
Moves to the answer .
移动 到 这 回答 .

移向答案。

[lɒŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] ['ʃa:pənd]
Long have they sharpened
长的 有 他们 锋利

他们磨砺了很久

[ðeə(r)] ['faɪəri] , [ɪm'petʃuəs]
Their fiery , impetuous
他们的 火热 , 浮躁

他们热情似火、冲动鲁莽

['sɪkəlz] [ɒv; əv] ['kɑ:nɪdʒ] ,
Sickles **of** **carnage** **,**
镰刀 的 屠杀 ,

杀戮的镰刀，

['weldɪd] [ðem; ðəm]
Welded **them** **æons**
焊接 他们 永恒

将它们焊接在一起，永世

[ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
Ago **in** **the** **mountains**
前 在 这 山脉

很久以前在山里

[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ;
Of **suffering** **and** **anguish** **;**
的 痛苦 和 痛苦 ;

充满苦难和痛苦；

[hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ['hæməz]
Hearts **were** **their** **hammers**
红心 是 他们的 锤子

他们的锤子就是他们的心

[blʌd] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['faɪə(r)] ,
Blood **was** **their** **fire** **,**
血 曾是 他们的 火 ,

鲜血是他们的火焰。

['sɒrəʊ] [ðeə(r)]['ænvɪl] ,
Sorrow **their** **anvil** **,**
悲哀 他们的 砧 ,

悲伤如铁砧般沉重，

(['trʌsti] [ðə; ði] ['sɪkəlz]
(**Trusty** **the** **sickles**
(可靠 这 镰刀

（信任镰刀）

['tempəd] [wɪð] [tɪəz] ;)
Tempered **with** **tears** **;)**
淬火 和 眼泪 ;)

泪水浸润着；）

[taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] —
Time **they** **had** **plenty** **—**
时间 他们 有 很多 —

他们有的是时间——

['hɑ:vist] [ænd; ənd] ['hɑ:vist]
Harvests **and** **harvests**
收获 和 收获

收获和收获

[pɑ:st] [ðem; ðəm][ɪn]['ægəni] ,
Passed **them** **in** **agony** **,**
通过了 他们 在 痛苦 ,

痛苦地通过了它们，

['əʊnli][ə; eɪ][hɑ:f] - [fɪld]
Only **a** **half** **-** **filled**
仅有的 一个 一半 - 已填

只装了一半

[ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɒt] ;
Ear **for** **their** **lot** **;**
耳朵 为了 他们的 很多 ;

听从命运的安排;

[mæn] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]
Man **that** **had** **taken**
男人 那 有 已采取

那个拿走的人

[gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]
God **for** **a** **master**
上帝 为了 一个 掌握

上帝是我的主人

[meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [lɔː] ,
Made **him** **a** **law** **,**
制成 他 一个 法律 ,

为他立法,

[mɒkt] [hɪm][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] ,
Mocked **him** **and** **cursed** **him** **,**
嘲笑 他 和 被诅咒的 他 ,

嘲笑他,诅咒他,

[set] [ʌp] [ðɪs] ['hʌŋgə(r)] ,
Set **up** **this** **hunger** **,**
放 向上 这 饥饿 ,

培养这种渴望,

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [nə'sesəti] ,
Called **it** **necessity** **,**
称为 它 必要性 ,

我称之为必要性,

[pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bleɪmləs] [maʊθ]
Put **in** **the** **blameless** **mouth**
放 在 这 无责 嘴

放入无辜的嘴里

['dʒuːdəzɪz]['læŋgwɪdʒ] :
Judas's **language** **:**
犹大的 语言 :

犹大的语言:

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][jiː; ji][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ]
The **poor** **ye** **have** **with** **you**
这 贫穷的 是的 有 和 你

你们身边的穷人

[ɔːl'weɪ] , [ʌn'endɪŋ] . [naɪn]
Alway **,** **unending** **.** **9**
总是 , 无尽的 . 9

永远,永无止境。9

[bʌt; bət][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpətənt]
But **up** **from** **the** **impotent**
但 向上 从 这 阳痿

但从无能者手中崛起

['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Anguish **of** **children** **,**
痛苦 的 孩子们 ,

儿童的痛苦,

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leɪbə(r)]
Up **from** **the** **labor**
向上 从 这 劳动

劳动

['fruːtləs] , [ʌn'miːnɪŋ] ,
Fruitless **,** **unmeaning** **,**
徒劳无功 , 无意义的 ,

徒劳的，无意义的

[ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌðəz] ,
Of **millions** **of** **mothers** **,**
的 百万 的 母亲们 ,

数百万母亲中，

['hjuːdʒli] [nɪ'sesɪtəs] ,
Hugely **necessitous** **,**
非常 必需的 ,

极其需要，

[gruː] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒʌst] [lɔː]
Grew **by** **a** **just** **law**
成长 经过 一个 只是 法律

依法发展

[stɜːn] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] ,
Stern **and** **implacable** **,**
斯特恩 和 冷酷无情 ,

严厉而无情，

[ɑːt] [bɔːn] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
Art **born** **of** **poverty** **,**
艺术 出生 的 贫困 ,

贫困中诞生的艺术

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪkəlz]
The **making** **of** **sickles**
这 制作 的 镰刀

镰刀的制作

[miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
Meet **for** **the** **harvest** **.**
见面 为了 这 收成 .

收割季来临。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - ['fiːldz]
And **now** **to** **the** **wheat** **-** **fields**
和 现在 到 这 小麦 - 字段

现在前往麦田。

[kʌm] [ðə; ði] [wɪəd] ['riːpəz]
Come **the** **weird** **reapers**
来 这 诡异的 收割者

怪异的死神来了

[ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪkəlz] ,
Armed **with** **their** **sickles** **,**
武装 和 他们的 镰刀 ,

他们手持镰刀，

['wɪpɪŋ] [ðem; ðəm] ['kiːnli]
Whipping **them** **keenly**
鞭打 他们 敏锐地

狠狠地鞭打他们

[ɪn][ðə; ði] [freʃ] - [eə(r)] ['fiːldz] ,
In the fresh - air fields ,
在 这 新鲜的 - 空气 字段 ,

在空气清新的田野里，

[waɪld] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Wild with the joy of them ,
荒野 和 这 喜悦 的 他们 ,

欣喜若狂

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ['trʌsti] ,
Finding them trusty ,
寻找 他们 可靠 ,

觉得他们值得信赖，

[hɪlt] [wɪð] [tiːn] .
Hilted with teen .
带柄 和 青少年 .

与青少年一起被砍伤。

['swɔːmɪŋ] [laɪk][ænts] ,
Swarming like ants ,
蜂拥而至 喜欢 蚂蚁 ,

像蚂蚁一样成群结队，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ,
The Idea for captain ,
这 主意 为了 队长 ,

船长的想法，

[nəʊ] ['bænəz] , [nəʊ]['bjuːgəlz] ,
No banners , no bugles ,
不 横幅 , 不 号角 ,

没有横幅，没有号角

['əʊnli][ə; eɪ]['terəb(ə)l]
Only a terrible
仅有的 一个 糟糕的

真是糟糕透了

[graʊnd] - [beɪs] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ]
Ground - bass of gathering
地面 - 低音 的 采集

聚集的底钓

['tempɪst] [ænd; ənd]['fjʊəri] ,
Tempest and fury ,
暴风雨 和 愤怒 ,

暴风雨与狂怒，

['əʊnli][ə; eɪ] ['tɒsɪŋ]
Only a tossing
仅有的 一个 抛掷

只是抛掷

[ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['gɑːmənts] ;
Of arms and of garments ;
的 武器 和 的 服装 ;

武器和衣物；

['seksləs] [ænd; ənd] ['fiːtʃələs] ,
Sexless and featureless ,
无性 和 无特征 ,

无性别且无特征，

(['əʊnli][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
(Only the children
(仅有的 这 孩子们

（只有孩子们）

['dɪfrənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Different among them ,
不同的 之中 他们 ,

它们之间各不相同，

['krɔ:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] [fi:t] ,
Crawling between their feet ,
爬行 之间 他们的 脚 ,

爬过他们的脚下，

[bɔ:n] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ;)
Borne on their shoulders ;)
出生 在 他们的 肩膀 ;)

扛在肩上；）

['rəʊlɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃægi] [hedz]
Rolling their shaggy heads
滚动 他们的 毛茸茸 头部

转动着他们蓬乱的脑袋

[waɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv]
Wild with the unheard - of
荒野 和 这 闻所未闻 - 的

狂野地与闻所未闻的

[drʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ; -
Drug of the sunshine ; 10
药品 的 这 阳光 ; -

阳光之药；10

[tɪəz] [ðæt] [hæd; həd]['i:t(ə)n]
Tears that had eaten
眼泪 那 有 吃

吞噬的泪水

[ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][ðeə(r)] ['aɪlɪdz]
The half of their eyelids
这 一半 的 他们的 眼睑

他们的半边眼睑

[draɪ][ɒn][ðeə(r)] [tʃi:ks] ;
Dry on their cheeks ;
干燥 在 他们的 脸颊 ;

脸颊干燥；

[blʌd] [ɪn][ðeə(r)] ['stɪfənd] [heə(r)]
Blood in their stiffened hair
血 在 他们的 僵硬 头发

他们僵硬的头发上沾满了血迹。

['klaʊtɪd] [ænd; ənd] ['da:kənd] ;
Clouted and darkened ;
重击 和 变暗 ;

沾满灰尘，颜色变深；

[daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['kævən] [hɑ:ts]
Down in their cavern hearts
向下 在 他们的 洞穴 心

在他们洞穴般的内心深处

['hʌŋgə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
Hunger **the** **tiger** **,**
饥饿 这 老虎 ,

饥饿的老虎，

['li:pɪŋ] , [ig'zʌlt] ;
Leaping **,** **exulting** **;**
跳跃 , 欣喜若狂 ;

跳跃，欢欣鼓舞；

[saɪz] [ðæt] [hæd; həd] [tʃəʊkt] [ðem; ðəm]
Sighs **that** **had** **choked** **them**
叹息 那 有 窒息 他们

那些令他们窒息的叹息

[bɜ:st] ['ɪntu:]['traiəmf, -ʌmf] ;
Burst **into** **triumphing** **;**
爆裂 进入 胜利 ;

爆发出胜利的喜悦；

[ɒn] [ðeɪ] [kʌm] , ['vɪktəri] !
On **they** **come** **,** **Victory** **!**
在 他们 来 , 胜利 !

胜利来了！

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] - ['fi:ldz] ,
Up **to** **the** **wheat** **-** **fields** **,**
向上 到 这 小麦 - 字段 ,

一直到麦田，

[dri:md] [ɒv; əv][ɪn] ['vɪʒnz]
Dreamed **of** **in** **visions**
梦见 的 在 愿景

在梦境中梦见的

[bred] [baɪ][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] ,
Bred **by** **the** **hunger** **,**
育种 经过 这 饥饿 ,

饥饿滋生了

[si:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm]
Seen **for** **the** **first** **time**
已见 为了 这 第一的 时间

第一次见到

['splendɪd] [ænd; ənd]['gəʊldən] ;
Splendid **and** **golden** **;**
灿烂 和 金的 ;

辉煌灿烂，金光闪闪；

[ɒn] [ðeɪ] [kʌm] ['flʌktʃʊənt] ,
On **they** **come** **fluctuant** **,**
在 他们 来 波动 ,

它们来来去去，忽高忽低。

['si:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ,
Seething **and** **breaking** **,**
沸腾 和 打破 ,

沸腾和破碎，

['weltə] [laɪk]['faɪə(r)]
Weltering **like** **fire**
缝合 喜欢 火

像火一样翻滚

[ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] ,
In the pit of the earthquake ,
在 这 坑 的 这 地震 ,

在地震的坑中，

[bɜːstɪŋ] [ɪn] [hiːps]
Bursting in heaps
爆发 在 堆积如山

成堆爆裂

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'træktəbl]
With the sudden intractable
和 这 突然 难以驾驭的

突然变得难以解决

[lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] :
Lust of the hunger :
欲望 的 这 饥饿 :

饥饿的欲望：

[ðen] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðem; ðəm] —
Then when they see them —
然后 什么时候 他们 看 他们 —

然后当他们看到他们时——

[ðə; ði][maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst]
The miles of the harvest
这 英里 的 这 收成

收割的里程

[waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
White in the sunshine ,
白色的 在 这 阳光 ,

阳光下的白色，

['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] ,
Rushing and stumbling ,
冲刺 和 踉跄 ,

匆忙而跌跌撞撞，

[wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] ['klæmərəs]
With the mighty and clamorous
和 这 强大的 和 喧闹的

伴随着强大而喧闹的

[kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l]
Cry of a people
哭 的 一个 人们

人民的呼声

[stɑːvd] [frɒm; frəm][kri'eɪʃ(ə)n] ,
Starved from creation ,
饥饿 从 创建 ,

被创造所饿死，

[hɜːl] [ðəm'selvz] ['ɒnwəd] ,
Hurl themselves onward ,
投 他们自己 向前 ,

他们奋力向前，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - ['fiːldz] ,
Deep in the wheat - fields ,
深的 在 这 小麦 - 字段 ,

在麦田深处，

['wiːpɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,
Weeping **like** **children** **,**
哭泣 喜欢 孩子们 ,

像孩子一样哭泣，

['ɑːftə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] ,
After **ages** **and** **ages** **,**
后 年龄 和 年龄 ,

经过漫长的岁月，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [brests]
Back **at** **the** **breasts**
后退 在 这 乳房

回到胸部

[ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] . -
Of **their** **mother** **the** **earth** **.** **11**
的 他们的 母亲 这 地球 . -

他们的母亲是大地。[11]

[naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
Night **in** **the** **valley** **,**
夜晚 在 这 谷 ,

山谷之夜，

[gluːm] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Gloom **on** **the** **mountain** **,**
愁云 在 这 山 ,

山上阴云密布，

[wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] ,
Wind **in** **the** **wheat** **,**
风 在 这 小麦 ,

麦田里的风

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd]
Far **to** **the** **southward**
远的 到 这 向南

遥远的南方

[ðə; ði]['flʌtə(r)][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
The **flutter** **of** **lightning** **,**
这 扑 的 闪电 ,

闪电划过，

[ðə; ði] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] ;
The **shudder** **of** **thunder** **;**
这 不寒而栗 的 雷 ;

雷声震颤；

[bʌt; bət] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] ,
But **high** **at** **the** **zenith** **,**
但 高的 在 这 天顶 ,

但高高在上，

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [stɑːz]
A **cluster** **of** **stars**
一个 簇 的 明星

一群恒星

['glimə] [ænd; ənd] [θrɔb]
Glimmers and throbs
微光 和 悸动

闪烁和悸动

[ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ,
In the grasp of the midnight ,
在 这 抓牢 的 这 午夜 ,

在午夜的笼罩下，

['stedi] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ,
Steady and absolute ,
稳定的 和 绝对 ,

稳定而绝对，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] .
Ancient and sure .
古老的 和 当然 .

古老而可靠。

[wen] [sprɪŋ] [gəʊz] [baɪ] .
WHEN SPRING GOES BY .
什么时候 春天 去 经过 .

当春天过去。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpləndz] ['sɒftli] [laɪ] ,
The winds that on the uplands softly lie ,
这 风 那 在 这 高地 轻轻 说谎 ,

轻柔地拂过高地的风，

[grəʊ] ['kiːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs][ɪz] ['lɪŋgərɪŋ] [stɪl] ,
Grow keener where the ice is lingering still ,
生长 更敏锐 在哪里 这 冰 是 挥之不去的 仍然 ,

在冰雪尚未消融的地方，要更加敏锐。

[weə(r)] [ðə; ði][fɜːst]['rɒbɪn][ɒn][ðə; ði] ['ʃeltəd] [hɪl]
Where the first robin on the sheltered hill
在哪里 这 第一的 罗宾 在 这 避难所 爬坡道

在隐蔽的山丘上，第一只知更鸟出现了。

[paɪps] ['blaɪðli] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn] , “ [wen] [sprɪŋ] [gəʊz][baɪ] !
Pipes blithely to the tune , “ When Spring goes by !
管道 兴高采烈地 到 这 调 , “ 什么时候 春天 去 经过 !

风笛欢快地吹奏着曲调：“当春天过去的时候！”

” [hɪə(r)][hɪm] [ə'gen] , “ [sprɪŋ] ! [sprɪŋ] !
” Hear him again , “ Spring ! Spring !
” 听到 他 再次 , “ 春天 ! 春天 !

再听听他怎么说：“春天！春天！”

” [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][kraɪ] ,
” he seems to cry ,
” 他 似乎 到 哭 ,

他好像在哭，

['hɔːntɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] - [θraut] [rɪl] ,
Haunting the fall of the flute - throated rill ,
令人难忘 这 落下 的 这 长笛 - 喉咙 溪流 ,

萦绕在如笛声般婉转的小溪边，

[ðæt] [kiːps] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['kɒnstənt] , ['sɪlvə(r)] [θrɪl] ,
That keeps a gentle , constant , silver thrill ,
那 保持 一个 温和的 , 持续的 , 银 刺激 ,

那是一种轻柔、持续的、银色的悸动，

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['restləs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ekstəsi] .
While he is restless in his ecstasy .
尽管 他 是 不安 在 他的 狂喜 .

他在极乐之中躁动不安。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði] [spɒft] ['bʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːdʒɪnl] [wʊdz] ,
the soft budding of the virginal woods ,
这 柔软的 萌芽 的 这 处女 树林 ,

处女林中萌发的嫩芽

[ɒv; əv][ðə; ði] [freɪl] [fruːt] [triːz] [baɪ][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [leɪks] :
Of the frail fruit trees by the vanishing lakes :
的 这 脆弱 水果 树木 经过 这 消失 湖泊 :

消失的湖泊旁，那些脆弱的果树:

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [njuː] [muːn] [weə(r)] [ðə; ði][klɪə(r)] ['sʌnset] [flʌdz] ,
There's the new moon where the clear sunset floods ,
有 这 新的 月亮 在哪里 这 清除 日落 洪水 ,

新月之夜，夕阳西下，波光粼粼。

[ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [djuː] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊz] [liːf] [skaɪ] ;
A trace of dew upon the rose leaf sky ;
一个 痕迹 的 露 之上 这 玫瑰 叶子 天空 ;

玫瑰色的天空飘着一丝露珠;

[ænd; ənd] [hɑːk] !
And hark !
和 听着 !

听!

[wɒt] ['ræptʃə(r)][ðə; ði][glæd]['rɒbɪn] [weiks] —
what rapture the glad robin wakes —
什么 狂喜 这 高兴的 罗宾 醒来 —

快乐的知更鸟唤醒了何等的狂喜——

“ [wen] [sprɪŋ] [gəʊz][baɪ] ; [sprɪŋ] ! [sprɪŋ] !
“ When Spring goes by ; Spring ! Spring !
“ 什么时候 春天 去 经过 ; 春天 ! 春天 !

“当春天过去的时候；春天！春天!

[wen] [sprɪŋ] [gəʊz][baɪ] . ” -
When Spring goes by . ” 12
什么时候 春天 去 经过 . ” -

当春天过去的时候。”12

[mɑːtʃ] .
MARCH .
行进 .

行进。

[naʊ] [swuːp] [ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm] ['evri] [kɔɪn] [ænd; ənd][krest] ;
Now swoops the wind from every coign and crest ;
现在 俯冲 这 风 从 每一个 中心 和 波峰 ;

现在，风从每个山脊和山峰呼啸而过;

[laɪk] ['fɪləmənts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [rɪpt] [ænd; ənd] [spʌn] ,
Like filaments of silver , ripped and spun ,
喜欢 丝状物 的 银 , 撕裂 和 旋转 ,

如同撕裂和纺成的银丝，

[ðə; ði] [snəʊ] [riːlz] [ɒf] [ðə; ði] [drɪft] - [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

The	snow	reels	off	the	drift	-	ridge	in	the	sun	;
这	雪	卷轴	离开	这	漂移	-	岭	在	这	太阳	;

阳光下，积雪从雪堆脊上滚落；

[ænd; ənd]['sməʊki] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [west] ,

And	smoky	clouds	are	torn	across	the	west	,
和	烟	云	是	撕裂	穿过	这	西方	,

西部上空被浓烟笼罩。

[klaʊdz] [ðæt] [wʊd] [snəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][rest] ;

Clouds	that	would	snow	if	they	had	time	to	rest	;
云	那	会	雪	如果	他们	有	时间	到	休息	;

如果云朵有时间休息，它们就会下雪；

[ðə; ði] ['spærəʊz] ['bræŋgl] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsɪklz] [klæʃ] ;

The	sparrows	brangle	and	the	icicles	clash	;
这	麻雀	布兰格尔	和	这	冰柱	冲突	;

麻雀鸣叫，冰柱碰撞；

[ðə; ði] ['grəʊsbiːk] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['beriz] [ɪn][ðə; ði] [æʃ] ;

The	grosbeaks	search	for	berries	in	the	ash	;
这	蜡嘴雀	搜索	为了	浆果	在	这	灰	;

白蜡嘴雀在白蜡树丛中寻找浆果；

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] - [lɑːk] ['tiŋkl] [waɪl] [hiː; hi][plænz][hɪz; ɪz][nest] .

The	shore	-	lark	tinkles	while	he	plans	his	nest	.
这	支撑	-	云雀	叮叮当当	尽管	他	计划	他的	巢	.

云雀一边鸣叫一边筑巢。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [wʊdz] [ðə; ði][m'eɪpəlz][drɪp] ,

Now	in	the	steaming	woods	the	maples	drip	,
现在	在	这	蒸煮	树林	这	枫树	滴	,

如今，在蒸汽弥漫的树林里，枫树的汁液滴落下来。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst][ləʊd][ɒv; əv][sæp] ,

And	plunging	in	with	the	last	load	of	sap	,
和	骤降	在	和	这	最后的	加载	的	树液	,

然后，倾泻而下，注入最后一股树液。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [θruː] [ə; eɪ] ['stɑːri] [gæp] ,

Beyond	the	branches	through	a	starry	gap	,
超过	这	分支	通过	一个	繁星	差距	,

透过星光闪烁的缝隙，越过枝桠，

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [siːz] [ðə; ði][freɪl] [ɔː'rɔːrə] [fləʊ] ,

The	driver	sees	the	frail	aurora	flow	,
这	司机	看到	这	脆弱	极光	流动	,

司机看到了微弱的极光流，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['plaɪəd] [bend] [ænd; ənd] [bləʊ] ;

And	round	the	sinking	Pleiads	bend	and	blow	;
和	圆形的	这	下沉	昴星团	弯曲	和	吹	;

绕着下沉的昴星团弯曲吹拂；

[ə; eɪ]['rəʊzi]['bænə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [ʃɪp] .

A	rosy	banner	and	a	silver	ship	.
一个	红润	横幅	和	一个	银	船	.

一面粉红色的旗帜和一艘银色的船。

[ɪn] [meɪ] .

IN	MAY	.
在	可能	.

在五月。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [veɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪ]
The clouds that veil the early day
这 云 那 面纱 这 早期的 天

清晨笼罩着天空的云层

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [faɪn] ,
Are very near and soft and fine ,
是 非常 靠近 和 柔软的 和 美好的 ,

它们非常靠近，而且柔软细腻。

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [piːps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪ] ,
The heaven peeps between the gray ,
这 天堂 人群 之间 这 灰色的 ,

天空从灰蒙蒙的天空中窥见一斑，

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] ['pɜːli] [laɪn] .
A luminous and pearly line .
一个 发光的 和 珍珠般的 线 .

一条闪亮如珍珠般的线条。

[ðə; ði] [briːz] [ɪz] [ʌp] , [naʊ] [sɒft] , [naʊ] [fʊl] ,
The breeze is up , now soft , now full ,
这 微风 是 向上 , 现在 柔软的 , 现在 满的 ,

微风时而轻柔，时而强劲。

[ænd; ənd] [məʊldz] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] [laɪt] [æz; əz] [fliːs] ,
And moulds the vapor light as fleece ,
和 模具 这 汽 光 作为 羊毛 ,

并将蒸汽轻柔地塑造成羊毛状，

[ˌaɪ 'tiː] ['trembəlz] , [ðen] , [wɪð] [drɪp] [ænd; ənd] [lʌl] ,
It trembles , then , with drip and lull ,
它 颤抖 , 然后 , 和 滴 和 麻痹 ,

于是，它颤抖着，滴答作响，渐渐平静下来。

[ðə; ði] [reɪn] [drɪfts] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
The rain drifts gently through the trees .
这 雨 漂移 轻轻地 通过 这 树木 .

雨水轻轻地穿过树林。

[ˌaɪ 'tiː] [treɪlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [blɜː(r)] ,
It trails into a silver blur ,
它 小径 进入 一个 银 模糊 ,

它渐渐化作一道银色的残影，

[ænd; ənd] [hæŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeri] [tɒps]
And hangs about the cherry tops
和 悬挂 关于 这 樱桃 最高额

它徘徊在樱桃树顶附近

[ðæt] ['sprɪŋk(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'stɜː] ,
That sprinkle , with the wind astir ,
那 撒 , 和 这 风 搅拌 ,

那阵细雨，伴着风的吹拂，

[ɪn] ['lɪt(ə)l] ['sʌd(ə)n] [hwəːl] [ɒv; əv] [drɒps] . -
In little sudden whirls of drops . 13 -
在 小的 突然 旋转 的 滴 . -

像一串串突然落下的水滴。13

[ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃədz] , [bæŋkt] [wɪð] [bluːm] ,
The apple orchards , banked with bloom ,
这 苹果 果园 , 银行 和 盛开 ,

苹果园里，繁花似锦，

[ɑː(r); ə(r)] [drentʃt] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wet] ,

Are	drenched	and	dripping	with	the	wet	,
是	湿透了	和	滴落	和	这	湿的	,

浑身湿透，滴着水。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [briːz] [ðeə(r)] [diːp] ['pɜːfjuːm]

And	on	the	breeze	their	deep	perfume
和	在	这	微风	他们的	深的	香水

微风中飘散着它们浓郁的香气。

[grəuz] [ænd; ənd] [feɪdz] [baɪ] [ænd; ənd] ['lɪŋgəz] [jet] .

Grows	and	fades	by	and	lingers	yet	.
生长	和	淡出	经过	和	徘徊不去	然而	.

时而兴起，时而消逝，却又久久萦绕。

[ɪn] [sʌm; səm] [griːn] ['kʌvət] [fɑː(r)] [rɪ'məʊt]

In	some	green	covert	far	remote
在	一些	绿色的	隐蔽	远的	偏僻的

在遥远的某个绿色隐蔽处

[ðə; ði] ['ʌv(ə)n] - [bɜːd] [ɪz] ['nevə(r)] [stɪl] ,

The	oven	-	bird	is	never	still	,
这	烤箱	-	鸟	是	绝不	仍然	,

烤箱里的鸟儿从不停歇。

[ænd; ənd] , ['gəʊldən] - [θrəʊt] [tuː; tə] ['gəʊldən] - [θrəʊt] ,

And	,	golden	-	throat	to	golden	-	throat	,
和	,	金的	-	喉	到	金的	-	喉	,

而且，金喉蜂虎之间，

[ðə; ði] ['ɔːriəulz] ['wɔːbl] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .

The	orioles	warble	on	the	hill	.
这	金莺队	颤声	在	这	爬坡道	.

山坡上，黄鹂鸟在鸣唱。

[naʊ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒem] - [laɪk] [wʊdz]

Now	over	all	the	gem	-	like	woods
现在	超过	全部	这	宝石	-	喜欢	树林

现在，遍布所有宝石般的木材

[ðə; ði] ['delɪkət] [mɪst] [ɪz] [bləʊn] [ə'gen] ,

The	delicate	mist	is	blown	again	,
这	精美的	薄雾	是	吹	再次	,

轻柔的薄雾再次吹拂而来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['drɪpɪŋ] ['intəluːd]

And	after	dripping	interludes
和	后	滴落	插曲

在滴答作响的间奏之后

[lets] [daʊn] [ðə; ði] [lʌl] ['sɪlvə(r)] [reɪn] .

Lets	down	the	lulling	silver	rain	.
让我们	向下	这	催眠	银	雨	.

潺潺的银色雨滴落下。

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

ON	THE	MOUNTAIN	.
在	这	山	.

在山上。

[ai] .

I	.
我	.

我。

[ə; eɪ] [stɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
A **storm** **from** **the** **mountain** **is** **coming** **,**
一个 风暴 从 这 山 是 未来 ,

山上的暴风雨即将来临，

[wɪð] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]['θʌndə(r)][ænd; ənd][reɪn] ,
With **lightning** **and** **thunder** **and** **rain** **,**
和 闪电 和 雷 和 雨 ,

伴有闪电、雷鸣和暴雨，

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ]
The **wind** **is** **sweeping** **and** **humming**
这 风 是 扫荡 和 哼唱

风在呼啸

[ɪn][ðə; ði] ['bʌtənʌt] [triːz] [ɒn][ðə; ði][pleɪn] .
In **the** **butternut** **trees** **on** **the** **plain** **.**
在 这 胡桃 树木 在 这 清楚的 .

在平原上的白南瓜树上。

[ðə; ði][klaʊd][ɪz]['eb(ə)n][ðæt] [fˈɒləʊz] ,
The **cloud** **is** **ebon** **that** **follows** **,**
这 云 是 乌木 那 跟随 ,

那朵云是乌木色的，紧随其后。

[ðə; ði][fɔː(r)] - [klaʊd][ɪz]['lɪvɪd][ænd; ənd] [peɪl] ,
The **fore** **-** **cloud** **is** **livid** **and** **pale** **,**
这 前 - 云 是 铁青 和 苍白 ,

前云呈暗淡的紫红色，

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv] ['swɔləuz]
There's **the** **flash** **and** **the** **tossing** **of** **swallows**
有 这 闪光 和 这 抛掷 的 燕子

有闪光，还有飞翔的燕子

[ɪn][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ediɪŋ] [geɪl] .
In **the** **turn** **of** **the** **eddying** **gale** **.**
在 这 转动 的 这 涡流 大风 .

在旋涡状狂风的转向中。

[ðə; ði][reɪn][ɪz] [əˈweɪk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
The **rain** **is** **awake** **on** **the** **mountain** **,**
这 雨 是 醒 在 这 山 ,

山上的雨醒了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劳动与天使(Labor and the Angel)
第2/4页

- [tiː][ɪz] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'fɑː(r)]
' T is lashing the forest afar
- T 是 鞭打 这 森林 远方

它正猛烈地抽打着远处的森林。

[wɪð] [fɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
With fall of a shattering fountain
和 落下 的 一个 破碎 喷泉

随着破碎喷泉的落下

[ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ænd; ənd]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][wɔː(r)] , -
And the tramp and tumult of war , 14
和 这 流浪汉 和 骚乱 的 战争 , -

还有战争的喧嚣和混乱，14

[wɪð] [ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['θʌndə(r)] ,
With the drums of the detoning thunder ,
和 这 鼓 的 这 - 雷 ,

伴随着隆隆的雷鸣鼓声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæŋ] [ɪn][ðə; ði]['bjuːgəlz][ɒv; əv][wɪnd] ,
And the clang in the bugles of wind ,
和 这 铛 在 这 号角 的 风 ,

还有风吹号角的铿锵声，

[wɪð] [ðə; ði] ['gɒnfələn] ['tɔːtʃəd] [ə'sʌndə(r)]
With the gonfalons tortured asunder
和 这 旗帜 受折磨 分离

旗帜被撕裂

[baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
By the rush of the host from behind .
经过 这 匆忙 的 这 主持人 从 在后面 .

被身后的主人冲了过来。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['liːpɪŋ] [wɪð] ['ʃædəʊz] ,
The plains are leaping with shadows ,
这 平原 是 跳跃 和 阴影 ,

平原上到处都是跳跃的影子，

[ðə; ði] ['haɪləndz] [gəʊ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [blɒt] ,
The highlands go out like a blot ,
这 高地 去 出去 喜欢 一个 印迹 ,

高地像污点一样消失不见了。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ediɪŋ] [medəuz]
And over the eddying meadows
和 超过 这 涡流 草地

越过波光粼粼的草地

[ðə; ði][reɪn][ɪz] ['həːtl] [laɪk] [ʃɒt] .
The rain is hurtled like shot .
这 雨 是 猛烈撞击 喜欢 射击 .

雨水像子弹一样倾泻而下。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɪz] ['glu:mɪŋ] [ænd; ənd] ['braɪtnɪŋ] ,

The	darkness	is	glooming	and	brightening	,
这	黑暗	是	阴郁	和	提亮	,

黑暗时而笼罩大地，时而又逐渐明亮起来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔ:l'tɜ:nət] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [fɔ:m] ,

There	is	alternate	chaos	and	form	,
那里	是	备用	混乱	和	形式	,

混乱与秩序交替出现，

[wɪð] [ðə; ði] ['pæri] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

With	the	parry	and	thrust	of	the	lightning
和	这	招架	和	推力	的	这	闪电

闪电般的格挡与刺击

[ɪn][ðə; ði] ['tɜ:bjələnt] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] .

In	the	turbulent	heart	of	the	storm	.
在	这	湍流	心	的	这	风暴	.

在风暴汹涌的中心。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[naʊ] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

Now	the	storm	is	over	,
现在	这	风暴	是	超过	,

现在风暴已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:nə] [pleɪn]

And	the	greener	plain
和	这	更环保	清楚的

还有那片更绿的平原

[si:m] [tu:; tə] [gləʊ] [ænd; ənd]['hɒvə(r)]

Seems	to	glow	and	hover
似乎	到	辉光	和	徘徊

它似乎在发光和悬浮。

[θru:] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [reɪn] .

Through	the	thinning	rain	.
通过	这	稀疏	雨	.

雨势渐弱。

[naʊ] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['gʌsti]

Now	the	wind	is	gusty
现在	这	风	是	阵风

现在风很大。

[ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l][tɒps] ,

In	the	maple	tops	,
在	这	枫	最高额	,

在枫木面板上，

['straɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['lʌsti]

Striking	out	the	lusty
引人注目	出去	这	好色的

击倒好色之徒

[stɔ:rmz][ɒv; əv] ['gli:mɪŋ] [drɒps] .

Storms	of	gleaming	drops	.
暴风雨	的	闪闪发光	滴	.

闪闪发光的水滴如暴雨般落下。

[naʊ] [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] ['wɪslz]
Now the goldfinch whistles
现在 这 金翅雀 哨声

现在金翅雀鸣叫

[ɪn][hɪz; ɪz] ['spætə] [vest] ,
In his spattered vest ,
在 他的 溅射 背心 ,

他穿着沾满血迹的背心，

['bæləns t] [ɒn][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ,
Balanced on the thistles ,
均衡 在 这 蓟 ,

站在蓟草上，

['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][best] .
Bolder than the best .
更大胆 比 这 最好的 .

比最好的还要大胆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ]
And the hermit thrushes
和 这 隐士 画眉

还有隐士鸫

[ɒn] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [hɪlz] ,
On the sparkling hills ,
在 这 闪闪发光 丘陵 ,

在波光粼粼的山丘上，

[lɪŋk] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [hʌʃ]
Link the dripping hushes
关联 这 滴落 安静

联系滴水般的寂静

[wɪð] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [θrɪl] . -
With their silver thrills . 15
和 他们的 银 刺激 . -

它们闪耀着银色的光芒。15

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [mə'dɒnə] .
THE ONONDAGA MADONNA .
这 奥农达加 麦当娜 .

奥农达加圣母。

[ʃiː; ʃi][stændz] [fʊl] - [θrəʊt] [ænd; ənd] [wɪð] ['keələs] [pəʊz] ,
She stands full - throated and with careless pose ,
她 站立 满的 - 喉咙 和 和 粗心 姿势 ,

她站着，声音洪亮，姿态漫不经心。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪəd] [ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] [reɪs] ,
This woman of a weird and waning race ,
这 女士 的 一个 诡异的 和 减弱 种族 ,

这位来自一个奇特且日渐式微种族的女子，

[ðə; ði]['trædʒɪk]['sævɪdʒ] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
The tragic savage lurking in her face ,
这 悲惨 野蛮的 潜伏 在 她 脸 ,

她脸上潜藏着悲惨的野蛮气息，

[weə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['peɪgən] ['pæʃ(ə)n] [bɜːnz] [ænd; ənd] [gləʊz] ;
Where all her pagan passion burns and glows ;
在哪里 全部 她 异教徒 热情 烧伤 和 发光 ;

她所有的异教激情都在那里燃烧闪耀；

[hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [ɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] [fəʊz] ,

Her	blood	is	mingled	with	her	ancient	foes	,
她	血	是	混合	和	她	古老的	敌人	,

她的血液与她古老的敌人混杂在一起。

[ænd; ənd] [θrɪl] [wɪð] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['waɪldnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] ;

And	thrills	with	war	and	wildness	in	her	veins	;
和	刺激	和	战争	和	野性	在	她	静脉	;

她的血管里流淌着战争和狂野的血液;

[hɜː(r); hə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel][lɪps][ɑː(r); ə(r)] ['dæbl] [wɪð] [ðə; ði] [steɪnz]

Her	rebel	lips	are	dabbled	with	the	stains
她	反叛	嘴唇	是	浅尝辄止	和	这	污渍

她叛逆的嘴唇上沾染着污渍。

[ɒv; əv] [fjuːd] [ænd; ənd]['fɔːrˌeɪz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wəu] .

Of	feuds	and	forays	and	her	father's	woes	.
的	世仇	和	突袭	和	她	父亲的	烦恼	.

关于世仇、劫掠以及她父亲的苦难。

[ænd; ənd]['kləuzə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

And	closer	in	the	shawl	about	her	breast	,
和	更近	在	这	披肩	关于	她	胸部	,

她胸前的披肩也裹得更紧了,

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪʃənz] [duːm] ,

The	latest	promise	of	her	nation's	doom	,
这	最新的	承诺	的	她	国家的	厄运	,

她国家末日降临的最新预言,

['peɪlə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [klɪŋz] [ænd; ənd][laɪz] ,

Paler	than	she	her	baby	clings	and	lies	,
肤色较浅	比	她	她	婴儿	黏附	和	谎言	,

她的脸色比她依偎着躺着的婴儿还要苍白。

[ðə; ði]['praɪm(ə)l]['wɒriə(r)] ['gliːmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

The	primal	warrior	gleaming	from	his	eyes	;
这	原始	战士	闪闪发光	从	他的	眼睛	;

他眼中闪烁着原始战士的光芒;

[hiː; hi] [sʌlk] , [ænd; ənd] ['bəːdnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɪnfənt] [gluːm] ,

He	sulks	,	and	burdened	with	his	infant	gloom	,
他	生闷气	,	和	负担	和	他的	婴儿	愁云	,

他闷闷不乐，被孩童般的忧郁所困扰。

[hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] ['hevi] [braʊz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rest] .

He	draws	his	heavy	brows	and	will	not	rest	.
他	平局	他的	重的	眉毛	和	将要	不是	休息	.

他眉头紧锁，一刻也不愿停歇。

- . [[wʌn]]

WATKWENIES	.	[	1	]
-	.	[	1	]

沃特奎尼。[1]

['vendʒəns] [wɒz; wəz][wʌns][hɜː(r); hə(r)] ['neɪʃənz] [lɔː(r)][ænd; ənd] [lɔː] :

Vengeance	was	once	her	nation's	lore	and	law	:
复仇	曾是	一次	她	国家的	知识	和	法律	:

复仇曾是她国家的传统和法律:

[wen] [ðə; ði]['taɪəd] ['sentri] [stuːpt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪl] ,

When	the	tired	sentry	stooped	above	the	rill	,
什么时候	这	疲劳的	哨兵	弯腰	多于	这	溪流	,

当疲惫的哨兵弯腰越过小溪时,

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [naɪf] [flæʃt] , [ænd; ənd] [his] , [ænd; ənd][dræŋk][ɪts] [fɪl] ;

Her	long	knife	flashed	,	and	hissed	,	and	drank	its	fill	;
她	长的	刀	闪光灯	,	和	嘶嘶作响	,	和	喝	它是	充满	;

她的长刀闪着寒光，发出嘶嘶声，吸饱了液体；

['dɪmli] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['drɪpɪŋ] [rɪst] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

Dimly	below	her	dripping	wrist	she	saw	,
依稀	以下	她	滴落	手腕	她	锯	,

她隐约看到，在她湿漉漉的手腕下方，

[wʌn][waɪld][hænd] , [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] [wiːk] [æz; əz] [strɔː] ,

One	wild	hand	,	pale	as	death	and	weak	as	straw	,
一	荒野	手	,	苍白	作为	死亡	和	虚弱的	作为	稻草	,

一只狂乱的手，苍白如死，虚弱如稻草，

[klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [puːl] ; [waɪl] [ʃrɪl]

Clutch	at	the	ripple	in	the	pool	;	while	shrill
离合器	在	这	波纹	在	这	水池	;	尽管	尖锐

紧紧抓住水面上的涟漪；同时尖叫

[spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['hæmlət][pn][ðə; ði] [hɪl] ,

Sprang	through	the	dreaming	hamlet	on	the	hill	,
斯普兰	通过	这	做梦	村庄	在	这	爬坡道	,

跃过山顶上那梦幻般的小村庄，

[ðə; ði][wɔː(r)] - [kraɪ][pv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . -

The	war	-	cry	of	the	triumphant	Iroquois	.	16
这	战争	-	哭	的	这	凯	易洛魁人	.	-

这是凯旋的易洛魁人的战吼。[16]

[naʊ] [kləʊðd] [wɪð] ['meni] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [flæp][ænd; ənd][fəʊld] ,

Now	clothed	with	many	an	ancient	flap	and	fold	,
现在	穿着衣服	和	许多	一个	古老的	瓣膜	和	折叠	,

如今披上了许多古老的褶皱和折痕，

[ænd; ənd] ['rɪŋkld] [laɪk][æn; ən]['æp(ə)l] [kept] [tɪl] [meɪ] ,

And	wrinkled	like	an	apple	kept	till	May	,
和	皱	喜欢	一个	苹果	保留	直到	可能	,

皱巴巴的，像个保存到五月的苹果。

[ʃiː; ʃi] [weɪs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] - ['mʌni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːm] ,

She	weighs	the	interest	-	money	in	her	palm	,
她	重量	这	兴趣	-	钱	在	她	棕榈	,

她掂了掂掌里的利息，

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['eɪdʒənt][kɔːlz][hɜː(r); hə(r)]['væliənt] [neɪm] ,

And	,	when	the	Agent	calls	her	valiant	name	,
和	,	什么时候	这	代理人	呼叫	她	英勇	姓名	,

当特工呼唤她英勇的名字时，

[hˈiəz] , [laɪk][ðə; ði][wɔː(r)] - [wʊps] [pv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['perɪʃt] [deɪ] ,

Hears	,	like	the	war	-	whoops	of	her	perished	day	,
听到	,	喜欢	这	战争	-	哎呀	的	她	遇难	天	,

仿佛还能听到她逝去时代的战吼，

[ðə; ði] [lædz] ['pleɪɪŋ] [snəʊ] - [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [kəʊld] .

The	lads	playing	snow	-	snake	in	the	stinging	cold	.
这	小伙子们	玩耍	雪	-	蛇	在	这	刺痛	寒冷的	.

小伙子们在刺骨的寒风中玩雪蛇游戏。

['eɪvɪs] .
AVIS .
维斯 .

AVIS。

[wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['rəʊlɪŋ] [saʊnd]
With a golden rolling sound
和 一个 金的 滚动 声音

伴着金色的滚滚声响

['buːmɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [bel] ,
Booming came a bell ,
蓬勃发展 来了 一个 钟 ,

一阵钟声响起，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['erɪ] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]
From the aery in the tower
从 这 轻盈 在 这 塔

从塔楼的巢穴

['igl] [fel] ;
Eagles fell ;
老鹰队 跌倒 ;

老鹰坠落；

[səʊ] [wɪð] ['riːgl] [wɪŋz]
So with regal wings
所以 和 尊贵 翅膀

于是，他拥有了威严的翅膀。

[həːl] , [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
Hurled , and gleaming sound and power ,
投掷 , 和 闪闪发光 声音 和 力量 ,

投掷而出，发出耀眼的声响和力量，

[spræŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [spel] .
Sprang the fatal spell .
斯普兰 这 致命的 拼写 .

致命咒语降临。

[ðen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] [dʌvz; dəʊvz]
Then a storm of burnished doves
然后 一个 风暴 的 抛光 鸽子

然后，一群闪亮的鸽子像暴风雨般袭来

['gliːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊt]
Gleaming from the cote
闪闪发光 从 这 科特

从海岸边闪耀

['flʌrid] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'mənri]
Flurried by the almonry
慌 经过 这 施舍

因施舍而慌乱

['or] [ðə; ði][məʊt] , —
O'er the moat , —
超过 这 护城河 , —

越过护城河，——

[fel] [ænd; ənd] [sɔːrd] [ænd; ənd] [fel]
Fell and soared and fell
费尔 和 飙升 和 跌倒

坠落、翱翔、坠落

[wɪð] [ðə; ði][ɑːk][ænd; ənd]['aɪrɪs] [aɪ]
With the arc and iris eye
和 这 弧 和 鸢尾花 眼睛

眼弓和虹膜

['bɜːnɪŋ] [brest] [ænd; ənd] [θrəʊt] .
Burning breast and throat .
燃烧 胸部 和 喉 .

胸部和喉咙灼痛。

['eɪvɪs] [hɜːd] [ðə; ði]['biːt(ə)n] [bel]
Avis heard the beaten bell
艾维斯 听到 这 被打败 钟

艾维斯听到了被敲响的铃铛声。

[breɪk] [ðə; ði]['kwaɪət] [speɪs] ,
Break the quiet space ,
休息 这 安静的 空间 ,

打破宁静，

['gæðərɪŋ] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
Gathering softly in the room
采集 轻轻 在 这 房间

房间里轻轻地聚集着

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ;
Round her face ;
圆形的 她 脸 ;

她的脸周围；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪŋz]
And the sound of wings
和 这 声音 的 翅膀

还有翅膀拍打的声音

[frɒm; frəm][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv]['rəʊzi] [gluːm]
From the deeps of rosy gloom
从 这 深水 的 红润 愁云

从玫瑰色的阴郁深处

['rʌsl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] . -
Rustled in the place . 17
沙沙作响 在 这 地方 . -

那里传来沙沙声。17

['nʌθɪŋ] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Nothing moved along the wall ,
没有什么 已搬 沿着 这 墙 ,

墙边没有任何动静。

['weltə] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
Weltered on the floor ;
湿润 在 这 地面 ;

摔倒在地；

['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [diːp] ,
Only in the purple deep ,
仅有的 在 这 紫色的 深的 ,

只有在紫色的深处，

['striːmɪŋ] ['or] ,
Streaming o'er ,
流媒体 超过 ,

流媒体播放完毕，

[keɪm] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [saʊnd]
Came **the** **dream** **of** **sound**
来 这 梦 的 声音

声音的梦想降临了

['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [deɪl] [ɒv; əv] [sliːp] ,
Silent **as** **the** **dale** **of** **sleep** **,**
沉默的 作为 这 戴尔 的 睡觉 ,

寂静如睡梦之谷，

[weə(r)] [ðə; ði] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] .
Where **the** **dreams** **are** **four** **.**
在哪里 这 梦境 是 四 .

梦想之地有四个。

([wʌn] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
(**One** **of** **love** **without** **a** **word** **,**
(一 的 爱 没有 一个 单词 ,

（一种无需言语的爱，

[wɒn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
Wan **to** **look** **upon** **,**
万 到 看 之上 ,

想看看，

[wʌn] [ɒv; əv][fɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kraɪ] ,
One **of** **fear** **without** **a** **cry** **,**
一 的 害怕 没有 一个 哭 ,

一种没有哭喊的恐惧

['kaʊə(r)ɪŋ] [stəʊn] ,
Cowering **stone** **,**
畏缩 石头 ,

畏缩的石头，

[ænd; ənd][ðə; ði]['daʊə(r)][ɒv; əv][laɪf] , —
And **the** **dower** **of** **life** **,** **—**
和 这 嫁妆 的 生活 , —

以及生命的嫁妆，——

[griːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saɪ] ,
Grief **without** **a** **single** **sigh** **,**
悲伤 没有 一个 单身的 叹 ,

悲痛欲绝，却无一声叹息。

[peɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [məʊn] .)
Pain **without** **a** **moan** **.** **)**
疼痛 没有 一个 呻吟 .)

忍受痛苦却不发出呻吟。）

“ ['eɪvɪs] — ['eɪvɪs] ! ” [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] ;
“ **Avis** **—** **Avis** **!** **”** **cried** **a** **voice** **;**
“ 艾维斯 — 艾维斯 ! ” 哭 一个 嗓音 ;

“艾维斯——艾维斯！”一个声音喊道；

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [mjuːt] .
Then **the** **voice** **was** **mute** **.**
然后 这 嗓音 曾是 沉默的 .

然后声音消失了。

“ ['eɪvɪs] !
“ **Avis** **!**
“ 艾维斯 !

“艾维斯！”

" [sɒft] [ðə; ði]['ekəʊ] [leɪ]
" **soft** **the** **echo** **lay**
" 柔软的 这 回声 躺

"轻柔的回声"

[æz; əz][ðə; ði] [luːt] .
As **the** **lute** **.**
作为 这 琵琶 .

如同鲁特琴。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [fel] ,
Where **she** **was** **she** **fell** **,**
在哪里 她 曾是 她 跌倒 ,

她倒在了那里。

['draʊzi] [æz; əz][mæn'drægərə] ,
Drowsy **as** **mandragora** **,**
昏昏欲睡 作为 曼德拉草 ,

昏昏欲睡，如同曼德拉草一般。

- [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] .
Trancèd **to** **the** **root** **.**
- 到 这 根 .

已迁移到根目录。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] ,
Then **she** **heard** **her** **mother's** **voice** **,**
然后 她 听到 她 母亲的 嗓音 ,

然后她听到了母亲的声音，

['tendə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ;
Tender **as** **a** **dove** **;**
投标 作为 一个 鸽子 ;

温柔如鸽；

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][pleɪn][ænd; ənd] [saɪ] ,
Then **her** **lover** **plain** **and** **sigh** **,**
然后 她 情人 清楚的 和 叹 ,

然后她的爱人坦然叹息，

" ['eɪvɪs] — [lʌv] !
" **Avis** **—** **Love** **!**
" 艾维斯 — 爱 !

"Avis—爱！

" [laɪk] [ðə; ði]['meɪvɪs][bɜːd]
" **Like** **the** **mavis** **bird**
" 喜欢 这 梅维斯 鸟

就像梅维斯鸟一样

['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] ['loʊnlɪli]
Calling **,** **calling** **lonelily**
呼叫 , 呼叫 孤独

孤独地呼唤着

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪəri] [grəʊv] . -
From **the** **eerie** **grove** **.** **18**
从 这 怪异 树林 . -

从那片阴森的小树林里。18

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][vɑːst]
Then **she** **heard** **within** **the** **vast**
然后 她 听到 之内 这 广阔的

然后她听到了来自广阔空间的声音

['kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spel] ,
Closure **of** **the** **spell** **,**
关闭 的 这 拼写 ,

咒语结束，

[rəʊld] [ænd; ənd] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][wʌn]
Rolled **and** **moulded** **into** **one**
滚动 和 模制 进入 一

卷绕成型为一

['raʊndɪd] [swel] ,
Rounded **swell** **,**
圆润 膨胀 ,

圆润的涌浪，

[ɔːl][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)]
All **the** **sounds** **that** **ever** **were**
全部 这 声音 那 曾经 是

曾经存在过的所有声音

['ʌtə] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][sʌn] ,
Uttered **underneath** **the** **sun** **,**
说出 下 这 太阳 ,

在阳光下说出

[hɜːd] [ɪn]['hev(ə)n][ɔː(r)] [hel] .
Heard **in** **heaven** **or** **hell** **.**
听到 在 天堂 或者 地狱 .

天堂或地狱都能听到。

[ɪn][ðə; ði]['ærəs] [muːvd] [ðə; ði][wɪnd] ,
In **the** **arras** **moved** **the** **wind** **,**
在 这 阿拉斯 已搬 这 风 ,

风吹过帷幔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [klɒθ]
And **the** **window** **cloth**
和 这 窗户 布

还有窗帘

['rɪpld] [laɪk][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [bɑːd] ,
Rippled **like** **a** **serpent** **barred** **,**
涟漪 喜欢 一个 蛇 禁止 ,

像被束缚的蛇一样荡漾，

[greɪ] [wɪð] [rɒθ] ;
Gray **with** **wrath** **;**
灰色的 和 愤怒 ;

怒火中烧，脸色苍白；

[ɪn][ðə; ði]['breɪziə(r)][gəʊld]
In **the** **brazier** **gold**
在 这 火盆 金子

在火盆里

[ðə; ði][wɒn] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] [tʃɑːd]
The **wan** **ghost** **of** **a** **rose** **charred**
这 万 鬼 的 一个 玫瑰 烧焦的

一朵焦黑玫瑰的残影

['flʌtə] [laɪk][ə; eɪ] [mɒθ] .
Fluttered **like** **a** **moth** **.**
飘动 喜欢 一个 蛾 .

像飞蛾一样扑腾。

['træŋkwɪl] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['daːkənd] [aɪz]
Tranquil lay her darkened eyes
宁静 躺 她 变暗 眼睛

她那双深邃的眼睛里透着宁静。

[æz; əz][ðə; ði] [puːlz] [ðæt] [kiːp]
As the pools that keep
作为 这 游泳池 那 保持

就像那些保持

['ɔːɹəz] [dɪm][ɒv; əv] [fɜːn] [ænd; ənd][frɒnd]
Auras dim of fern and frond
灵气 暗淡 的 蕨类 和 叶状体

蕨类和叶状植物的暗淡光晕

['dæp(ə)ld] , [diːp] ,
Dappled , deep ,
斑驳的 , 深的 ,

斑驳的，深邃的，

['driːmi] [æz; əz][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [nɒd] ;
Dreamy as the map of Nod ;
梦幻般的 作为 这 地图 的 点头 ;

梦幻得如同梦境地图;

['muːvlɪs] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][æz; əz][ə; eɪ] [wɒnd]
Moveless was she as a wand
不动 曾是 她 作为 一个 魔杖

她像魔杖一样一动不动。

[ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv] [sliːp] .
In the wind of sleep .
在 这 风 的 睡觉 .

在睡意的风中。

[ðen] [ðə; ði][bɜ꞉dz][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]
Then the birds began to cry
然后 这 鸟类 开始 到 哭

然后，鸟儿们开始啼叫。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [k'rænɪd] [wɔːl] ,
From the crannied wall ,
从 这 狭窄的 墙 ,

从墙壁的缝隙里，

['paɪpɪŋ][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rəʊz]
Piping as the morning rose
管道 作为 这 早晨 玫瑰

晨曦如玫瑰般绽放

['mɪstɪkl] ,
Mystical ,
神秘 ,

神秘，

[greɪ] [wɪð] ['wɪslɪŋ] [reɪn] ,
Gray with whistling rain ,
灰色的 和 吹口哨 雨 ,

雨水呼啸着落下，天空灰蒙蒙的。

['sɪlvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [fləʊz]
Silver with the light that flows
银 和 这 光 那 流量

银色的光芒流淌

[ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] . -

In	the	interval	.	19
在	这	间隔	.	-

在区间.19

['pælɪd]['pɒplə(r)][kɑːst][ə; eɪ] [ʃeɪd] ,

Pallid	poplars	cast	a	shade	,
苍白	白杨树	投掷	一个	阴影	,

苍白的白杨树投下阴凉，

['twɪŋklɪŋ] [greɪ][ænd; ənd][dʌn] ,

Twinkling	gray	and	dun	,
闪烁	灰色的	和	逼债	,

闪烁的灰色和黄褐色，

[weə(r)] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wəʊv]

Where	the	wind	and	water	wove
在哪里	这	风	和	水	编织

风与水交织之处

['ɪntuː][wʌn]

Into	one
进入	一

合为一体

[ɔːl][ðə; ði] ['lɪnɪt] [liːvz] ,

All	the	linnet	leaves	,
全部	这	麻雀	树叶	,

所有的麻雀叶子，

['griːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪə(r)][ænd; ənd][grəʊv]

Greening	from	the	mere	and	grove
绿化	从	这	仅仅	和	树林

湖泊和树林的绿意

[ɪn][ðə; ði]['ʌndərn] [sʌn] .

In	the	undern	sun	.
在	这	下	太阳	.

在阳光下。

[naɪt] [fel] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːni] [dʌsk] ,

Night	fell	with	the	ferny	dusk	,
夜晚	跌倒	和	这	蕨类植物	黄昏	,

夜幕降临，蕨类植物在暮色中摇曳。

['plænɪts] [peɪld] [ænd; ənd] [gruː] ,

Planets	paled	and	grew	,
行星	苍白	和	生长	,

行星忽明忽暗，忽明忽暗。

[ʌp] , [wɪð] [lɪlt][ænd; ənd] - [tɜːnz]

Up	,	with	lilt	and	clarid	turns
向上	,	和	轻快	和	-	转弯

向上，轻快而清晰地转弯

[θrɒbɪŋ] [θruː] ,

Throbbing	through	,
悸动	通过	,

悸动不已，

[rəʊz] [ðə; ði]['rɑːbɪnz] [sɒŋ] ,

Rose	the	robin's	song	,
玫瑰	这	罗宾的	歌曲	,

知更鸟罗斯的歌

[hɑːt] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [bɜːnz]
Heart of home and love that burns
心 的 家 和 爱 那 烧伤

家的温暖和燃烧的爱

['biːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [djuː] .
Beating in the dew .
殴打 在 这 露 .

在露水中拍打。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [hɜːd] ,
But she neither moved nor heard ,
但 她 两者都不 已搬 也不 听到 ,

但她既没有动也没有听见。

- [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ;
Trancèd was her breath ;
- 曾是 她 气息 ;

她的呼吸变得恍惚;

[lɪp] [ɒn] - [lɪp] [wɒz; wəz] [leɪd]
Lip on charmèd lip was laid
唇 在 - 唇 曾是 铺设

唇齿相依，轻柔地贴合在迷人的唇上。

([wʌn] [huː] [seθ]
(One who saith
(一 WHO 赛斯说

（有人说）

“ [lʌv] — [ʌn'dʌn] ” [ænd; ənd] [fɔːls]) .
“ Love — Undone ” and falls) .
“ 爱 — 未完成 ” 和 瀑布) .

“爱——未竟之事”和坠落)。

['saɪlənt] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃeɪd]
Silent was she as a shade
沉默的 曾是 她 作为 一个 阴影

她像影子一样沉默不语。

[ɪn] [ðə; ðiː] [delz] [ɒv; əv] [deθ] .
In the dells of death .
在 这 戴尔斯 的 死亡 .

在死亡的深渊中。

[ðə; ðiː] ['vaɪələt] [prest] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
THE VIOLET PRESSED IN A COPY OF SHAKESPEARE .
这 紫色 按下 在 一个 复制 的 莎士比亚 .

压在莎士比亚作品集里的紫罗兰。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] ['ɪnməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['maːstəz] [hɑːt]
Here in the inmost of the master's heart
这里 在 这 最 的 这 硕士学位 心

在主人内心深处

[ðɪs] ['vaɪələt] [krɪsp] [wɪð] ['ɜːli] [djuː] ,
This violet crisp with early dew ,
这 紫色 脆 和 早期的 露 ,

这朵紫罗兰色的花朵带着初露的清脆香气，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɑːt]
Has come to leave her beauty and to part
有 来 到 离开 她 美丽 和 到 部分

她前来留下她的美貌，然后离去

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['vɪvɪd][hjuː] . -
With all her vivid hue . 20
和 全部 她 生动 色调 . -

她拥有所有鲜艳的色彩。20

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] ['hɒləʊ] [gleɪdz] [ænd; ənd] [delz] [ɒv; əv] [mʌsk] ,
And while in hollow glades and dells of musk ,
和 尽管 在 空洞的 林间空地 和 戴尔斯 的 麝香 ,

而在空旷的林间空地和麝香弥漫的山谷中，

[hɜː(r); hə(r)] ['feloʊz] [wɪl] [riː'flaʊə] [ɪn][bændz] ,
Her fellows will reflower in bands ,
她 伙伴们 将要 重花 在 乐队 ,

她的同伴们将成群结队地重新绽放，

[klɑːsp, klæsp][ðə; ðɪ] [diːps] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['emərəld] [dʌsk] ,
Clasping the deeps of shade and emerald dusk ,
紧握 这 深水 的 阴影 和 翠 黄昏 ,

紧紧拥抱阴影深处和翡翠般的暮色，

[wɪð] [swiːt] [ɪn'vaɪələt] [hændz] ,
With sweet inviolate hands ,
和 甜的 不可侵犯 双手 ,

用纯洁无瑕的双手，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪ][hɪə(r)] , [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,
She will lie here , a ghost of their delight ,
她 将要 说谎 这里 , 一个 鬼 的 他们的 喜 ,

她将长眠于此，成为他们快乐的幽灵。

[ðeə(r)]['luːsənt] [stemz] [ɔːl] ['æʃ(ə)n] [greɪ] ,
Their lucent stems all ashen gray ,
他们的 明亮的 茎 全部 铁青 灰色的 ,

它们晶莹剔透的茎秆都变成了灰白色，

[ðeə(r)] ['pɜːp(ə)l] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['pʌlvɪl] [waɪt] ,
Their purples fallen into pulvil white ,
他们的 紫色 倒下 进入 普尔维尔 白色的 ,

它们的紫色变成了粉状的白色，

[dʌl] [æz; əz][ðə; ðɪ]['bluːˌbɜːrdz]['æljʊlə] .
Dull as the bluebird's alula .
乏味的 作为 这 蓝鸟的 alula .

像蓝鸟的翼状小翼一样黯淡无光。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [weə(r)] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] [pʌls] [ɪn]['paʊə(r)] ,
But here where human passions pulse in power ,
但 这里 在哪里 人类 激情 脉冲 在 力量 ,

但在这里，人类的激情迸发出强大的力量，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [træn'send] ['aʊə(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] [ɑːt] ,
She will transcend our Shakespeare's art ,
她 将要 超越 我们的 莎士比亚的 艺术 ,

她将超越莎士比亚的艺术，

[frɒm; frəm][ˌdezdi'məunə][tuː; tə][ə; eɪ] ['smʌðə] ['flaʊə(r)] ,
From Desdemona to a smothered flower ,
从 苔丝狄蒙娜 到 一个 窒息 花 ,

从苔丝狄蒙娜到被闷死的花朵，

[wɪl] [liːp] [ðə; ðɪ]['trædʒɪk] [hɑːt] .
Will leap the tragic heart .
将要 飞跃 这 悲惨 心 .

将会跃过那颗悲怆的心。

[ænd; ənd] ['meməri] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ɪn] ['ki:nə(r)] [mu:d]
And **memory** **will** **recall** **in** **keener** **mood**
和 记忆 将要 记起 在 更敏锐 情绪

记忆会在更敏锐的情绪下被回忆起来

[ðə; ði] ['pri:sɪŋkt] [feə(r)] [weə(r)] ['pæʃ(ə)n] [gru:] ,
The **precinct** **fair** **where** **passion** **grew** **,**
这 辖区 公平的 在哪里 热情 生长 ,

激情萌芽的选区集市，

[ðə; ði] [stɑ:z] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
The **stars** **within** **the** **water** **in** **the** **wood** **,**
这 明星 之内 这 水 在 这 木头 ,

树林水中的星星，

[ðə; ði] ['mu:nlɪt] [grəʊv] , [ðə; ði] ['əʊdərəs] [dju:] .
The **moonlit** **grove** **,** **the** **odorous** **dew** **.**
这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 树林 , 这 有气味的 露 .

月光下的树林，散发着芬芳的露水。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [θrɔb] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [dɑ:k]
The **voice** **that** **throbbed** **along** **the** **summer** **dark**
这 嗓音 那 悸动 沿着 这 夏天 黑暗的

那声音在夏日的黑暗中回荡

[wɪl] [fləʊt] [ænd; ənd] [pɔ:z] [ænd; ənd] [θrɪl] ,
Will **float** **and** **pause** **and** **thrill** **,**
将要 漂浮 和 暂停 和 刺激 ,

会漂浮、会停顿、会令人兴奋，

[ɪn] ['ləʊnli] ['keɪd(ə)ns] ['sɪlvən] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑ:k] ,
In **lonely** **cadence** **silvern** **as** **the** **lark** **,**
在 孤独 节奏 银 作为 这 云雀 ,

孤独的节奏，如云雀般银亮，

[tu:; tə] [feɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪl] .
To **fail** **below** **the** **hill** **.**
到 失败 以下 这 爬坡道 .

在山脚下失败。

[ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪl] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ,
The **reader** **will** **grow** **weary** **of** **the** **play** **,**
这 读者 将要 生长 厌倦 的 这 玩 ,

读者会对这部剧感到厌倦。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hɑ:f] [ˌʌndə'stʊd] ,
Finding **his** **heart** **half** **understood** **,**
寻找 他的 心 一半 理解 ,

感觉自己的心思只被理解了一半，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mu:n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [dʌsk] [wɪl] [streɪ]
And **with** **the** **young** **moon** **in** **the** **early** **dusk** **will** **stray**
和 和 这 年轻的 月亮 在 这 早期的 黄昏 将要 流浪

而初暮时分，新月将飘忽不定。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] . -
Beside **the** **starry** **water** **in** **the** **wood** **.** **21**
旁 这 繁星 水 在 这 木头 . -

在树林中繁星点点的水边。21

['ændʒələs] .
ANGELUS **.**
天使 .

天使。

[ə; eɪ] [di:p] [bel] [ðæt] [lɪŋks] [ðə; ði] [daʊnz]
A deep bell that links the downs
一个 深的 钟 那 链接 这 下坡

连接各个山丘的深沉钟声

[tu:; tə] [ðə; ði] ['draʊzi] [eə(r)] ;
To the drowsy air ;
到 这 昏昏欲睡 空气 ;

昏昏欲睡的空气;

['evri] [lu:p] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] [swu:n] ,
Every loop of sound that swoons ,
每一个 环形 的 声音 那 晕倒 ,

每一个令人陶醉的循环音,

[faindz] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [feə(r)] ,
Finds a circle fair ,
发现 一个 圆圈 公平的 ,

找到一个圆形集市,

['weər'ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [dʌθ] [rest] [ænd; ənd] [feɪd] ;
Whereon it doth rest and fade ;
其中 它 确实 休息 和 褪色 ;

它停留并消逝的地方;

['evri] [strəʊk] [ðæt] [dɪnz] [ɪz] [leɪd]
Every stroke that dins is laid
每一个 中风 那 dins 是 铺设

每一笔都铺垫着

[laɪk] [ə; eɪ] [nəʊd] ,
Like a node ,
喜欢 一个 节点 ,

就像一个节点一样,

['spɪnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] , [faɪn] ,
Spinning out the quivering , fine ,
旋转 出去 这 颤抖 , 美好的 ,

抖动的,很好,

['vaɪbrənt] ['tendrəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vaɪn] :
Vibrant tendrils of a vine :
充满活力 卷须 的 一个 藤 :

藤蔓上充满活力的卷须:

([bɪm] — [bɪm] — [bɪm] .)
(Bim — bim — bim .)
(比姆 — 比姆 — 比姆 .)

(Bim—bim—bim。)

[haʊ] [ðeɪ] [ri:ð] [ænd; ənd] [rʌn] ,
How they wreathe and run ,
如何 他们 盘绕 和 跑步 ,

它们如何缠绕和奔跑,

['sɪlvən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪlmi] [laɪt] ,
Silvern as a filmy light ,
银 作为 一个 电影 光 ,

银色如薄雾般闪烁,

['fɪltəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] :
Filtered from the sun :
过滤 从 这 太阳 :

过滤掉阳光:

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][saʊnd][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
The god of sound is out of sight ,
这 上帝 的 声音 是 出去 的 视线 ,

声音之神已隐匿不见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][klaʊd] ,
And the bell is like a cloud ,
和 这 钟 是 喜欢 一个 云 ,

而钟就像一朵云，

['hʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][rɪm] ,
Humming to the outer rim ,
哼唱 到 这 外 轮缘 ,

嗡嗡作响，直至外缘，

[ləʊ] [ænd; ənd][laʊd] :
Low and loud :
低的 和 大声 :

低沉而响亮：

([bɪm] — [bɪm] — [bɪm] .)
(Bim — bim — bim .)
(比姆 — 比姆 — 比姆 .)

（Bim—bim—bim。）

['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tempəd] [lʌl] ,
Throwing down the tempered lull ,
投掷 向下 这 淬火 麻痹 ,

打破了平静的局面，

['frædʒaɪl] , ['bju:tɪf(ə)l] :
Fragile , beautiful :
脆弱的 , 美丽的 :

脆弱而美丽：

['mærid] [drəʊnz] [ænd; ənd]['oʊvərtoʊnz] ,
Married drones and overtones ,
已婚 无人机 和 泛音 ,

已婚的无人机和泛音，

[haʊ] [wi:; wi]['fænsi][ðem; ðəm][tu:; tə][swɪm] ,
How we fancy them to swim ,
如何 我们 想要 他们 到 游泳 ,

我们多么喜欢看他们游泳啊！

['spredɪŋ] ['ɪntu:] [ʃeɪps] [ðæt] [ʃaɪn] ,
Spreading into shapes that shine ,
传播 进入 形状 那 闪耀 ,

扩散成闪闪发光的形状，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:rə] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lz] ,
With the aura of the metals ,
和 这 灵气 的 这 金属 ,

伴随着金属的气息，

['prizən] [ɪn][ðə; ði] [bel] ,
Prisoned in the bell ,
被监禁 在 这 钟 ,

被囚禁在钟里，

['fʌlvəs] ['tɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃel] ,
Fulvous tinted as a shell ,
黄褐色 有色 作为 一个 壳 ,

黄褐色，像贝壳一样，

['driːmi] , [dɪm] ,
Dreamy , dim ,
梦幻般的 , 暗淡 ,

梦幻般的，昏暗的，

[diːp] [ɪn]['æmbə(r)] ['haɪəlɪn] :
Deep in amber hyaline :
深的 在 琥珀色 透明 :

深琥珀色透明胶层：

([bɪm] — [bɪm] — [bɪm] .)
(Bim — bim — bim .)
(比姆 — 比姆 — 比姆 .)

（Bim—bim—bim。）

[ə'dɑːdʒiəʊ] .
ADAGIO .
柔板 .

柔板。

[greɪv] [meɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [eə(r)]
Grave maid , surrounded by the austere air
严重 女佣 , 包围 经过 这 简朴 空气

墓地侍女，被肃穆的气氛所包围

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'leɪɪŋ] [sprɪŋ] , [wɒt] ['dʒent(ə)l] [griːf] ,
Of this delaying spring , what gentle grief ,
的 这 延迟 春天 , 什么 温和的 悲伤 ,

迟迟未至的春天，是何等温柔的悲伤，

[wɒt] ['hɒvərɪŋ] , ['mɪstɪkl] melancholy22
What hovering , mystical melancholy22
什么 悬停 , 神秘 melancholy22

萦绕不去的神秘忧郁22

[hæθ] ['kʌvəd] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði][trænz'luːs(ə)nt] ['ʃædəʊ] ?
Hath covered thee with the translucent shadow ?
有 涵盖 你 和 这 半透明 阴影 ?

是否已用半透明的阴影将你遮蔽?

[ðə; ði] ['glɔːkəs] ['sɪlvə(r)] [bʌdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ,
The glaucous silver buds upon the tree ,
这 灰绿色的 银 花蕾 之上 这 树 ,

树上那些银灰色的花蕾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [bɜːst] [ɒv; əv] ['blɒsəm] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ]
And the light burst of blossom in the bush
和 这 光 爆裂 的 开花 在 这 衬套

灌木丛中绽放的绚丽花朵。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪrz] [ɪ'vændʒel] : [suːn] [ðə; ði] [bɜːtʃ]
Are the new year's evangel : soon the birch
是 这 新的 年 福音 : 很快 这 桦木

新年福音：不久之后，白桦树

[wɪl] [briːð] [ɪn] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪriəd] [liːvz] ,
Will breathe in heaven with her myriad leaves ,
将要 呼吸 在 天堂 和 她 无数 树叶 ,

她将用她无数的叶子呼吸天堂的气息，

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði][bɜ͡dz] - [nests] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [lɔːn] ;
And hide the birds ' nests from the tuliped lawn ;
和 隐藏 这 鸟类 - 巢穴 从 这 - 草地 ;

将鸟巢藏在郁金香草坪之外；

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [wɪð] [lʊk] [ə'skæns] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [aɪz] ,

But	**thou**	**,**	**with**	**look**	**askance**	**and**	**dreaming**	**eyes**	**,**
但	你	,	和	看	斜视	和	做梦	眼睛	,

但是你，带着斜视和梦幻般的眼神，

['bruːdɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['sʌtəli] [sæd][ænd; ənd] [swiːt] ,

Brooding	**on**	**something**	**subtly**	**sad**	**and**	**sweet**	**,**
沉思	在	某物	微妙地	伤心	和	甜的	,

心中涌起一丝淡淡的忧伤和甜蜜，

[ɑːt] ['pæsɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

Art	**passive**	**,**	**and**	**the**	**world**	**may**	**have**	**her**	**way**	**,**
艺术	被动的	,	和	这	世界	可能	有	她	方式	,

艺术是被动的，世界或许会随心所欲。

[haɪd] [ðə; ði][mə'reɪn; mɒ'reɪn][ɒv; əv] [ˌɪmə'mɔːriəl] [deɪz]

Hide	**the**	**moraine**	**of**	**immemorial**	**days**
隐藏	这	碛	的	远古的	天

隐藏远古时代的冰碛

[wɪð] [baɪn] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [səʊ] [ðaɪn] [ʌn'veərɪd] ['aʊə(r)]

With	**bines**	**and**	**blossoms**	**,**	**so**	**thine**	**unvaried**	**hour**
和	宾斯	和	花朵	,	所以	你的	不变的	小时

藤蔓与花朵，如此你那不变的时光

[biː; bi][nɒt] - [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [grəʊθ] .

Be	**not**	**perplexèd**	**with**	**the**	**change**	**of**	**growth**	**.**
是	不是	-	和	这	改变	的	生长	.

不要对生长变化感到困惑。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɒmbə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

Within	**this**	**sombre**	**circle**	**of**	**the**	**hills**	**,**
之内	这	阴沉	圆圈	的	这	丘陵	,

在这片阴郁的山丘环抱之中，

[ðaɪ] ['gɜːlɪʃ] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['wɪntərz] [kləʊz] ,

Thy	**girlish**	**eyes**	**have**	**seen**	**the**	**winter's**	**close**	**,**
你的	少女	眼睛	有	已见	这	冬天的	关闭	,

你少女般的双眼已目睹冬日的终结，

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [laɪ] [bɪ'jɒnd] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːls] ,

And	**what**	**may**	**lie**	**beyond**	**,**	**where**	**the**	**sun**	**falls**	**,**
和	什么	可能	说谎	超过	,	在哪里	这	太阳	瀑布	,

而太阳落山的地方，又会是怎样一番景象呢?

[wen] [ðə; ði] [veɪl] [fɪlz] [wɪð] [rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][stɑː(r)]

When	**the**	**vale**	**fills**	**with**	**rose**	**,**	**and**	**the**	**first**	**star**
什么时候	这	谷	填充	和	玫瑰	,	和	这	第一的	星星

当山谷里满是玫瑰，第一颗星也升起

[lʊks] ['lɪkwɪdli] , [ðaɪ]['kwaɪət] [hɑːt] [nəʊz] [nɒt] .

Looks	**liquidly**	**,**	**thy**	**quiet**	**heart**	**knows**	**not**	**.**
看起来	液态	,	你的	安静的	心	知道	不是	.

看起来如液体般流动，你平静的心却浑然不知。

[ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hɔːnt] [ðaɪ] [driːmz] ,

The	**permanence**	**of**	**beauty**	**haunts**	**thy**	**dreams**	**,**
这	永久性	的	美丽	闹鬼的地方	你的	梦境	,

美的永恒萦绕在你的梦中。

[ænd; ənd]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][lænd] [bɪ'jɒnd] [dɪ'zaɪə(r)] ,

And	**only**	**as**	**a**	**land**	**beyond**	**desire**	**,**
和	仅有的	作为	一个	土地	超过	欲望	,

只有作为一片超越欲望的土地，

[weə(r)] [ðə; ði] [fɪkst] [gləʊ] [meɪ] [steɪn] [ðə; ði] ['vɪvɪd] ['flaʊə(r)] ,

Where	the	fixed	glow	may	stain	the	vivid	flower	,
在哪里	这	固定的	辉光	可能	弄脏	这	生动	花	,

固定的光芒可能会玷污鲜艳的花朵。

[weə(r)] [juːθ] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [bʌt; bət] [kiːp] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] ,

Where	youth	may	lose	his	wings	but	keep	his	joy	,
在哪里	青年	可能	失去	他的	翅膀	但	保持	他的	喜悦	,

青春或许会失去翅膀，但依然拥有快乐。

[dʌz] [ðæt] [fɑː(r)] [sləʊp] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [laɪt]

Does	that	far	slope	in	the	reluctant	light
做	那	远的	坡	在	这	不情愿的	光

那遥远的斜坡在勉强的光线下倾斜吗?

[lʊə(r)] [ðiː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] .

Lure	thee	beyond	the	barrier	of	the	hills	.
饵	你	超过	这	障碍	的	这	丘陵	.

引诱你越过群山的屏障。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,

And	often	in	the	morning	of	the	heart	,
和	经常	在	这	早晨	的	这	心	,

而且常常是在心灵的清晨，

[wen] ['meməriz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['krəʊkəs] - [bʌdz] [ɪn] [sprɪŋ] ,

When	memories	are	like	crocus	-	buds	in	spring	,
什么时候	回忆	是	喜欢	番红花	-	花蕾	在	春天	,

当回忆如同春天里的番红花花苞，

[ðaʊ] [hæst] [ʌp] - ['bɪldɪd] [ɪn] [ðaɪ] ['krɪst(ə)l] [səʊl]

Thou	hast	up	-	builded	in	thy	crystal	soul
你	哈斯特	向上	-	已建成	在	你的	水晶	灵魂

你已在你水晶般的灵魂中建造起来

[ɪ'mjuːtəb(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [lʌvd] [wʌns] [ænd; ənd] [lɒst] ,

Immutable	forms	of	things	loved	once	and	lost	,
不可更改的	表格	的	事物	喜爱	一次	和	丢失的	,

曾经挚爱却已逝去的事物，其永恒不变的形态

[ɔː(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [geɪnd] .

Or	loved	and	never	gained	.
或者	喜爱	和	绝不	获得	.

或者爱过却从未得到过。

[naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd]

Now	while	the	wind
现在	尽管	这	风

现在，风

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [riː'flaʊə] [bʊʃ] [gʌʃ] [wɪð] ['pɜːfjuːm] ,

From	the	reflowering	bush	gushes	with	perfume	,
从	这	再次开花	衬套	滔滔不绝	和	香水	,

再次开花的灌木丛散发出阵阵芬芳，

[ðaʊ] [hæst] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːsɪŋkt] [feə(r)] ,

Thou	hast	a	vision	of	a	precinct	fair	,
你	哈斯特	一个	想象	的	一个	辖区	公平的	,

你心中有一个关于集市的愿景，

[deɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌstrəs] [hɪlz] , [weə(r)] [ðə; ði] [mɔs] ['daɪəl]

Daled	in	the	lustrous	hills	,	where	the	mossed	dial
达莱德	在	这	光泽的	丘陵	,	在哪里	这	长满苔藓的	拨号

在波光粼粼的山丘上，苔藓覆盖的日晷

[həʊldz][ðə; ði] [sləʊ] ['ʃædəʊ] ['nærəud] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪn] ;
Holds the slow shadow narrowed to a line ;
持有 这 慢的 阴影 范围缩小 到 一个 线 ;

将缓慢的阴影缩小成一条线;

[weə(r)] [ə; eɪ][pɑ:'teə(r)][ɒv; əv]['tjʊləp] [hɔ:d] [ðə; ði] [lait] ,
Where a parterre of tulips hoards the light ,
在哪里 一个 花坛 的 郁金香 囤积物 这 光 ,

郁金香花坛遮蔽了阳光,

['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ɪn][kʌps][ɒv; əv]['træŋkwɪl][gəʊld] ;
Changeless and pure in cups of tranquil gold ;
无变化 和 纯的 在 杯子 的 宁静 金子 ;

永恒纯洁，盛于宁静的金杯之中;

[weə(r)] [bi:] - [haɪvz] [greɪ] [ə'genst] [ðə; ði]['pɒplə(r)] [ʃeɪd] , -
Where bee - hives gray against the poplar shade , 23
在哪里 蜜蜂 - 麻疹 灰色的 反对 这 白杨 阴影 , -

在白杨树荫下，蜂箱呈现出灰色，23

['pi:p(ə)ld] [wɪð] ['bi:z] , [hʌm][ɪn] [pə'petʃuəl] [drəʊn] ;
Peopled with bees , hum in perpetual drone ;
人 和 蜜蜂 , 哼 在 永久 无人机 ;

里面挤满了蜜蜂，嗡嗡作响，永不停息;

[ɪn][ə; eɪ][pə'vɪliən] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði][kləʊz] ,
In a pavilion centred in the close ,
在 一个 亭 居中 在 这 关闭 ,

在围墙中央的一座亭子里,

[fɔ:(r)] ['vaɪəl] [bɪld] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [kju:b][ɒv; əv][saʊnd] ;
Four viols build the perfect cube of sound ;
四 维奥尔斯 建造 这 完美的 立方体 的 声音 ;

四把维奥尔琴构成完美的音响立方体;

[ə; eɪ][pɑ:θ] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['rəʊzi] ['bɑ:b(ə)ri] [hedʒ] ,
A path beside the rosy barberry hedge ,
一个 小路 旁 这 红润 小檗碱 对冲 ,

一条沿着粉红色小檗树篱的小路,

[li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [ku:l] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['ʌndə(r)] [spreɪ] ,
Leads to the cool of water under spray ,
线索 到 这 凉爽的 的 水 在下面 喷 ,

导致喷淋下的水冷却,

[li:dz] [tu:; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] - ['ekəʊɪŋ] ['aɪvɪd][wɔ:l] ;
Leads to the fountain - echoing ivied wall ;
线索 到 这 喷泉 - 回声 常春藤 墙 ;

通往喷泉回荡的常春藤墙;

['pedistəl] [ðeə(r)] , [flekt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪndən] ['ʃædəʊz] ,
Pedestaled there , flecked with the linden shadows ,
基座 那里 , 有斑点的 和 这 菩提树 阴影 ,

矗立在那里的基座上，斑驳着菩提树的树影,

[ə; eɪ] ['gɑ:diən] ['stætʃu:] [kɑ:rvd] [ɪn]['pjʊərɪst][stəʊn] ,
A guardian statue carved in purest stone ,
一个 监护人 雕像 雕刻 在 最纯净的 石头 ,

一尊用最纯净的石头雕刻而成的守护神像,

[lʌv] [ænd; ənd] [ni:'mɒzɪˌni:] ; [ni:'mɒzɪˌni:]
Love and Mnemosyne ; Mnemosyne
爱 和 记忆女神 ; 记忆女神

爱与记忆女神；记忆女神

['mʌðərɪŋ] [ðə; ði]['truːənt][tuː; tə][æn; ən][ɔːl] - ['tʃerɪʃɪŋ] [brest] ,

Mothering	**the**	**Truant**	**to**	**an**	**all**	**-**	**cherishing**	**breast**	**,**
母性	这	逃学	到	一个	全部	-	珍惜	胸部	,

把逃学的孩子放进充满爱意的乳房里，

[ðə; ði] [welz] [ɒv; əv][lɔː(r)] ['diːpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [wʊd] [spiːk] —

The	**wells**	**of**	**lore**	**deepening**	**her**	**eyes**	**,**	**would**	**speak**	**—**
这	水井	的	知识	加深	她	眼睛	,	会	说话	—

她眼中仿佛涌动着知识的泉水，诉说着——

[bʌt; bət] [lʌv] [hæθ] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

But	**Love**	**hath**	**laid**	**his**	**hand**	**upon**	**her**	**lips**	**.**
但	爱	有	铺设	他的	手	之上	她	嘴唇	.

但爱已将手放在她的唇上。

[dɜːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vaɪələt] .

DIRGE	**FOR**	**A**	**VIOLET**	**.**
挽歌	为了	一个	紫色	.

紫罗兰挽歌。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['flaʊə(r)] ,

Here	**was**	**a**	**happy**	**flower**	**,**
这里	曾是	一个	快乐的	花	,

这是一朵快乐的花，

[bɔːn] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] ,

Born	**in**	**sun**	**and**	**shower**	**,**
出生	在	太阳	和	淋浴	,

生于阳光与雨露之间，

[ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ;

In	**the**	**meadow**	**;**
在	这	草地	;

在草地上；

['sɒrəʊ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['daʊə(r)] ,

Sorrow	**was**	**her**	**dower**	**,**
悲哀	曾是	她	嫁妆	,

悲伤是她的嫁妆，

[ænd; ənd] ['ʃædəʊ] .

And	**shadow**	**.**
和	阴影	.

还有影子。

[bɪd][ðə; ði]['dʒent(ə)l][məʊl]

Bid	**the**	**gentle**	**mole**
出价	这	温和的	痣

出价给温柔的鼹鼠

[dɪg][hɪz; ɪz] [dipɪst] [həʊl] ,

Dig	**his**	**deepest**	**hole**	**,**
挖	他的	最深处	洞	,

挖他最深的坑，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][rest] ;

For	**her**	**rest**	**;**
为了	她	休息	;

为了她的安息；

[sliːp] [hæz; həz] [tʃɑːmd] [hɜː(r); hə(r)][səʊl] ,

Sleep	**has**	**charmed**	**her**	**soul**	**,**
睡觉	有	迷住了	她	灵魂	,

睡眠已令她心醉神迷。

[sliːp] [ɪz] [best] .
Sleep is best .
睡觉 是 最好的 .

睡眠是最好的。

[bɪd] [ðə; ði] ['vɜːveɪn] ['spaɪə(r)]
Bid the vervain spire
出价 这 马鞭草 尖塔

出价马鞭草尖顶

[laɪt] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['faɪə(r)] ,
Light the funeral fire ,
光 这 葬礼 火 ,

点燃葬礼之火，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jærəʊ]
And the yarrow
和 这 蓍草

还有蓍草

[bɪld] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['kwaɪə(r)] ,
Build a shady choir ,
建造 一个 阴凉 唱诗班 ,

建立一个阴暗的合唱团，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spærəʊ] . -
For the sparrow . 24
为了 这 麻雀 . -

为麻雀。24

[bɪd] [hɪm] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [kraɪ] ,
Bid him chirp and cry ,
出价 他 啁啾 和 哭 ,

让他发出唧唧声和啼哭声，

“ ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [daɪ] ,
“ Everything must die ,
“ 一切 必须 死 ,

万物终将消亡，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] ,
She is dead ,
她 是 死的 ,

她死了。

” [naʊ] [ɪn] ['eksɪkwɪz] ,
” Now in exequy ,
” 现在 在 葬礼 ,

“现在执行，

[ɔːl] [ɪz] [sed] .
All is said .
全部 是 说 .

一切都已说完。

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
EQUATION .
方程 .

方程。

[wen] [wiː; wi] [grəʊ] [əʊld] , [ænd; ənd] [taɪm] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] ,
When we grow old , and time looks like a thief ,
什么时候 我们 生长 老的 , 和 时间 看起来 喜欢 一个 贼 ,

当我们老去，时间仿佛成了窃贼，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spendθrɪft] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [deɪz] ;

That	was	the	spendthrift	of	our	dearest	days	;
那	曾是	这	败家子	的	我们的	亲爱的	天	;

那是我们最美好时光里的挥霍无度;

[wen] ['kʌlə(r)] ['miŋgl] [mɜːdʒd] [ɪn] ['sɪlvəd] [greɪz] ;

When	color	mingles	merged	in	silvered	grays	;
什么时候	颜色	混合	合并	在	银色	灰色	;

当色彩交融，汇成银灰色;

[wen] [dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['memərɪd] [tuː; tə][biː; bi] [briːf] ;

When	joys	are	ever	memoried	to	be	brief	;
什么时候	喜悦	是	曾经	记忆	到	是	简短的	;

当快乐总是转瞬即逝时;

[wen] ['bjuːti] [feɪdz] ; [wen] [həʊp][ɪz]['ʌndə(r)][fiːɑf] ;

When	beauty	fades	;	when	hope	is	under	feof	;
什么时候	美丽	淡出	;	什么时候	希望	是	在下面	FEOF	;

当美貌消逝; 当希望破灭;

[wen] [ɔːl]['aʊə(r)] [muːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['mæntld] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] ;

When	all	our	moods	are	mantled	in	a	haze	;
什么时候	全部	我们的	情绪	是	披风	在	一个	阴霾	;

当我们所有的情绪都笼罩在迷雾之中时;

[wen] ['spraɪtli] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['penəns] [pleɪz]

When	sprightly	pleasure	for	a	penance	plays
什么时候	轻快的	乐趣	为了	一个	忏悔	演出

当轻快的快乐成为一种忏悔的手段

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ɒv; əv] [griːf] ;

The	part	of	prudence	in	the	weeds	of	grief	;
这	部分	的	谨慎	在	这	杂草	的	悲伤	;

在悲伤的迷雾中保持谨慎;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [ɪf] ['ʌntə; 'ʌntu] ['meməri]

It	will	suffice	if	unto	memory
它	将要	足够了	如果	到	记忆

足以铭记于心

['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːgə(r)] [greɪs]

Visit	the	voices	and	the	eager	grace
访问	这	声音	和	这	渴望的	优雅

聆听那些声音和热切的恩典

[ɒv; əv] [deɪz] [ðæt] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] ;

Of	days	that	promised	never	to	forget	;
的	天	那	承诺	绝不	到	忘记	;

那些令人永生难忘的日子;

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [fləʊ] [laɪk] ['ruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

If	they	will	flow	like	rumors	of	the	sea	,
如果	他们	将要	流动	喜欢	谣言	的	这	海	,

如果它们像海浪的谣言一样流传下去,

[hɜːd] ['ʌndə(r)] ['hʌnɪd] ['lɪndən] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

Heard	under	honied	lindens	in	the	place	,
听到	在下面	蜂蜜	椴树	在	这	地方	,

在那地方的蜜色菩提树下听到的

[weə(r)] [stɑːt] [ðə; ði] [ˌmɑːgə'riːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪnjə'net] .

Where	start	the	marguerite	and	the	mignonette	.
在哪里	开始	这	玛格丽特	和	这	小醋汁	.

玛格丽特和米涅特鸡尾酒从哪里开始?

['ɑːftəwədz] .
AFTERWARDS .
然后 .

然后。

[hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð] ['ɜːli] [frɒst] ,
Her life was touched with early frost ,
她 生活 曾是 感动 和 早期的 霜 ,

她的一生遭遇了早霜的侵袭,

[ə'baʊt] [ðə; ði]['eɪprəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ,
About the April of her day ,
关于 这 四月 的 她 天 ,

关于她所处的时代的四月,

[hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['laɪtli] [lɒst] ,
Her hold on earth was lightly lost ,
她 抓住 在 地球 曾是 轻轻 丢失的 ,

她对尘世的掌控已然消逝,

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .
And like a leaf she went away .
和 喜欢 一个 叶子 她 去 离开 .

她像一片落叶般飘走了。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] ['tʃɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [diːdz] ,
Her soul was chartered for great deeds ,
她 灵魂 曾是 特许 为了 伟大的 契约 ,

她的灵魂注定要成就伟业,

[fɔː(r); fə(r)]['dʒent(ə)l][wɔː(r)] [ʌn'wəʊntɪd] [hɪə(r)] :
For gentle war unwonted here :
为了 温和的 战争 不寻常的 这里 :

这里从未发生过温和的战争:

[hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['klɪərə(r)] [niːdz] ,
Her spirit sought her clearer needs ,
她 精神 寻求 她 更清晰 需求 ,

她的灵魂在寻求更清晰的需求,

[æn; ən][ˌempaɪ'riːən] ['ætməsfɪə(r)] . -
An Empyrean atmosphere . 25
一个 天界 气氛 . -

宛若天庭的氛围。25

[æt; ət] [hʌʃ] [ɒv; əv] [iːv] [wiː; wi][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [stɪl]
At hush of eve we hear her still
在 嘘 的 前夕 我们 听到 她 仍然

夜幕降临，我们仍能听到她的声音。

[seɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪkt] [smaɪl] ,
Say with her clear , her perfect smile ,
说 和 她 清除 , 她 完美的 微笑 ,

她用清澈、完美的笑容说道:

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] - [θrəut] [θrɪl] :
And with her silver - throated thrill :
和 和 她 银 - 喉咙 刺激 :

她用银铃般的嗓音唱出激动人心的歌声:

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
“ A little while — a little while .
“ 一个 小的 尽管 — 一个 小的 尽管 .

“稍等片刻——稍等片刻。”

” [stəʊn] ['breɪkɪŋ] .
” **STONE** **BREAKING** **.**
” 石头 打破 .

“碎石。”

[mɑːtʃ] [wɪnd] [rʌf]
March **wind** **rough**
行进 风 粗糙的

三月狂风肆虐

[klæʃ] [ðə; ði] [triːz] ,
Clashed **the** **trees** **,**
冲突 这 树木 ,

树木碰撞，

[flʌŋ] [ðə; ði] [snəʊ] ;
Flung **the** **snow** **;**
扔 这 雪 ;

扬起雪花；

['breɪkɪŋ] [stəʊnz] ,
Breaking **stones** **,**
打破 石头 ,

打破石头，

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,
In **the** **cold** **,**
在 这 寒冷的 ,

在寒冷中，

['dʒɜːmənz] [sləʊ]
Germans **slow**
德国人 慢的

德国人速度慢

[tɔil] [ænd; ənd] [tɔil] ;
Toiled **and** **toiled** **;**
辛勤劳作 和 辛勤劳作 ;

辛勤劳作；

['ærəʊi] [sʌn]
Arrowy **sun**
箭头 太阳

箭形太阳

[glɑːns, glæns][ænd; ənd] [spræŋ] ,
Glanced **and** **sprang** **,**
瞥了一眼 和 弹簧 ,

瞥了一眼，然后跳了起来

[wʌn] [raɪt] [blaɪð]
One **right** **blithe**
一 正确的 快乐的

一个正确的快乐

['dʒɜːmən] [sæŋ] :
German **sang** **:**
德语 唱 :

德国人唱道：

[sɔːŋz] [ɒv; əv][həʊm] ,
Songs **of** **home** **,**
歌曲 的 家 ,

家乡之歌，

['fɑːðəlænd] :
Fatherland :
祖国 :

祖国:

['saɪəˌnaɪt][hɑːd] ,
Syenite hard ,
正长岩 难的 ,

正长岩坚硬

['wɪəri] [lɒt] ,
Weary lot ,
厌倦 很多 ,

疲惫的人们,

['kæləs] [hænd] ,
Callous hand ,
冷酷 手 ,

冷酷的手,

[ɔːl] [fə'gɒt] :
All forgot :
全部 忘了 :

都忘了:

['hæməz] [paʊnd] ,
Hammers pound ,
锤子 磅 ,

锤子敲击,

['rɪŋɪŋ] [raʊnd] ;
Ringing round ;
铃声 圆形的 ;

铃声响起;

[raɪz] [ðə; ði] [hiːps] ,
Rise the heaps ,
上升 这 堆积如山 ,

堆积如山,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
To his voice ,
到 他的 嗓音 ,

他的声音,

[baʊndz] [ænd; ənd] [liːps]
Bounds and leaps
界限 和 跳跃

飞跃

[tɔɪz] [ɒn] [tɔɪz] :
Toise on toise :
托伊斯 在 托伊斯 :

托伊斯上托伊斯:

[tɔɪl] [ɪz] [lɒŋ] ,
Toil is long ,
辛劳 是 长的 ,

辛劳是漫长的,

[bʌt; bət][dɪə(r)][gɒd]
But dear God
但 亲爱的 上帝

但是, 亲爱的上帝

[gɪvz] [ˌjuː ˈes] [sɒŋ] ,
Gives us song ,
给予 我们 歌曲 ,

赐予我们歌声，

[æt; ət][ðə; ði][end] ,
At the end ,
在 这 结尾 ,

在最后，

[gɪvz] [ˌjuː ˈes][rest] ,
Gives us rest ,
给予 我们 休息 ,

给我们休息，

[tɔɪl] [ɪz][best] . -
Toil is best . 26
辛劳 是 最好的 . -

辛勤劳作才是最好的。26

[ðə; ði] [ˈles(ə)n] .
THE LESSON .
这 课 .

教训。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
When the great day is done ,
什么时候 这 伟大的 天 是 完毕 ,

当这伟大的一天结束时，

[ðæt] [siːm] [səʊ] [lɒŋ] ,
That seems so long ,
那 似乎 所以 长的 ,

感觉好漫长啊。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fret] [ænd; ənd] [fʌn] ,
So full of fret and fun ,
所以 满的 的 烦恼 和 乐趣 ,

既充满烦恼又充满乐趣，

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈkreɪd(ə)l][leɪd] :
Our little girl is in her cradle laid :
我们的 小的 女孩 是 在 她 摇篮 铺设 :

我们的小女儿躺在摇篮里：

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [sɒft] [dɑːk] - [ˈpet(ə)ld] [ˈflaʊə(r)][ɒv; əv] [sliːp]
She takes the soft dark - petaled flower of sleep
她 需要 这 柔软的 黑暗的 - 花瓣 花 的 睡觉

她摘下了那朵柔软的、花瓣深沉的睡意之花。

[bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][ˈfrædʒaɪl][hændz] ,
Between her fragile hands ,
之间 她 脆弱的 双手 ,

在她纤细的双手之间，

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [ˌaɪ ˈtiː] :
Striving to pluck it :
努力 到 采摘 它 :

努力把它摘下来：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [driːm] - [ruːts] [ˈsləʊli] [pɑːt] ,
And as the dream - roots slowly part ,
和 作为 这 梦 - 根 缓慢地 部分 ,

随着梦的根须慢慢分开，

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] ,

She	is	not	in	possession	of	the	lands	,
她	是	不是	在	拥有	的	这	土地	,

她并不拥有这些土地。

[weə(r)] ['flaʊəd] [hɜ:(r); hə(r)]['tendə(r)] [hɑ:t] ,

Where	flowered	her	tender	heart	,
在哪里	开花的	她	投标	心	,

她那颗温柔的心在哪里绽放?

[nɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] ['tɜ:mɔɪl] ['daɪə(r)][ɒv; əv][kɑ:k][ænd; ənd][straɪf] ,

Nor	in	this	turmoil	dire	of	cark	and	strife	,
也不	在	这	动荡	可怕的	的	卡克	和	冲突	,

在这充满死亡和纷争的动荡时期,

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][laɪf] ,

Which	we	call	life	,
哪个	我们	称呼	生活	,

我们称之为生命,

[ðə; ði] [wɪtʃ] , ['hʌzbənd] [ɔ:l]['aʊə(r)][ɑ:t] ,

The	which	,	husbanding	all	our	art	,
这	哪个	,	丈夫	全部	我们的	艺术	,

它,守护着我们所有的艺术,

[wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [veɪld] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['leɪtɪst] [deɪ] ,

We	will	keep	veiled	until	the	latest	day	,
我们	将要	保持	含蓄	直到	这	最新的	天	,

我们将一直保持神秘状态,直到最后一天。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ræpt] [ə'weɪ] :

And	from	her	wrapt	away	:
和	从	她	包裹	离开	:

她从裹尸布中消失:

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['draʊzi] ['flaʊə(r)]

Then	when	the	drowsy	flower
然后	什么时候	这	昏昏欲睡	花

然后,当昏昏欲睡的花朵

[hæz; həz] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dri:mfʊl] [mi:d] ,

Has	parted	from	the	dreamful	mead	,
有	分手了	从	这	梦幻般的	蜂蜜酒	,

已与梦幻般的蜜酒告别,

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:m][laɪz] [plʌkt] [ɪn'di:d] ,

And	in	her	palm	lies	plucked	indeed	,
和	在	她	棕榈	谎言	拨弦	的确	,

而她掌心确实躺着摘下的果实。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] ['bri:ðɪŋ] ['stedi] ['ɑ:ftə(r)] [saɪz] ,

When	her	dear	breathing	steadies	after	sighs	,
什么时候	她	亲爱的	呼吸	稳定器	后	叹息	,

当她叹息过后,呼吸渐渐平稳下来时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [spft] [lɪdz][hæv; həv] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] [blu:] [aɪz] ,

And	the	soft	lids	have	clouded	the	blue	eyes	,
和	这	柔软的	盖子	有	阴天	这	蓝色的	眼睛	,

柔软的眼睑让蓝色的眼睛变得朦胧。

[ə; eɪ]['taɪni][hænd] [fɔ:ls] [ɒn][maɪ] [tʃi:k] —

A	tiny	hand	falls	on	my	cheek	—
一个	微小的	手	瀑布	在	我的	脸颊	—

一只小手落在了我的脸颊上——

['laɪtli] [ænd; ənd][səʊ] ['freɪgrəntli]
Lightly and so fragrantly
轻轻 和 所以 芬芳地

轻盈而芬芳

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [snəʊ] - [fleɪk] [kʊd; kəd][ə; eɪ][rəʊz] - [liːf] [biː; bi] —
As if a snow - flake could a rose - leaf be —
作为 如果 一个 雪 - 薄片 可以 一个 玫瑰 - 叶子 是 —

仿佛一片雪花可以变成一片玫瑰叶子——

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ][teə(r); tɪə]
And in the dark touches a tear
和 在 这 黑暗的 触摸 一个 撕

在黑暗中，一滴眼泪悄然滑落。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sprʌŋ] [klɪə(r)] ,
Which has sprung clear ,
哪个 有 弹簧 清除 ,

这一点已经很清楚了，

[frɒm; frəm] [aɪz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'stres] ,
From eyes unconscious of their own distress ,
从 眼睛 无意识 的 他们的 自己的 痛苦 ,

从他们毫无察觉自身痛苦的眼神中，

[æt; ət][ðə; ði] [diːp] ['peɪθɒs][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tendə(r)] ['helpləsnəs] .
At the deep pathos of such tender helplessness .
在 这 深的 感伤 的 这样的 投标 无助 .

深深感受到这种温柔无助的悲怆。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] ,
And then she claims her sleep ,
和 然后 她 索赔 她 睡觉 ,

然后她开始享受睡眠。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌsts] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] .
As if she knows my love and trusts it deep .
作为 如果 她 知道 我的 爱 和 信托 它 深的 .

仿佛她了解我的爱，并深深地信任它。

[dɪə(r)][gɒd] !
Dear God !
亲爱的 上帝 !

亲爱的上帝!

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
to whom the bravest of us is a child ,
到 谁 这 最勇敢的 的 我们 是 一个 孩子 ,

在我们当中，最勇敢的也是个孩子。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , [wen] [ai] ['kænɒt] [rest] ,
When I am weary , when I cannot rest ,
什么时候 我 是 厌倦 , 什么时候 我 不能 休息 ,

当我疲惫不堪，当我无法安眠时，

[ai][hæv; həv] [stretʃt] [aʊt][maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] ,
I have stretched out my hand into the dark ,
我 有 拉伸 出去 我的 手 进入 这 黑暗的 ,

我已将手伸入黑暗中，

[ænd; ənd][felt][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [stɑːk] , -
And felt the shadow stark , 27
和 毛毡 这 阴影 斯塔克 , -

并明显地感受到了阴影，27

[bʌt; bət][nəʊ] [feɪs] ['bruːdɪŋ] [nɪə(r)] ,
But no face brooding near ,
但 不 脸 沉思 靠近 ,

但附近没有阴沉的面孔，

[nɔː(r)] ['eni] [teə(r); tɪə]
Nor any tear
也不 任何 撕

也没有眼泪

[kəm'pæʃənətli] [wept] :
Compassionately wept :
充满同情心 哭泣 :

悲悯地哭泣:

[ai][hæv; həv][nɒt] [slept] .
I have not slept .
我 有 不是 睡着了 .

我没睡。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [lɜːn] [maɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][seɪdʒ] ,
But now I learn my lesson from the sage ,
但 现在 我 学习 我的 课 从 这 圣人 ,

但我现在从这位智者身上吸取了教训。

[huː] [bɜːnz] [hɪz; ɪz][lɔː(r)] [wɪð] ['æsɪd][ɒn][ðə; ði] [hɑːt] ;
Who burns his lore with acid on the heart ;
WHO 烧伤 他的 知识 和 酸 在 这 心 ;

谁用酸液灼烧自己的知识，使其化为尘土?

[ai] [wɪl] [nɒt] ['wɪmpə(r)] [wen] [ai] [fiːl] [ðə; ði] [smɑːt] ,
I will not whimper when I feel the smart ,
我 将要 不是 呜咽 什么时候 我 感觉 这 聪明的 ,

即使我感到聪明，我也不会抱怨。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmfət] [wɪl] [lʊk] [daʊn] , [nɒt] [ʌp] ;
And for my comfort will look down , not up ;
和 为了 我的 舒适 将要 看 向下 , 不是 向上 ;

为了我的安心，我会向下看，而不是向上看;

[ai] [wɪl] [gɪv] ['evə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [skaɪ] ,
I will give ever from a brimming sky ,
我 将要 给 曾经 从 一个 充满 天空 ,

我将永远从满溢的天空给予，

[nɒt] ['telɪŋ] [haʊ] [ɔː(r)] [waɪ] ;
Not telling how or why ;
不是 讲述 如何 或者 为什么 ;

不说明方式或原因;

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
I will be answered in this little child ,
我 将要 是 回答 在 这 小的 孩子 ,

我将在这个小孩身上得到答案。

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['rekənsaɪld] .
I will be reconciled .
我 将要 是 和解 .

我会和解的。

[frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] .
FROM SHADOW .
从 阴影 .

来自阴影。

[naʊ] [ðə; ði][nəʊ'vembə(r)][skaɪz] ,
Now the November skies ,
现在 这 十一月 天空 ,

现在是十一月的天空，

[ænd; ənd][ðə; ði][klaʊdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [greɪ] ,
And the clouds that are thin and gray ,
和 这 云 那 是 薄的 和 灰色的 ,

还有那些薄薄的灰色云层，

[ðæt] [drɒp] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] [ə'weɪ] ;
That drop with the wind away ;
那 降低 和 这 风 离开 ;

随风飘落的水滴；

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [rəʊlz] ,
A flood of sunlight rolls ,
一个 洪水 的 阳光 卷 ,

阳光倾泻而下，

[ɪn][ə; eɪ][taɪd][ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [laɪt] ,
In a tide of shallow light ,
在 一个 潮 的 浅的 光 ,

在浅浅的光线中，

[gəʊld][ɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [waɪt]
Gold on the land and white
金子 在 这 土地 和 白色的

土地上的黄金和白色

[ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [dɪm][ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
On the water , dim and warm in the wood ;
在 这 水 , 暗淡 和 温暖的 在 这 木头 ;

水面上，树林里昏暗而温暖；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɒn]
Then it is gone , and the wan
然后 它 是 已消失 , 和 这 万

然后它就消失了，苍白也消失了。

[klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd]
Clear of the shade
清除 的 这 阴影

远离阴影

['kʌvəz] [fiːld] [ænd; ənd] ['bærən] [ænd; ənd] [gleɪd] .
Covers field and barren and glade .
封面 场地 和 荒芜 和 林间空地 .

涵盖田野、荒地和林间空地。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [dʌn] ,
The peace of labor done ,
这 和平 的 劳动 完毕 ,

劳动和平结束了，

[ɪz][waɪd][ɪn][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ɜːθ] ;
Is wide in the gracious earth ;
是 宽的 在 这 亲切 地球 ;

在肥沃的大地上广袤无垠；

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [wʌn] ;
The harvest is won ;
这 收成 是 韩元 ;

收获已成定局；

[pɑːst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɜːθ] ;

Past	are	the	tears	and	the	mirth	;
过去的	是	这	眼泪	和	这	欢笑	;

过去是泪水和欢笑;

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] ['tenjuəs] [eə(r)]

And	we	feel	in	the	tenuous	air
和	我们	感觉	在	这	脆弱的	空气

我们感受到了这飘忽不定的空气。

[haʊ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [θɔːt] [ɔː(r)] [preə(r)]

How	far	beyond	thought	or	prayer
如何	远的	超过	想法	或者	祷告

远远超越思想或祈祷

[ɪz][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['saɪlənt] [θɪŋz] ,

Is	the	grace	of	silent	things	,
是	这	优雅	的	沉默的	事物	,

无声之物的恩典,

[ðæt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl'weɪ] ,

That	work	for	the	world	alway	,
那	工作	为了	这	世界	总是	,

那项工作始终对世界有益,

['naɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [peɪ] ,

Neither	for	fear	nor	for	pay	,
两者都不	为了	害怕	也不	为了	支付	,

既非出于恐惧,也非出于报酬,

[ænd; ənd] [wen] ['leɪbə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , [rest] . -

And	when	labor	is	over	,	rest	.	28
和	什么时候	劳动	是	超过	,	休息	.	-

劳动结束后,就休息。28

[ðə; ði] [mɔɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fretɪd] [laɪf]

The	moil	of	our	fretted	life
这	莫伊尔	的	我们的	有格纹的	生活

我们焦虑不安的生活的泥沼

[ɪz] [bɔːn] [ə'njuː] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl] ,

Is	borne	anew	to	the	soul	,
是	出生	重新	到	这	灵魂	,

灵魂得以重生,

[bɔːn] [wɪð] [ɪts] [kɑːk] [ænd; ənd] [straɪf] ,

Borne	with	its	cark	and	strife	,
出生	和	它是	卡克	和	冲突	,

伴随着喧嚣与纷争而生,

[ɪts] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [keə(r)] [ænd; ənd] [dred] ,

Its	burden	of	care	and	dread	,
它是	负担	的	关心	和	恐惧	,

它所承载的照护和恐惧的重担,

[ɪts] ['glɔːriz] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;

Its	glories	elusive	and	strange	;
它是	荣耀	难以捉摸的	和	奇怪的	;

它的辉煌难以捉摸,又充满奇异之处;

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] [həʊl]

And	the	weight	of	the	weary	whole
和	这	重量	的	这	厌倦	所有的

以及疲惫整体的重量

['presɪz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [tɪl] [wiː; wi] [kraɪ] :

Presses	**it**	**down**	**,**	**till**	**we**	**cry**	**:**
出版社	它	向下	,	直到	我们	哭	:

用力按压，直到我们哭泣:

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [diːdz] ?

Where	**is**	**the**	**fruit**	**of**	**our**	**deeds**	**?**
在哪里	是	这	水果	的	我们的	契约	?

我们努力的成果在哪里?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [bɪld]

Why	**should**	**we**	**struggle**	**to**	**build**
为什么	应该	我们	斗争	到	建造

我们为什么要努力建设?

['taʊəz] [ə'genst] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] ?

Towers	**against**	**death**	**on**	**the**	**plain**	**?**
塔楼	反对	死亡	在	这	清楚的	?

平原上抵御死亡的塔楼?

[ɔːl] [θɪŋz] [pə'zes] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]

All	**things**	**possess**	**their**	**lives**
全部	事物	具有	他们的	生活

万物皆有其生命

[seɪv] [mæn] , [huːz] [tɑːsk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)]

Save	**man**	**,**	**whose**	**task**	**and**	**desire**
节省	男人	,	谁	任务	和	欲望

拯救人类，他们的任务和愿望

[træn'send] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

Transcend	**his**	**power**	**and**	**his**	**will**	**.**
超越	他的	力量	和	他的	将要	.

超越他的力量和他的意志。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] ;

The	**question**	**is**	**over**	**and**	**still**	**;**
这	问题	是	超过	和	仍然	;

问题已经结束，但依然存在;

['nʌθɪŋ] [rɪ'plaɪz] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːθ]

Nothing	**replies**	**:**	**but**	**the**	**earth**
没有什么	回复	:	但	这	地球

除了地球，别无回应。

[teɪks] [ɒn] [ə; eɪ] [l'ʌvliɐ] [hjuː]

Takes	**on**	**a**	**lovelier**	**hue**
需要	在	一个	更可爱	色调

呈现出更可爱的色调

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] ['neibə] [ðə; ði] [sʌn] ,

From	**a**	**cloud**	**that**	**neighbored**	**the**	**sun**	**,**
从	一个	云	那	邻居	这	太阳	,

从太阳附近的一朵云中，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [bɜːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] ,

That	**the**	**sun**	**burned**	**down**	**and**	**through**	**,**
那	这	太阳	烧伤	向下	和	通过	,

太阳燃烧殆尽，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gləu] [laɪk] [ə; eɪ] - [wɪŋ] ;

Till	**it**	**glowed**	**like**	**a**	**seraph's**	**wing**	**;**
直到	它	发光	喜欢	一个	-	翼	;

直到它像天使的翅膀一样闪耀;

[ðə; ði] ['fiːldz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] [dʌn]

The	fields	that	were	gray	and	dun
这	字段	那	是	灰色的	和	逼债

那些灰褐色的田野

[ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [laɪt] ;

Are	warm	in	the	flowing	light	;
是	温暖的	在	这	流动	光	;

在流动的光线下感到温暖;

[feə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [naɪt]

Fair	in	the	west	the	night
公平的	在	这	西方	这	夜晚

西部的夜晚

[straɪks] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪbrənt][stɑː(r)] .

Strikes	in	with	a	vibrant	star	.
罢工	在	和	一个	充满活力	星星	.

以一颗耀眼的明星惊艳亮相。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [stɜːd] [ə'fɑː(r)]

Something	has	stirred	afar
某物	有	搅拌	远方

远方似乎有什么东西在蠢蠢欲动。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðæt] ['wɪntə(r)] [flɪŋ] ;

In	the	shadow	that	winter	flings	;
在	这	阴影	那	冬天	投掷	;

在冬日投下的阴影中;

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['kɒmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][səʊl]

A	message	comes	up	to	the	soul
一个	信息	来	向上	到	这	灵魂

灵魂收到讯息。

[frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] :

From	the	soul	of	inanimate	things	:
从	这	灵魂	的	无生命	事物	:

从无生命物体的灵魂中:

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['waidən][ænd; ənd] [grəuz]

A	message	that	widens	and	grows
一个	信息	那	加宽	和	生长

一个不断扩展和壮大的信息

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][mæn] ,

Till	it	touches	the	deeds	of	man	,
直到	它	触摸	这	契约	的	男人	,

直到它触及人类的行为,

[tɪl] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːtʃərəs] [θrəʊz]

Till	we	see	in	the	torturous	throes
直到	我们	看	在	这	折磨	阵痛

直到我们在痛苦的挣扎中看到

[sʌm; səm] ['dɔːnɪŋ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][plæn] ;

Some	dawning	glimmer	of	plan	;
一些	黎明	微光	的	计划	;

计划的曙光初现;

[tɪl] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [naɪt]

Till	we	feel	in	the	deepening	night
直到	我们	感觉	在	这	加深	夜晚

直到我们感受到夜色渐深

[ðə; ðiː][hænd][ɒv; əv][ðə; ðiː]['eɪndʒl]['kɒntent] ,
The hand of the angel Content ,
这 手 的 这 天使 内容 ,

天使之手内容，

[ðæt] ['streɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [laɪt] , -
That stranger of calmness and light , 29
那 陌生人 的 平静 和 光 , -

那位带来平静与光明的陌生人，29

[wɪð] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][bent] ,
With his brow over us bent ,
和 他的 眉头 超过 我们 弯曲 ,

他低着头，眉头紧锁，俯视着我们。

[huː] [muːvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ðiː] [ɜːθ] ,
Who moves with his eyes on the earth ,
WHO 移动 和 他的 眼睛 在 这 地球 ,

目光始终注视着大地的人，

[huːz] [rəʊb][ɒv; əv]['læmbənt] [griːn] ,
Whose robe of lambent green ,
谁 长袍 的 光亮 绿色的 ,

他身穿闪耀着绿光的长袍，

[ə; eɪ] ['tɪʃuː] [ɒv; əv] [hɜːb] [ænd; ənd][ɪts] [ʃiːn] ,
A tissue of herb and its sheen ,
一个 组织 的 草本植物 和 它是 光泽 ,

一片草本植物及其光泽，

[telz] [ðə; ðiː]['mʌðə(r)] [huː] [geɪv] [hɪm] [bɜːθ] .
Tells the mother who gave him birth .
讲述 这 母亲 WHO 给予 他 出生 .

告诉他的母亲。

[ðə; ðiː] ['mesɪdʒ] [pleɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ,
The message plays through his touch ,
这 信息 演出 通过 他的 触碰 ,

信息通过他的触碰传递出来。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [wɪð] [ðə; ðiː] [ruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
It grows with the roots of his power ,
它 生长 和 这 根 的 他的 力量 ,

它随着他权力的根基而成长。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fleɪmz] [ɪg'zʌltənt][ɪn] [θɔːt] ,
Till it flames exultant in thought ,
直到 它 火焰 眉飞色舞 在 想法 ,

直到它在思想的喜悦中燃烧起来，

[æz; əz][ðə; ðiː] [kwɪns] - [triː] ['traɪʌmfs] [ɪn]['flaʊə(r)] .
As the quince - tree triumphs in flower .
作为 这 梓 - 树 胜利 在 花 .

当木瓜树盛开时。

[ðə; ðiː][fruːt] [ðæt] [ɪz] [tʃekt] [ænd; ənd] ['mɑːd]
The fruit that is checked and marred
这 水果 那 是 已检查 和 受损

被检查过且有瑕疵的水果

[gəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː][sɒd] :
Goes under the sod :
去 在下面 这 草皮 :

埋在草皮下面：

[ðə; ði] [gʊd] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
The **good** **lives** **here** **in** **the** **world** **;**
这 好的 生活 这里 在 这 世界 ;

世界上美好的生活就在这里;

[ˌaɪ 'tiː][pə'sist, -'zist] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒd] .
It **persists** **,** **—** **it** **is** **God** **.**
它 持续 , 一 它 是 上帝 .

它始终存在，——那就是上帝。

[ðə; ði]['paɪpə(r)][ɒv; əv] - .
THE **PIPER** **OF** **ARLL** **.**
这 派珀 的 - .

阿尔的吹笛人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊv]
There **was** **in** **Arll** **a** **little** **cove**
那里 曾是 在 - 一个 小的 海湾

在阿尔有一个小海湾

[weə(r)] [ðə; ði][sɔːlt][wɪnd] [keɪm] [kuːl] [ænd; ənd] [friː] :
Where **the** **salt** **wind** **came** **cool** **and** **free** **:**
在哪里 这 盐 风 来了 凉爽的 和 自由的 :

咸咸的海风吹来的地方，凉爽而自由:

[ə; eɪ] ['fəʊmi] [biːtʃ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [lʌv] ,
A **foamy** **beach** **that** **one** **would** **love** **,**
一个 泡沫状 海滩 那 一 会 爱 ,

一片令人喜爱的泡沫沙滩

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .
If **he** **were** **longing** **for** **the** **sea** **.**
如果 他 是 渴望 为了 这 海 .

如果他渴望大海的话。

[ə; eɪ] [brʊk] [hʌŋ] ['spɑːklɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
A **brook** **hung** **sparkling** **on** **the** **hill** **,**
一个 溪 悬挂 闪闪发光 在 这 爬坡道 ,

山坡上溪水波光粼粼，

[ðə; ði] [hɪl] [swept] [fɑː(r)][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ;
The **hill** **swept** **far** **to** **ring** **the** **bay** **;**
这 爬坡道 扫荡 远的 到 戒指 这 湾 ;

山丘绵延至海湾四周;

[ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l] , [waɪld][ɔː(r)] [stɪl] ,
The **bay** **was** **faithful** **,** **wild** **or** **still** **,**
这 湾 曾是 忠实 , 荒野 或者 仍然 ,

海湾始终如一，无论狂野还是平静。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
To **the** **heart** **of** **the** **ocean** **far** **away** **.**
到 这 心 的 这 海洋 远的 离开 .

前往遥远的海洋深处。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [paɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kəʊm]
There **were** **three** **pines** **above** **the** **comb**
那里 是 三 松树 多于 这 梳子

梳状物上方有三棵松树。

[ðæt] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [fleəd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] ,
That **,** **when** **the** **sun** **flared** **and** **went** **down** **,**
那 , 什么时候 这 太阳 喇叭口 和 去 向下 ,

那时，太阳耀眼地升起，然后落下。

[gruː] [laɪk] [θriː] ['wɒrɪəz] [riːv] [həʊm]
Grew **like** **three** **warriors** **reaving** **home**
成长 喜欢 三 战士 收银 家

像三个战士一样长大回家

[ðə; ði]['plʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [taʊn] .
The **plunder** **of** **a** **burning** **town** **.**
这 掠夺 的 一个 燃烧 镇 .

劫掠一座燃烧的城镇。

[ə; eɪ]['paɪpə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [grəʊv] ,
A **piper** **lived** **within** **the** **grove** **,**
一个 派珀 居住地 之内 这 树林 ,

树林里住着一位吹笛人。

['tendɪŋ] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Tending **the** **pasture** **of** **his** **sheep** **;**
倾向于 这 牧场 的 他的 羊 ;

他照看羊群的牧场;

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [sweɪd] [wɪð] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] ,
His **heart** **was** **swayed** **with** **faithful** **love** **,**
他的 心 曾是 摇摆 和 忠实 爱 ,

他的内心被忠贞的爱所感动,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv][gɑːdz]['əʊʃ(ə)n][klɪə(r)][ænd; ənd] [diːp] . -
From **the** **springs** **of** **God's** **ocean** **clear** **and** **deep** **.** **30**
从 这 弹簧 的 神的 海洋 清除 和 深的 . -

源自上帝清澈深邃的海洋之泉。30

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [stʊd] ,
And **there** **a** **ship** **one** **evening** **stood** **,**
和 那里 一个 船 一 晚上 站立 ,

一天傍晚，那里停泊着一艘船。

[weə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd]['nevə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] ;
Where **ship** **had** **never** **stood** **before** **;**
在哪里 船 有 绝不 站立 前 ;

这里曾是船只从未停靠过的地方;

[ə; eɪ] ['penən] ['bikə] [red] [æz; əz] [blʌd] ,
A **pennon** **bickered** **red** **as** **blood** **,**
一个 佩农 争吵 红色的 作为 血 ,

一面旗帜鲜红如血，争吵不休。

[æn; ən]['eɪndʒl] ['glimə] [æt; ət][ðə; ði] [prɔː] .
An **angel** **glimmered** **at** **the** **prore** **.**
一个 天使 闪烁 在 这 普罗雷 .

天使的光芒在眼前闪耀。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɒv; əv] [djuː] ,
About **the** **coming** **on** **of** **dew** **,**
关于 这 未来 在 的 露 ,

关于露水的到来,

[ðə; ði] [seɪlz] [bɜːnd] ['rəʊzi] , [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːrz]
The **sails** **burned** **rosy** **,** **and** **the** **spars**
这 帆 烧伤 红润 , 和 这 桅杆

船帆燃烧成玫瑰色，桅杆.....

[wɜː(r); wə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['tæk(ə)l] [gruː]
Were **gold** **,** **and** **all** **the** **tackle** **grew**
是 金子 , 和 全部 这 处理 生长

都是金子做的，所有的装备都长出来了

[əˈlaɪv] [wɪð] [ˈruːbi] - [hɑːtɪd] [stɑːz] .
Alive with ruby - hearted stars .
活 和 红宝石 - 心地 明星 .

繁星点点，宛如红宝石般闪耀。

[ðə; ði][ˈpaɪpə(r)] [hɜːd] [æn; ən][ˈaʊtˌlænd] [tʌŋ] ,
The piper heard an outland tongue ,
这 派珀 听到 一个 外地 舌头 ,

吹笛人听到了一种外邦语言，

[wɪð] [ˈmjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈkednst] [fɔːl] ;
With music in the cadenced fall ;
和 音乐 在 这 有节奏的 落下 ;

伴随着有节奏的秋日音乐;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈfeəri] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] ,
And when the fairy lights were hung ,
和 什么时候 这 仙女 灯 是 悬挂 ,

当彩灯挂起来的时候，

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈgæðəd] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
The sailors gathered one and all ,
这 水手们 聚集 一 和 全部 ,

水手们全都聚集在一起，

[ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈgʌnl] [dɑːk] ,
And leaning on the gunwales dark ,
和 倾斜 在 这 舷缘 黑暗的 ,

倚靠在漆黑的舷墙上，

[ˈkrʌstɪd] [wɪð] [ʃelz] [ænd; ənd] [dæʃt] [wɪð] [fəʊm] ,
Crusted with shells and dashed with foam ,
结壳 和 贝壳 和 虚线 和 泡沫 ,

裹满贝壳，淋上泡沫，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdriːmɪŋ] [hɪlz] [tuː; tə] [hɑːk] ,
With all the dreaming hills to hark ,
和 全部 这 做梦 丘陵 到 听着 ,

聆听所有梦幻般的山峦，

[ðeɪ] [sæŋ] [ðeə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [həʊm] .
They sang their longing songs of home .
他们 唱 他们的 渴望 歌曲 的 家 .

他们唱起了思乡的歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劳动与天使(Labor and the Angel)
第3/4页

[wen] [ðə; ði] [swiːt] [eəz] [hæd; həd] [fled] [ə'weɪ] ,
When the sweet airs had fled away ,
什么时候 这 甜的 播出 有 逃亡 离开 ,

当甜美的空气消散之后,

[ðə; ði] ['paɪpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [breθ] ,
The piper , with a gentle breath ,
这 派珀 , 和 一个 温和的 气息 ,

吹笛人轻轻地吹了一口气,

['məʊldɪd] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] ['meləʤi]
Moulded a tranquil melody
模制 一个 宁静 旋律

塑造了一首宁静的旋律

[ɒv; əv] ['ləʊnli] [lʌv] [ænd; ənd] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
Of lonely love and longed - for death .
的 孤独 爱 和 渴望 - 为了 死亡 .

孤独的爱情和渴望的死亡。

[wen] [ðə; ði] [feə(r)] [saʊnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʌl] ,
When the fair sound began to lull ,
什么时候 这 公平的 声音 开始 到 麻痹 ,

当集市的喧闹声渐渐平息时,

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪr˛flaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuː] ,
From out the fireflies and the dew ,
从 出去 这 萤火虫 和 这 露 ,

从萤火虫和露水中,

[ə; eɪ] ['saɪləns] [held] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [hʌl] ,
A silence held the shadowy hull ,
一个 沉默 握住 这 阴暗的 船体 ,

一片寂静笼罩着阴暗的船体。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪəri] [tjuːn] [wɒz; wəz] [θruː] .
Until the eerie tune was through .
直到 这 怪异 调 曾是 通过 .

直到那首诡异的曲子结束。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['driːmi] [dek]
Then from the dark and dreamy deck
然后 从 这 黑暗的 和 梦幻般的 甲板

然后从昏暗梦幻的甲板上.....

[æn; ən] ['eɪliən] [sɒŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrɪl] ;
An alien song began to thrill ;
一个 外星人 歌曲 开始 到 刺激 ;

一首外星歌曲开始令人兴奋起来;

[˛aɪ 'tiː] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [bek] ,
It mingled with the drumming beck ,
它 混合 和 这 打鼓 贝克 ,

它与鼓声交织在一起,

[ænd; ənd] [stɜːd] [ðə; ði] [breəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] . -

And	stirred	the	braird	upon	the	hill	.	31
和	搅拌	这	布雷德	之上	这	爬坡道	.	-

搅动了山上的灌木丛。31

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stɑːz] [iːtʃ] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ]

Beneath	the	stars	each	sent	to	each
下面	这	明星	每个	发送	到	每个

在星空之下，每个人都被送到了另一个人手中。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['tendə(r)] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst]

A	message	tender	,	till	at	last
一个	信息	投标	,	直到	在	最后的

一条温柔的信息，直到最后

[ðə; ði] ['paɪpə(r)] [slept] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	piper	slept	upon	the	beach	,
这	派珀	睡着了	之上	这	海滩	,

吹笛人睡在了沙滩上。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['slʌmbə] [raʊnd] [ðə; ði] [mɑːst] .

The	sailors	slumbered	round	the	mast	.
这	水手们	沉睡	圆形的	这	桅杆	.

水手们在桅杆周围打盹。

[stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [driːm] [tɪl] ['nɪəli] [dɔːn] ,

Still	as	a	dream	till	nearly	dawn	,
仍然	作为	一个	梦	直到	几乎	黎明	,

直到黎明时分，仍像梦境般静谧。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['bʊzəmd] [ɒn] [ðə; ði] [taɪd] ;

The	ship	was	bosomed	on	the	tide	;
这	船	曾是	丐	在	这	潮	;

船身随着潮水起伏；

[ðə; ði] ['striːmlɪt] , ['mɜːmərɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,

The	streamlet	,	murmuring	on	and	on	,
这	流子	,	淙淙	在	和	在	,

潺潺溪流，绵延不绝。

[bɔː(r)] [ðə; ði] [swiːt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

Bore	the	sweet	water	to	her	side	.
钻孔	这	甜的	水	到	她	边	.

将甘甜的水引到她身边。

[ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɔːni] [seɪlz] ,

Then	shaking	out	her	lawny	sails	,
然后	摇晃	出去	她	草坪	帆	,

然后抖落她那草坪般的帆，

[fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪsti] [siː] [ʃiː; ʃi] [krept] ;

Forth	on	the	misty	sea	she	crept	;
第四	在	这	蒙蒙	海	她	悄悄地爬	;

她缓缓地在迷雾笼罩的大海上前行；

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪlz] ,

She	left	the	dawning	of	the	dales	,
她	左边	这	黎明	的	这	戴尔斯	,

她离开了黎明时分的山谷，

[jet] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ðə; ði] ['paɪpə(r)] [slept] .

Yet	in	his	cloak	the	piper	slept	.
然而	在	他的	披风	这	派珀	睡着了	.

然而，吹笛人却在斗篷里睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

And	when	he	woke	he	saw	the	ship	,
和	什么时候	他	觉醒	他	锯	这	船	,

他醒来时看到了那艘船，

[lim] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [sʌn] ;

Limned	black	against	the	crimson	sun	;
勾勒	黑色的	反对	这	赤红	太阳	;

在深红色的阳光下呈现出黑色；

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪsk] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [slɪp] ,

Then	from	the	disc	he	saw	her	slip	,
然后	从	这	光盘	他	锯	她	滑	,

然后他从圆盘上看到她滑落了。

[ə; eɪ] [reɪθ] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] — [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

A	wraith	of	shadow	—	she	was	gone	.
一个	幽灵	的	阴影	—	她	曾是	已消失	.

她像一道幽灵般的影子——消失了。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

He	threw	his	mantle	on	the	beach	,
他	扔	他的	地幔	在	这	海滩	,

他把斗篷扔在了沙滩上。

[hiː; hi] [went] [ə'pɑːt] [laɪk] [wʌn] [dɪ'strɔːt] ,

He	went	apart	like	one	distraught	,
他	去	除	喜欢	一	心烦意乱	,

他像个惊慌失措的人一样崩溃了。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] — [hɪz; ɪz] ['despərət] [spiːtʃ]

His	lips	were	moved	—	his	desperate	speech
他的	嘴唇	是	已搬	—	他的	绝望的	演讲

他的嘴唇翕动着——他绝望地低语

[stɔːm] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [θɔːt] .

Stormed	his	inviolable	thought	.
暴风雨	他的	不可侵犯的	想法	.

他那不可侵犯的思想受到了冲击。

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] - [θraut] [riːd] ,

He	broke	his	human	-	throated	reed	,
他	打破	他的	人类	-	喉咙	芦苇	,

他折断了那根人喉簧管，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [rɪl] ;

And	threw	it	in	the	idle	rill	;
和	扔	它	在	这	闲置的	溪流	;

然后把它扔进了干涸的小溪里；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪts] [miːd] ,

But	when	his	passion	had	its	mead	,
但	什么时候	他的	热情	有	它是	蜂蜜酒	,

但当他的激情达到顶峰时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['edi] [stɪl] .

He	found	it	in	the	eddy	still	.
他	成立	它	在	这	涡流	仍然	.

他在涡流中仍然找到了它。

[hiː; hi] ['mendɪd] [wel] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [fluː] ,

He	mended	well	the	patient	flue	,
他	已修复	出色地	这	病人	烟道	,

他很好地治好了病人的流感。

[ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] [ɪts] ['veərid] [stɒps] ;
Again **he** **tried** **its** **varied** **stops** **;**
再次 他 尝试 它是 多种多样 停止 ;

他又一次尝试了它的各种停靠点;

[ðə; ði] ['kləʊʒəz] ['ɑːnsə(r)d] [raɪt] [ænd; ənd] [truː] ,
The **closures** **answered** **right** **and** **true** **,**
这 关闭 回答 正确的 和 真的 ,

结论是正确的，也是真实的。

[ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['pɪəsɪŋ] [drɒps] , -
And **starting** **out** **in** **piercing** **drops** **,** **32**
和 开始 出去 在 冲孔 滴 , -

最初以刺眼的滴状耳环开始，32

[ə; eɪ] ['meləʤi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪp]
A **melody** **began** **to** **drip**
一个 旋律 开始 到 滴

一段旋律开始缓缓流淌。

[ðæt] ['mɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊstli] [θrɪl]
That **mingled** **with** **a** **ghostly** **thrill**
那 混合 和 一个 幽灵般的 刺激

那感觉与一种诡异的刺激感交织在一起。

[ðə; ði] ['vɪʒn] - ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
The **vision** **-** **spirit** **of** **the** **ship** **,**
这 想象 - 精神 的 这 船 ,

船的愿景精神

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [wɪl] .
The **secret** **of** **his** **broken** **will** **.**
这 秘密 的 他的 破碎的 将要 .

他意志崩溃的秘密。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [paɪnz] [hiː; hi] [paɪpt] [ænd; ənd] [sweɪd] ,
Beneath **the** **pines** **he** **piped** **and** **swayed** **,**
下面 这 松树 他 管道 和 摇摆 ,

他在松树下吹奏笛子，摇曳生姿。

['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ;
Master **of** **passion** **and** **of** **power** **;**
掌握 的 热情 和 的 力量 ;

激情与力量的掌控者;

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [pleɪd] ,
He **was** **his** **soul** **and** **what** **he** **played** **,**
他 曾是 他的 灵魂 和 什么 他 玩 ,

他就是他的灵魂，就是他所演奏的乐器。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊə(r)] .
Immortal **for** **a** **happy** **hour** **.**
不朽 为了 一个 快乐的 小时 .

欢乐时光，永生难忘。

[hiː; hi] , ['sɪŋɪŋ] ['ɪntuː] ['neɪtʃərz] [hɑːt] ,
He **,** **singing** **into** **nature's** **heart** **,**
他 , 歌唱 进入 自然的 心 ,

他，对着大自然的心脏歌唱，

['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [wɪl] ,
Guiding **his** **will** **by** **the** **world's** **will** **,**
指导 他的 将要 经过 这 世界的 将要 ,

以世俗的意志来引导自己的意志，

[wɪð] [diːp] , [ʌnˈkɒnʃəs] , [ˈtʃaɪldlaɪk] [ɑːt]
With deep , unconscious , childlike art
和 深的 , 无意识 , 孩子气 艺术

深沉、无意识、孩童般的艺术

[hæd; həd] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [stɪl] .
Had sung his soul out and was still .
有 唱 他的 灵魂 出去 和 曾是 仍然 .

他已将灵魂倾泻而出，然后便静静地待在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [bɑːk]
And then at evening came the bark
和 然后 在 晚上 来了 这 吠

傍晚时分，树皮声响起。

[ðæt] [stɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈdriːmɪŋ] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)] ;
That stirred his dreaming heart's desire ;
那 搅拌 他的 做梦 心脏的 欲望 ;

那激起了他内心深处的渴望;

[ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnd] [sləʊ] [laɪts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk]
It burned slow lights along the dark
它 烧伤 慢的 灯 沿着 这 黑暗的

它沿着黑暗缓缓燃烧着灯光

[ðæt] [daɪd] [ɪn] [gluːm] [ɒv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈfaɪə(r)] .
That died in glooms of crimson fire .
那 死亡 在 阴郁 的 赤红 火 .

那东西在猩红的火焰中消亡了。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [ˈsɒmbə(r)] [bəʊt] ,
The sailors launched a sombre boat ,
这 水手们 发射 一个 阴沉 船 ,

水手们放下了一艘颜色阴沉的小船。

[ænd; ənd] [bent] [wɪð] [ˈmjuːzɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔːz] ;
And bent with music at the oars ;
和 弯曲 和 音乐 在 这 桨 ;

划桨时伴着音乐弯腰;

[ðə; ði] [ˈrɪðəm] [θrɒbɪŋ] [ˈevri] [θrəʊt] ,
The rhythm throbbing every throat ,
这 韵律 悸动 每一个 喉 ,

节奏在每个人的喉咙里跳动,

[ænd; ənd] [læpsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [ʃɔːz] ,
And lapsing round the liquid shores ,
和 失效 圆形的 这 液体 海岸 ,

拍打着液态的海岸,

[wɒz; wəz] [ðæt] [truː] [tjuːn] [ðə; ði] [ˈpaɪpə(r)] [sent] ,
Was that true tune the piper sent ,
曾是 那 真的 调 这 派珀 发送 ,

那真的是吹笛人送来的曲子吗?

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [weɪv] - [wɔːn] [ˈmærɪnəz] ,
Unto the wave - worn mariners ,
到 这 海浪 - 磨损 水手们 ,

致饱经风霜的水手们,

[wen] [wɪð] [ðə; ði] [bek] [ænd; ənd] [ˈrɪp(ə)l] [blent]
When with the beck and ripple blent
什么时候 和 这 贝克 和 波纹 混合

当与贝克和涟漪混合时

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['aʊtˌlænd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] .

He	heard	that	outland	song	of	theirs	.
他	听到	那	外地	歌曲	的	他们的	.

他听到了他们来自异乡的歌谣。

['saɪlənt] [ðeɪ] [rəud] [hɪm] , [dɪp][ænd; ənd][drɪp] ,

Silent	they	rowed	him	,	dip	and	drip	,
沉默的	他们	划船	他	,	蘸	和	滴	,

他们默默地划着船，水滴水落下，

[ðə; ði] [ɔːz] [biːt] [aʊt][æn; ən]['eksɪkwɪz] ,

The	oars	beat	out	an	exequy	,
这	桨	打	出去	一个	葬礼	,

桨声响起，

[ðeɪ] [leɪd][hɪm] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

They	laid	him	down	within	the	ship	,
他们	铺设	他	向下	之内	这	船	,

他们把他放在船舱里，

[ðeɪ] [luːst] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] . -

They	loosed	a	rocket	to	the	sky	.	33
他们	松开	一个	火箭	到	这	天空	.	-

他们向天空发射了一枚火箭。33

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [sfɪə(r)]

It	broke	in	many	a	crimson	sphere
它	打破	在	许多	一个	赤红	领域

它破碎成了许多鲜红的球体。

[ðæt] [gruː] [tuː; tə][gəʊld][ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [fɑː(r)] ,

That	grew	to	gold	and	floated	far	,
那	生长	到	金子	和	漂浮	远的	,

那东西变成了黄金，漂流到很远的地方。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɔː(r)] - [laɪn][klɪə(r)] ,

And	left	the	sudden	shore	-	line	clear	,
和	左边	这	突然	支撑	-	线	清除	,

于是，突然出现的海岸线变得清晰可见。

[wɪð] [wʌn] [sləʊ] - ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['drɪftɪŋ] [stɑː(r)] .

With	one	slow	-	changing	,	drifting	star	.
和	一	慢的	-	变化	,	漂流	星星	.

一颗缓慢变化、漂移的恒星。

[ðen] [aʊt] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk][seɪlz] ,

Then	out	they	shook	the	magic	sails	,
然后	出去	他们	摇晃	这	魔法	帆	,

然后他们抖开魔法帆，

[ðæt] [tʃɑːmd] [ðə; ði][wɪnd][ɪn]['ʌðə(r)] ['siːz] ,

That	charmed	the	wind	in	other	seas	,
那	迷住了	这	风	在	其他	海域	,

那令其他海域的风也为之倾倒。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [west] [laɪn] [pɜːlz] [ænd; ənd] [peɪlz] ,

From	where	the	west	line	pearls	and	pales	,
从	在哪里	这	西方	线	珍珠	和	苍白	,

从西线珍珠般闪耀和苍白的地方，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rʌf(ə)lɪŋ] [briːz] .

They	waited	for	a	ruffling	breeze	.
他们	等待	为了	一个	褶皱	微风	.

他们等待着一阵微风拂过。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][stɜː(r)] ,
But **in** **the** **world** **there** **was** **no** **stir** **,**
但 在 这 世界 那里 曾是 不 搅拌 ,

但世间却一片平静。

[ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] [slæk] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [kriːk] ,
The **cordage** **slacked** **with** **never** **a** **creak** **,**
这 绳索 松懈 和 绝不 一个 吱嘎声 ,

绳索松弛下来，却没有发出任何吱嘎声。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [fleɪm] [bɪ'gɪn][tuː; tə][pɜː(r)]
They **heard** **the** **flame** **begin** **to** **purr**
他们 听到 这 火焰 开始 到 呼噜声

他们听到火焰开始发出咕噜咕噜的声音。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['læntən] [æt; ət][ðə; ði] [piːk] .
Within **the** **lantern** **at** **the** **peak** **.**
之内 这 灯笼 在 这 顶峰 .

在山顶的灯笼里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][kraɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ,
They **could** **not** **cry** **,** **they** **could** **not** **move** **,**
他们 可以 不是 哭 , 他们 可以 不是 移动 ,

他们哭不出来，也动不了。

[ðeɪ] [felt][ðə; ði][lʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːmd] [siː] ;
They **felt** **the** **lure** **from** **the** **charmed** **sea** **;**
他们 毛毡 这 饵 从 这 迷住了 海 ;

他们感受到了来自那片迷人大海的诱惑;

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][həʊm][ɔː(r)] [lʌv]
They **could** **not** **think** **of** **home** **or** **love**
他们 可以 不是 思考 的 家 或者 爱

他们无法想起家，也无法想起爱。

[ɔː(r)] ['eni] ['plez(ə)nt] [lænd][tuː; tə][biː; bi] .
Or **any** **pleasant** **land** **to** **be** **.**
或者 任何 令人愉快的 土地 到 是 .

或者任何宜居之地。

[ðeɪ] [felt][ðə; ði]['ves(ə)l][dɪp][ænd; ənd][trɪm] ,
They **felt** **the** **vessel** **dip** **and** **trim** **,**
他们 毛毡 这 血管 蘸 和 修剪 ,

他们感觉到船身的倾斜和摆动，

[ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [frɒm; frəm][lɪst][tuː; tə][lɪst] ;
And **settle** **down** **from** **list** **to** **list** **;**
和 定居 向下 从 列表 到 列表 ;

然后逐个列表进行浏览;

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [siː] - [pleɪn] [hiːv] [ænd; ənd][swɪm]
They **saw** **the** **sea** **-** **plain** **heave** **and** **swim**
他们 锯 这 海 - 清楚的 举 和 游泳

他们看到海平原起伏荡漾。

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [mɪst] .
As **gently** **as** **a** **rising** **mist** **.**
作为 轻轻地 作为 一个 上升 薄雾 .

像升起的薄雾般轻柔。

[ænd; ənd] [daʊn] [səʊ] ['sləʊli] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ,
And **down** **so** **slowly** **,** **down** **and** **down** **,**
和 向下 所以 缓慢地 , 向下 和 向下 ,

缓缓向下，向下，向下，

['rɪvɪt] [baɪ] ['rɪvɪt] , [plæŋk][baɪ][plæŋk] ;

Rivet	by	rivet	,	plank	by	plank	;
铆钉	经过	铆钉	,	板	经过	板	;

一铆一铆，一块板一块板地钉；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flʌd] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] [fləʊn]

A	little	flood	of	ocean	flown
一个	小的	洪水	的	海洋	飞行

一小股海浪涌过

[ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] , [ʃi:; ʃi][sæŋk][ænd; ənd][sæŋk] .

Across	the	deck	,	she	sank	and	sank	.
穿过	这	甲板	,	她	沉没	和	沉没	.

她越过甲板，越沉越深。

[frɒm; frəm] [ni:] [tu:; tə] [brest] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɔ:(r)] ,

From	knee	to	breast	the	water	wore	,
从	膝盖	到	胸部	这	水	穿着	,

水从膝盖到胸部都被冲刷掉了，

[ˌaɪ 'ti:] [krept] [ænd; ənd] [krept] ; [eə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][weə(r)]

It	crept	and	crept	;	ere	they	were	ware
它	悄悄地爬	和	悄悄地爬	;	埃雷	他们	是	仓库

它悄悄地、悄悄地爬行；直到他们意识到

[gɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪndʒl][æt; ət][ðə; ði] [prɔ:] ,

Gone	was	the	angel	at	the	prore	,
已消失	曾是	这	天使	在	这	普罗雷	,

广场上的天使消失了，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [fləʊt] [ðeə(r)][heə(r)] . -

They	felt	the	water	float	their	hair	.	34
他们	毛毡	这	水	漂浮	他们的	头发	.	-

他们感觉水流吹拂着他们的头发。34

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][sɔ:lt][pleɪn] [spɑ:k] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ,

They	saw	the	salt	plain	spark	and	shine	,
他们	锯	这	盐	清楚的	火花	和	闪耀	,

他们看到盐滩闪烁着光芒，

[ðeɪ] [θru:] [ðeə(r)]['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ;

They	threw	their	faces	to	the	sky	;
他们	扔	他们的	面孔	到	这	天空	;

他们仰面朝天；

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['di:pənɪŋ] [fɪlm][ɒv; əv][braɪn]

Beneath	a	deepening	film	of	brine
下面	一个	加深	电影	的	盐水

在一层越来越厚的盐水层之下

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][stɑ:(r)] - [flæʃ] [blɜ:(r)][ænd; ənd][daɪ] .

They	saw	the	star	-	flash	blur	and	die	.
他们	锯	这	星星	-	闪光	模糊	和	死	.

他们看到星光闪烁，然后就死了。

[ʃi:; ʃi][sæŋk][ænd; ənd][sæŋk][baɪ] [jɑ:d] [ænd; ənd][mɑ:st] ,

She	sank	and	sank	by	yard	and	mast	,
她	沉没	和	沉没	经过	院子	和	桅杆	,

她船体横梁和桅杆都沉没了，

[sæŋk] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] ['grædʒuəl] [dɑ:k] ;

Sank	down	the	shimmering	gradual	dark	;
沉没	向下	这	闪闪发光	逐渐地	黑暗的	;

沉入闪烁的渐暗之中；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dru:pɪŋ] ['penən] [lɑ:st]
A little drooping pennon last
一个 小的 下垂 佩农 最后的

最后一面略微下垂的旗帜

[ʃəʊd] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] [fɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:k] .
Showed like the black fin of a shark .
显示 喜欢 这 黑色的 鳍 的 一个 鲨鱼 .

看起来像鲨鱼的黑色鱼鳍。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi][sæŋk] [tɪl] , [ki:ld] [ɪn][sænd] ,
And down she sank till , keeled in sand ,
和 向下 她 沉没 直到 , 龙骨 在 沙 ,

她缓缓沉入沙中，直到船身倾覆。

[ʃi:; ʃi] ['restɪd] ['seɪfli] ['bæləns t] [tru:] ,
She rested safely balanced true ,
她 休息 安全 均衡 真的 ,

她安然无恙地休息着，保持着平衡的真实状态。

[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['ʌpwəd] ['geɪzɪŋ] [bænd] ,
With all her upward gazing band ,
和 全部 她 向上 凝视 乐队 ,

她仰望着前方，

[ðə; ði]['paɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dri:mɪŋ] [kru:] .
The piper and the dreaming crew .
这 派珀 和 这 做梦 全体人员 .

吹笛人和梦想家们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˌʌn'mɑ:kt] [ɒv; əv] ['eni] [tʃɑ:t] ,
And there , unmarked of any chart ,
和 那里 , 未标记 的 任何 图表 ,

而那里，没有任何图表标记，

[ɪn] [ˌʌnrɪ'kɔ:dɪd] [di:ps] [ðeɪ] [laɪ] ,
In unrecorded deeps they lie ,
在 未记录的 深水 他们 说谎 ,

它们长眠于无人知晓的深渊之中。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [hɑ:t]
Empearled within the purple heart
珍珠 之内 这 紫色的 心

紫心木中镶嵌着珍珠

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [ænd; ənd] [aɪ] .
Of the great sea for aye and aye .
的 这 伟大的 海 为了 是的 和 是的 .

永远属于大海。

[ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ru:bi][ɪn][ðə; ði] [gri:n]
Their eyes are ruby in the green
他们的 眼睛 是 红宝石 在 这 绿色的

它们的眼睛是绿宝石般的。

[lɒŋ] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv] [sʌn] [ðæt] [spredz] [ænd; ənd] [reɪz] ,
Long shaft of sun that spreads and rays ,
长的 轴 的 太阳 那 传播 和 射线 ,

一道长长的阳光洒下，散发出光芒。

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪzəd] [ʃi:n]
And upward with a wizard sheen
和 向上 和 一个 巫师 光泽

向上，带着巫师般的光泽

[ə; eɪ][fæn][ɒv; əv] [siː] - [lait] [liːps] [ænd; ənd] [pleɪz] .

A	fan	of	sea	-	light	leaps	and	plays	.
一个	扇子	的	海	-	光	跳跃	和	演出	.

一个喜欢海光跳跃玩耍的粉丝。

['tendrəlz][ɒv; əv][ɔː(r)][ænd; ənd]['æʒə(r)] [kriːp] ,

Tendrils	of	or	and	azure	creep	,
卷须	的	或者	和	蔚蓝	潜行者	,

或蓝色的卷须爬行，

[ænd; ənd]['gləʊbz][ɒv; əv]['æmbə(r)] [lait] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊld] ,

And	globes	of	amber	light	are	rolled	,
和	地球仪	的	琥珀色	光	是	滚动	,

琥珀色的光球滚滚而来，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gləʊmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp]

And	in	the	gloaming	of	the	deep
和	在	这	黄昏	的	这	深的

在深渊的暮色中

[ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːri] [pɪts][ɒv; əv][gəʊld] .

Their	eyes	are	starry	pits	of	gold	.
他们的	眼睛	是	繁星	坑	的	金子	.

他们的眼睛是闪烁着星光的金色深渊。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd] [naɪt]

And	sometimes	in	the	liquid	night
和	有时	在	这	液体	夜晚

有时在液态的夜晚

[ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [ə; eɪ]['sɒlɪd][dʒem] ,

The	hull	is	changed	,	a	solid	gem	,
这	船体	是	已更改	,	一个	坚硬的	宝石	,

船体已改造，宛如一颗坚实的宝石。

[ðæt] [gləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] ['stəʊni] [lait] ,

That	glows	with	a	soft	stony	light	,
那	发光	和	一个	柔软的	石质的	光	,

它散发着柔和的石光，

[ðə; ði] [lɒst] [prɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪədem] . -

The	lost	prince	of	a	diadem	.	35
这	丢失的	王子	的	一个	冠冕	.	-

失落的王冠王子。35

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kiːl] [ə; eɪ][vaɪn][ɪz] [kwɪk] ,

And	at	the	keel	a	vine	is	quick	,
和	在	这	龙骨	一个	藤	是	快的	,

而藤蔓在船底生长迅速，

[ðæt] [spredz] [ɪts] [baɪn] [ænd; ənd] [wɜːks] [ænd; ənd] [wiːvz]

That	spreads	its	bines	and	works	and	weaves
那	传播	它是	宾斯	和	作品	和	编织

它伸展藤蔓，工作和编织

['or] [ɔːl][ðə; ði] [t'ɪmbəz] ['veɪnɪŋ] [θɪk]

O'er	all	the	timbers	veining	thick
超过	全部	这	木材	纹理	厚的

所有的木材上都布满了厚厚的纹理。

[ə; eɪ] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [liːvz] .

A	plenitude	of	silver	leaves	.
一个	丰富	的	银	树叶	.

满眼的银色树叶。

[æt; ət] [lez] .
AT **LES** **ÉBOULEMENTS** **.**
在 LES 埃布勒门 .

在 LES ÉBOULEMENTS。

[ə; eɪ]['glæmə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɔː(r)]
A **glamour** **on** **the** **phantom** **shore**
一个 魅力 在 这 幻影 支撑

幻影海岸的魅力

[ɒv; əv]['gəʊldən]['pælɪd] [griːn] ,
Of **golden** **pallid** **green** **,**
的 金的 苍白 绿色的 ,

金黄色的苍白绿色，

[greɪ] ['pɜːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][flæts][bɪ'fɔː(r)] ,
Gray **purple** **in** **the** **flats** **before** **,**
灰色的 紫色的 在 这 公寓 前 ,

之前公寓里是灰紫色的，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [striːmz] [bɪ'twiːn] .
The **river** **streams** **between** **.**
这 河 溪流 之间 .

河流从两岸流过。

[frɒm; frəm]['heɪzi]['hæmlɪts] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
From **hazy** **hamlets** **,** **one** **by** **one** **,**
从 朦胧 村庄 , 一 经过 一 ,

从朦胧的小村庄，一个接一个地，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aɪlənd][bɑːrz] ,
Beyond **the** **island** **bars** **,**
超过 这 岛 酒吧 ,

除了岛上的酒吧之外，

[ðə; ði] ['keɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]
The **casements** **in** **the** **setting** **sun**
这 窗户 在 这 环境 太阳

夕阳下的窗户

[flæʃ] [bæk] [ɪn]['vaɪələt][stɑːz] .
Flash **back** **in** **violet** **stars** **.**
闪光 后退 在 紫色 明星 .

紫罗兰色的星光闪回。

[ə; eɪ][brɪg][ɪz] ['streɪnɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [siː] ,
A **brig** **is** **straining** **out** **for** **sea** **,**
一个 布里格 是 紧张 出去 为了 海 ,

一艘双桅帆船正努力驶向大海。

[tuː; tə] ['nɔːweɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] [frɑːns] [ʃiː; ʃi][gəʊz] ,
To **Norway** **or** **to** **France** **she** **goes** **,**
到 挪威 或者 到 法国 她 去 ,

她去了挪威或法国。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [flægz][ɑː(r); ə(r)] [friː] ,
And **all** **her** **happy** **flags** **are** **free** **,**
和 全部 她 快乐的 旗帜 是 自由的 ,

她所有快乐的旗帜都是免费的。

[hɜː(r); hə(r)][seɪlz][ɑː(r); ə(r)] [flʌʃt] [wɪð] [rəʊz] .
Her **sails** **are** **flushed** **with** **rose** **.**
她 帆 是 酡 和 玫瑰 .

她的帆呈玫瑰色。

[ðə; ði] [wʊlf] .
THE WOLF .
这 狼 .

狼。

[wuː] — [wuː] —
Whoo — whoo —
哇哦 — 哇哦 —

呜——呜——

[ðə; ði][reɪn][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ]
The rain in the hollow
这 雨 在 这 空洞的

山谷里的雨

[ðə; ði][wɒn] [greɪ] [sliːt] [wɪl] ['fɒləʊ] ,
The wan gray sleet will follow ,
这 万 灰色的 霰 将要 跟随 ,

随后将下起灰蒙蒙的雨夹雪。

[ðə; ði] ['ʃægi] [mɔː(r)]
The shaggy moor
这 毛茸茸 泊

茂密的荒原

[wɪl] [laɪ][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Will lie at the door ,
将要 说谎 在 这 门 ,

会躺在门口，

['hevi] [wɪð] [məʊld] ,
Heavy with mould ,
重的 和 模具 ,

霉菌严重，

[ded] [wɪð] [kəʊld] ,
Dead with cold ,
死的 和 寒冷的 ,

冻死了，

[wuː] — [wuː] ; — [ju] - - — [ju] - - . -
Whoo — whoo ; — yu - loô — yu - loô . 36
哇哦 — 哇哦 ; — yu - - — yu - - . -

呼——呼； —yu-loô—yu-loô.36

[wuː] — [wuː] —
Whoo — whoo —
哇哦 — 哇哦 —

呜——呜——

[ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði] ['wɪləʊ] ,
The wind in the willow ,
这 风 在 这 柳 ,

柳林风声

[ðə; ði] [snəʊ] [hiːpt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,
The snow heaped up for a pillow ,
这 雪 堆积如山 向上 为了 一个 枕头 ,

积雪堆积成枕头，

[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][aɪs] ,
The shell of ice ,
这 壳 的 冰 ,

冰壳

[wɪl] [krʌʃ] [ɪn][ə; eɪ][traɪs] ,
Will crush in a trice ,
将要 压碎 在 一个 瞬间 ,

瞬间就能碾碎，

[æn; ən]['aɪən] [məʊld] ,
An iron mould ,
一个 铁 模具 ,

铁模

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] ,
To have and to hold ,
到 有 和 到 抓住 ,

拥有并持有，

[wuː] — [wuː] ; — [ju] - - — [ju] - - .
Whoo — whoo ; — yu - loô — yu - loô .
哇哦 — 哇哦 ; — yu - - — yu - - .

呼——呼； ——yu-loô——yu-loô。

[wuː] — [wuː] —
Whoo — whoo —
哇哦 — 哇哦 —

呜——呜——

[ðə; ði][frɒst][ɪn][ðə; ði] ['fʌrəʊ] ,
The frost in the furrow ,
这 霜 在 这 畦 ,

犁沟里的霜，

[hiːt] [teɪks] [lɒŋ] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] ,
Heat takes long to burrow ,
热 需要 长的 到 洞穴 ,

热量需要很长时间才能渗透进去。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ]
The fire on the hearth
这 火 在 这 炉

壁炉上的火

[ʃeɪks] [ɪts] [mɜːθ]
Shakes its mirth
奶昔 它是 欢笑

摇晃着它的欢乐

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][gɑːdz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
At one of God's poor ,
在 一 的 神的 贫穷的 ,

在上帝的一位穷人身上，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Outside the door ,
外部 这 门 ,

门外，

[wuː] — [wuː] ; — [ju] - - — [ju] - - .
Whoo — whoo ; — yu - loô — yu - loô .
哇哦 — 哇哦 ; — yu - - — yu - - .

呼——呼； ——yu-loô——yu-loô。

[wuː] — [wuː] —
Whoo — whoo —
哇哦 — 哇哦 —

呜——呜——

['wɪəri] [ænd; ənd] ['wʌri] [hɪm] ,
Weary and worry him ,
厌倦 和 担心 他 ,

他感到疲惫和担忧。

[nɔ:] [hɪm] , [tʌg] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] ;
Gnaw him , tug him , and carry him ;
啃 他 , 拖船 他 , 和 携带 他 ;

啃咬他，拖拽他，扛着他；

[dɪg] [hɪm] [ə; eɪ] [pɪt] ,
Dig him a pit ,
挖 他 一个 坑 ,

给他挖个坑，

['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [fɪt] ,
Shallow and fit ,
浅的 和 合身 ,

浅而合身，

[ɪn] [ðə; ði] ['kəʊldə(r)] [kəʊld]
In the colder cold
在 这 更冷 寒冷的

在更冷的寒冷中

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [həʊld] [ɔ:(r)] [ʌn'fəʊld] ,
It will hold or unfold ,
它 将要 抓住 或者 展开 ,

它会保持现状或展开，

[wu:] — [wu:] ; — [ju] - - — [ju] - - .
Whoo — whoo ; — yu - loô — yu - loô .
哇哦 — 哇哦 ; — yu - - — yu - - .

呼——呼； ——yu-loô——yu-loô。

[wu:] — [wu:] —
Whoo — whoo —
哇哦 — 哇哦 —

呜——呜——

[ðə; ði] [sti:m] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θætʃ] ,
The steam from the thatches ,
这 蒸汽 从 这 茅草 ,

茅草屋顶冒出的蒸汽

[ðə; ði] ['keɪsmənt] ['tɔ:ni] [ɪn] ['pætʃɪz] ;
The casement tawny in patches ;
这 窗扇 黄褐色 在 补丁 ;

窗框呈斑驳的黄褐色；

[lʊk] [nɒt] [jet] ,
Look not yet ,
看 不是 然而 ,

还不要看，

[ju:; jʊ] [mait] ['nevə(r)] [fə'get]
You might never forget
你 可能 绝不 忘记

你可能永远不会忘记

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [breθ] ,
The ghost of breath ,
这 鬼 的 气息 ,

呼吸的幽灵，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['lepə(r)] [deθ] ,
Or the leper Death ,
或者 这 麻风病人 死亡 ,

或者麻风病人死神，

[wu:] — [wu:] ; — [ju] - - — [ju] - - . -
Whoo — whoo ; — yu - loô — yu - loô . 37
哇哦 — 哇哦 ; — yu - - — yu - - . -

呼——呼； —yu-loô—yu-loô.37

[reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒbɪn] .
RAIN AND THE ROBIN .
雨 和 这 罗宾 .

雨与知更鸟。

[ə; eɪ]['rɒbɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
A robin in the morning ,
一个 罗宾 在 这 早晨 ,

清晨的知更鸟

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɜ:li] ,
In the morning early ,
在 这 早晨 早期的 ,

清晨，

[sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] ,
Sang a song of warning ,
桑 一个 歌曲 的 警告 ,

唱了一首警示之歌，

“ [ðɛəl] [bi:; bi][reɪn] , [ðɛəl] [bi:; bi][reɪn] .
“ There'll be rain , there'll be rain .
“ 将会 是 雨 , 将会 是 雨 .

会下雨，会下雨。

” ['veri] , ['veri] ['klɪəli]
” Very , very clearly
” 非常 , 非常 清楚地

”非常、非常清楚

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd]
From the orchard
从 这 果园

来自果园

[keɪm] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['hɔ:rnɪŋ] ,
Came the gentle horning ,
来 这 温和的 角 ,

传来轻柔的喇叭声，

“ [ðɛəl] [bi:; bi][reɪn] .
“ There'll be rain .
“ 将会 是 雨 .

会有雨。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['heɪsti]['fɑ:mə(r)]
” But the hasty farmer
” 但 这 仓促 农民

“但是那位急躁的农夫

[kʌt] [hɪz; ɪz] [heɪ] [daʊn] ,
Cut his hay down ,
切 他的 干草 向下 ,

把他的干草割下来，

[dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)]
Did **not** **heed** **the** **charmer**
做过 不是 注意 这 魔术师

没有理会那位魅力四射的人

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
From **the** **orchard** **,**
从 这 果园 ,

从果园里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊərz] ['klætə(r)]
And **the** **mower's** **clatter**
和 这 割草机 哒

还有割草机的咔嗒声

[siːst] [æt; ət] ['nuːntaɪd] ,
Ceased **at** **noontide** **,**
停止 在 正午 ,

正午时分停止

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [drɪp][ænd; ənd]['spætə(r)]
For **with** **drip** **and** **spatter**
为了 和 滴 和 溅

滴落和飞溅

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][reɪn] .
Down **came** **the** **rain** **.**
向下 来了 这 雨 .

大雨倾盆而下。

[ðen] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['rɒbɪn]
Then **the** **prophet** **robin**
然后 这 先知 罗宾

然后是先知罗宾

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kræb] - [triː]
Hidden **in** **the** **crab** **-** **tree**
隐 在 这 螃蟹 - 树

藏身于蟹树之中

[reil] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
Railed **upon** **the** **farmer** **,**
有轨电车 之上 这 农民 ,

斥责了那位农民，

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] .
“ **I** **told** **you** **so** **,** **I** **told** **you** **so** **.**
“ 我 讲述 你 所以 , 我 讲述 你 所以 .

“我早就告诉过你了，我早就告诉过你了。”

” [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [gruː] [strɒŋgə(r)] ,
” **As** **the** **rain** **grew** **stronger** **,**
” 作为 这 雨 生长 更强 ,

“随着雨势越来越大，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [gruː] ['praʊdə(r)] ,
And **his** **heart** **grew** **prouder** **,**
和 他的 心 生长 更骄傲 ,

他的心中更加骄傲了，

[nəʊts] [səʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [sləʊ]
Notes **so** **full** **and** **slow**
笔记 所以 满的 和 慢的

音符饱满而缓慢

['kʌmɪŋ] ['blɪðə(r)] , [laʊdə] ,
Coming **blither** , **louder** ,
未来 胡言乱语 , 更大声 ,

越来越喧闹，越来越吵闹，

“ [ai][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] , [ai][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] , ”
“ **I** **told** **you** **so** , **I** **told** **you** **so** , **”**
“ 我 讲述 你 所以 , 我 讲述 你 所以 , ”

“我早就告诉过你，我早就告诉过你。”

“ [ai][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] .
“ **I** **told** **you** **so** .
“ 我 讲述 你 所以 .

我早就告诉过你了。

” [ðə; ði] [deɪm] ['regnənt] .
” **THE** **DAME** **REGNANT** .
” 这 贵妇人 统治者 .

“怀孕的女士。”

[ɑ:] ! [deɪm] ['gɒsɪp] ['fæbjələs] !
Ah **!** **Dame** **Gossip** **fabulous** **!**
啊 ! 贵妇人 闲话 太棒了 !

啊！八卦女王真是太棒了！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [wɔ:n] [ðə; ði]['kwaɪət][smaɪl] ,
You **have** **worn** **the** **quiet** **smile** **,**
你 有 磨损 这 安静的 微笑 ,

你脸上始终挂着淡淡的微笑，

[tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz] [drɔ:n] [æz; əz][trɪm]
Till **your** **mouth** **is** **drawn** **as** **trim**
直到 你的 嘴 是 绘制 作为 修剪

直到你的嘴被画成修剪整齐的样子

[æz; əz][ə; eɪ] ['kweɪkərz] ['bi:və(r)] [brɪm] ;
As **a** **Quaker's** **beaver** **brim** **;**
作为 一个 贵格会 海狸 帽檐 ;

如同贵格会教徒的海狸帽檐；

[ænd; ənd] [wen] ['ru:mə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ][maɪl] , -
And **when** **rumor** **runs** **a** **mile** **,** **38**
和 什么时候 谣言 跑步 一个 英里 , -

当谣言传播得如此之广时，38

[ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [səʊls] [hi:; hi] [weəz] ,
You **don't** **know** **the** **soles** **he** **wears** **,**
你 不 知道 这 鞋底 他 穿着 ,

你不知道他穿的是什么鞋底。

['nevə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði]['ræskəlz] [neɪm] ;
Never **heard** **the** **rascal's** **name** **;**
绝不 听到 这 无赖的 姓名 ;

从未听过那个恶棍的名字；

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪbəz] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃu:] ,
If **the** **neighbors** **bring** **the** **shoe** **,**
如果 这 邻居 带来 这 鞋 ,

如果邻居把鞋子送来，

[tʌg] [ænd; ənd] [tʌg] [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [fɪt] [ju:; jʊ] ;
Tug **and** **tug** **it** **won't** **fit** **you** **;**
拖船 和 拖船 它 惯于 合身 你 ;

拉啊拉啊，还是不合身；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ɑː] ! ['ʃɪfti] [deɪm] ,
If **it** **does** **,** **ah** **!** **shifty** **Dame** **,**
如果 它 做 , 啊 ! 狡猾的 贵妇人 ,

如果真是这样，啊！狡猾的女人！

[-] [lɑːst][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] !
Rumor's **last** **must** **be** **the** **same** **!**
传闻 最后的 必须 是 这 相同的 !

谣言的最后版本肯定也是一样的！

[heɪ] ! [ðɪs] ['kɒmədi] [bɪ'gæn]
Hey **!** **this** **comedy** **began**
嘿 ! 这 喜剧 开始

嘿！这部喜剧开始了

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [blaɪð] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
When **the** **earth** **was** **blithe** **and** **young** **,**
什么时候 这 地球 曾是 快乐的 和 年轻的 ,

当地球还年轻而充满活力的时候，

[wen] [ðə; ði] [les] [feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)]
When **the** **less** **fair** **of** **the** **fair**
什么时候 这 较少的 公平的 的 这 公平的

当公平中的不公平部分出现时

[d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][men] ,
Daughters **of** **the** **world** **of** **men** **,**
女儿们 的 这 世界 的 男人 ,

凡人世界的女儿们，

['wɪspəd] [ɪn][ðeə(r)] ['erənt] [heə(r)] ,
Whispered **in** **their** **errant** **hair** **,**
低声说道 在 他们的 错误的 头发 ,

在他们凌乱的头发间低语，

[haʊ] [ðeə(r)] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːns] ,
How **their** **sisters** **of** **the** **glance** **,**
如何 他们的 姐妹 的 这 瞥一眼 ,

她们姐妹的眼神，

[klɪə(r)][ænd; ənd] [diːp] [ɒv; əv][stɑː(r)][ɪn] [bluː] ,
Clear **and** **deep** **of** **star** **in** **blue** **,**
清除 和 深的 的 星星 在 蓝色的 ,

一颗清晰而深邃的蓝色星星，

[met] [ðə; ði]['iːgə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Met **the** **eager** **sons** **of** **God** **,**
梅特 这 渴望的 儿子们 的 上帝 ,

遇见了热切的上帝之子们，

[ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ɪn][ðə; ði] [djuː] ,
In **the** **valley** **,** **in** **the** **dew** **,**
在 这 谷 , 在 这 露 ,

在山谷里，在露水中，

[ɒn] [ðə; ði] ['mɜːtl] - ['sentɪd] [sɒd] :
On **the** **myrtle** **-** **scented** **sod** **:**
在 这 桃金娘 - 香味 草皮 :

在散发着桃金娘香味的草皮上：

[ænd; ənd][ðə; ði]['truːənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [sfɪrz]
And **the** **truants** **from** **the** **spheres**
和 这 逃学者 从 这 球体

还有那些来自各个领域的逃兵

[hɜːd] [laɪk] [dɒŋ] [ɒv; əv] [hɜːd] - [belz] ,

Heard	**like**	**donging**	**of**	**herd**	**-**	**bells**	**,**
听到	喜欢	董兴	的	一群	-	铃铛	,

听起来像牲畜的铃铛声，

[ɪn][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [hɑːp] [ænd; ənd] [fluːt] ,

In	**the**	**flow**	**of**	**harp**	**and**	**flute**	**,**
在	这	流动	的	竖琴	和	长笛	,

在竖琴和长笛的旋律中，

[haʊ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z][ɪn] [ɪ'klɪps] ,

How	**those**	**others**	**in**	**eclipse**	**,**
如何	那些	其他的	在	蚀	,

日食中的其他人如何?

['wɪðəd] [ʌp][ɪn] ['dʒeləsi] ,

Withered	**up**	**in**	**jealousies**	**,**
干枯	向上	在	嫉妒	,

因嫉妒而枯萎，

['kraʊnɪŋ] ['mælɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,

Crowning	**malice**	**in**	**the**	**eyes**	**,**
加冕	恶意	在	这	眼睛	,

眼中充满恶意，

['əʊvə(r)] ['mælɪs] [ɒn][ðə; ði][lɪps] ,

Over	**malice**	**on**	**the**	**lips**	**,**
超过	恶意	在	这	嘴唇	,

唇间充满恶意，

[his] [ðeə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][laɪz] .

Hissed	**their**	**word**	**of**	**hate**	**and**	**lies**	**.**
嘶嘶作响	他们的	单词	的	恨	和	谎言	.

他们嘶嘶地说着充满仇恨和谎言的话语。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðiːz] ['truːənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [sfɪrz]

these	**truants**	**from**	**the**	**spheres**
这些	逃学者	从	这	球体

这些逃离球体的逃兵

[lɜːnt] [ðə; ði]['hjuːmən][ɪn][ðə; ði] [nəʊt]

Learnt	**the**	**human**	**in**	**the**	**note**
学会了	这	人类	在	这	笔记

从纸条中了解了人性

[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][weə(r)]

Of	**the**	**goddess**	**,**	**and**	**were**	**ware**
的	这	女神	,	和	是	仓库

关于女神，并且是.....

[haʊ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tɒrənt] [gəʊld]

How	**of**	**all**	**the**	**torrent**	**gold**
如何	的	全部	这	激流	金子

所有种子金币

[sneɪks] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ænd; ənd][hɑːf][wɒz; wəz][heə(r)] .

Snakes	**were**	**half**	**and**	**half**	**was**	**hair**	**.**
蛇	是	一半	和	一半	曾是	头发	.

蛇一半是蛇毛，一半是毛发。

[jet] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][wʌn]

Yet	the	ages	were	as	one
然而	这	年龄	是	作为	一

然而，时代却融为一体。

[hiːp] [ɒv; əv] [bɜːnt] [ænd; ənd]['kælsaɪnd] [stɑːz] ,

Heap	of	burnt	and	calcined	stars	,
堆	的	烧焦的	和	煅烧	明星	,

一堆烧焦的星辰，

[eə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pɒpjələ(r)] [kraʊn] [wɒz; wəz] [rʌn]

Ere	her	popular	crown	was	run
埃雷	她	受欢迎的	王冠	曾是	跑步

在她广受欢迎的王冠统治时期

[ɪn][ðə; ði] [məʊld] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fɪəz] ,

In	the	mould	of	human	fears	,
在	这	模具	的	人类	恐惧	,

按照人类恐惧的模式，

[eə(r)][hɜː(r); hə(r)]['septə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɑːst] ,

Ere	her	sceptre	had	been	cast	,
埃雷	她	权杖	有	到过	投掷	,

在她投掷权杖之前，

['tempəd] [stiːl] [wɪð] ['fuːlɪʃ] [tɪəz] . -

Tempered	steel	with	foolish	tears	.	39
淬火	钢	和	愚蠢	眼泪	.	-

淬炼过的钢铁，带着愚蠢的泪水。39

[naʊ] [ðeɪ] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ,

Now	they	view	her	at	the	last	,
现在	他们	看法	她	在	这	最后的	,

现在他们把她看作最后的人，

['pɜːrsənd] [laɪk][ə; eɪ]['regnənt] [kwiːn] ,

Personed	like	a	regnant	queen	,
人员	喜欢	一个	统治者	女王	,

举止像一位威严的女王，

[kəʊld][æz; əz][pəʊl] - [aɪs] , [hɑːd][æz; əz] [kwɔːts] ,

Cold	as	pole	-	ice	,	hard	as	quartz	,
寒冷的	作为	极	-	冰	,	难的	作为	石英	,

冷若冰霜，坚硬如石英

['ləʊðli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪvɪd] , [liːn]

Loathly	as	the	livid	,	lean
令人厌恶的	作为	这	铁青	,	倾斜

像那枯槁的瘦骨嶙峋的尸体一样令人厌恶

['ædə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [tʌŋ] ,

Adder	of	the	triple	tongue	,
加法器	的	这	三倍	舌头	,

三舌蝰蛇

['bæzɪlɪsk] [aɪz] [ðæt] [riːp] [ænd; ənd] [gliːn] ,

Basilisk	eyes	that	reap	and	glean	,
蛇怪	眼睛	那	收割	和	收集	,

蛇怪的眼睛，贪婪地收割和掠夺，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][ə'lɜːt] , [ɪ'leɪt] ,

And	a	mind	alert	,	elate	,
和	一个	头脑	警报	,	欣喜	,

头脑清醒，心情愉悦。

[wɪð] [ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɪt] ,
With the splendor of her wit ,
和 这 辉煌 的 她 有 ,

她才思敏捷，妙语连珠。

['sprɪŋɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['sməʊki] [feɪt] ,
Springing through a smoky fate ,
弹簧 通过 一个 烟 命运 ,

挣脱烟雾缭绕的命运，

[wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [hel] - ['faɪə(r)] [lɪt] .
With a gleam of hell - fire lit .
和 一个 闪耀 的 地狱 - 火 点燃 .

如同地狱之火般闪耀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn]
And she wanders from her throne
和 她 漫游 从 她 王座

她离开了她的王座。

([səʊ] [ðiːz] ['krɪndʒɪŋ] [liːdʒ] [steɪt]) ,
(So these cringing lieges state) ,
(所以 这些 令人作呕 列王 状态) ,

（这些卑躬屈膝的君主如此宣称），

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] [stɪl] [gluːm] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ;
While her shape still glooms it there ;
尽管 她 形状 仍然 阴郁 它 那里 ;

她的身影依然笼罩着那里；

[ænd; ənd][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪzəd] [krəʊn]
And but give the wizard crone
和 但 给 这 巫师 老妪

但是，给巫婆老妪

[tuː] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Two small juttings in the air ,
二 小的 突出物 在 这 空气 ,

两小块突出于空中的物体，

['spaɪdəˌlaɪk][ʃiː; ʃi] [wiːvz] [hɜː(r); hə(r)][web] ,
Spiderlike she weaves her web ,
蜘蛛状 她 编织 她 网站 ,

她像蜘蛛一样织网，

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] ['ventrəl] [stɔː(r)] ,
From her ancient ventral store ,
从 她 古老的 腹侧 店铺 ,

从她古老的腹部储藏室里，

[tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [greɪt] [haʊs] [ɪz] [meʃt]
Till the whole great house is meshed
直到 这 所有的 伟大的 房子 是 网状

直到整个大房子都密密麻麻地交织在一起

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ledʒəndz] , [grɪm][ænd; ənd][hɔː(r)] .
With her legends , grim and hoar .
和 她 传说 , 严峻 和 白霜 .

她那些传说，既阴森又古老。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi][stɑːrts][ə; eɪ]['kwaɪət] [maʊs] ,
Or she starts a quiet mouse ,
或者 她 开始 一个 安静的 老鼠 ,

或者她开始安静地发出老鼠叫声，

['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːz] ,
Feeding in the native cheese ,
喂养 在 这 本国的 奶酪 ,

喂食本地奶酪，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wʊlf] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][raɪnd] ,
And a wolf springs from the rind ,
和 一个 狼 弹簧 从 这 果皮 ,

狼从果皮中跃出，

['bləʊtɪd] [aʊt][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] .
Bloated out to what you please .
腹胀 出去 到 什么 你 请 .

丰满到你想要的任何程度。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ;
What she does not say she thinks ;
什么 她 做 不是 说 她 思考 ;

她没说出口的，都是她心里想的；

['krɑːfti] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] [wɪŋks] ,
Crafty , with a few dry winks ,
狡猾 , 和 一个 很少 干燥 眨眼 ,

狡猾地，还带着几分戏谑，

[drɒps] [hɜː(r); hə(r)]['pɔɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
Drops her poison in the eye ,
滴 她 毒 在 这 眼睛 ,

她将毒药滴进了眼睛里，

['wɒtʃɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ænd; ənd] [sɪŋks] ;
Watching while it works and sinks ;
观看 尽管 它 作品 和 水槽 ;

看着它运转和下沉；

[wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] ['daɪmənd] [klɪə(r)] ,
When the eye is diamond clear ,
什么时候 这 眼睛 是 钻石 清除 ,

当眼睛像钻石一样清澈时，

['kɒmz] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə; eɪ]['slaɪmi] [saɪ] ,
Comes she with a slimy sigh ,
来 她 和 一个 黏糊糊的 叹 ,

她带着一声黏腻的叹息走了过来，

[bred] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['dʌlɑːd] [ɪə(r)] ,
Bred to catch the dullard ear ,
育种 到 抓住 这 笨蛋 耳朵 ,

专为吸引愚钝之人而培育，

['əʊpənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] ,
Opening with the formula ,
开幕 和 这 公式 ,

首先是公式，

['steriəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛvəlz] [freɪz]
Stereoed to the devil's phrase
立体 到 这 魔鬼的 短语

立体声播放着魔鬼的短语

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːdz] , “ [ðeɪ] [seɪ] ;
In the human words , “ They say ;
在 这 人类 字 , “ 他们 说 ;

用人类的话来说，“他们说；

” [ðen] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl]
” Then the burden of the tale
” 然后 这 负担 的 这 故事

然后，故事的重担就落在了

[krɔːl] [ɪn]['ɑːftə(r)][laɪk][ə; eɪ][sneɪl] . -
Crawls in after like a snail . 40
爬行 在 后 喜欢 一个 蜗牛 . -

像蜗牛一样慢慢爬进去。40

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dɪə(r)] [-] [waɪld] ,
And if the dear vassal's wild ,
和 如果 这 亲爱的 附庸的 荒野 ,

如果这位亲爱的封臣桀骜不驯，

[waɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [ɪz][blæŋk] ,
Why , her countenance is blank ,
为什么 , 她 面容 是 空白的 ,

为什么？她面无表情。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɪz] [dʌl] [æz; əz] [dʌls] ;
And her eye is dull as dulse ;
和 她 眼睛 是 乏味的 作为 海藻 ;

她的眼睛黯淡无光，如同暗淡的海藻；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [dwel] [ə'waɪl]
But the finger dwells awhile
但 这 手指 居住地 一会儿

但手指停留了一会儿。

['kaːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [pʌls] ,
Calming on the plunging pulse ,
平静 在 这 骤降 脉冲 ,

平静下来，感受着骤然下坠的脉搏

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] , [seɪ] , [ə; eɪ] ['nʌnəri] [smaɪl] ,
Just for , say , a nunnery smile ,
只是 为了 , 说 , 一个 尼姑庵 微笑 ,

比如说，仅仅为了露出一个修道院式的微笑，

[tɪl] [wɪð] ['mædʒɪk] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ,
Till with magic overmuch ,
直到 和 魔法 过多 ,

直到魔法过度为止，

[ɔːl][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [kən'veɪd] ,
All the story is conveyed ,
全部 这 故事 是 传递 ,

故事的全部内容都传达出来了。

[θruː] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɪn'tensɪv] [pleɪd] ,
Through the nerves intensive played ,
通过 这 神经 密集的 玩 ,

在紧张激烈的比赛中，

[ˌɪnju'endəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌtʃ] .
Innuendo of the touch .
影射 的 这 触碰 .

触摸的暗示。

[wʌns] [ə'fʊt] [ðə; ði] ['kwɒri] [flaɪz] ,
Once afoot the quarry flies ,
一次 步行 这 采石场 苍蝇 ,

一旦踏上猎物之路，它便会飞奔而去。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ;

From	the	hunter	in	the	mind	;
从	这	猎人	在	这	头脑	;

源自猎人的内心;

[wɪð] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] , ['veɪkənt][smaɪl] ,

With	a	prudent	,	vacant	smile	,
和	一个	谨慎	,	空缺	微笑	,

带着谨慎而空洞的微笑,

[dʌl] [seɪnt]['vɜːdʒɪn][drɒps][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Dull	Saint	Virgin	drops	her	eyes	,
乏味的	圣	处女	滴	她	眼睛	,

黯淡的圣女垂下眼帘,

[gɪvz] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] ['kwaɪət] [gaɪl] ,

Gives	the	word	with	quiet	guile	,
给予	这	单词	和	安静的	诡计	,

悄悄地、狡猾地传达了信息,

['gaːdiŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪntɪd] [wɪʃ] ,

Guarding	with	her	sainted	wish	,
守护	和	她	圣徒	希望	,

以她神圣的愿望守护着,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,

For	the	error	of	the	tale	,
为了	这	错误	的	这	故事	,

至于故事中的错误,

[ðə; ði][dɪə(r)] [səʊlz] [frɒm; frəm][blɑːst][ænd; ənd] [beɪl] .

The	dear	souls	from	blast	and	bale	.
这	亲爱的	灵魂	从	爆炸	和	包	.

来自 Blast 和 Bale 的可怜的人们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌl]

And	the	fighter	to	his	trull
和	这	战斗机	到	他的	特鲁尔

而战士对他的卡车

[telz] [hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːn] ;

Tells	his	version	of	the	yarn	;
讲述	他的	版本	的	这	纱	;

讲述他版本的事件经过;

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊl] - [breɪn] [ɔːl][ə'faɪə(r)] ,

With	his	bull	-	brain	all	afire	,
和	他的	公牛	-	脑	全部	着火	,

他那牛脑子里一片混乱,

['ʧɑːʤɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌdi] [ræg]

Charges	down	the	ruddy	rag
收费	向下	这	红润	抹布

冲向那块破布

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['aɪə(r)] ,

Of	the	world	above	his	ire	,
的	这	世界	多于	他的	愤怒	,

凌驾于他的愤怒之上的世界,

[træmp][ðə; ði] [teɪl] [ɪn][slæg][ænd; ənd]['maɪə(r)] .

Tramps	the	tale	in	slag	and	mire	.
流浪汉	这	故事	在	矿渣	和	沼泽	.

在泥泞和矿渣中跋涉,讲述着这个故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒments] [rʌn][frɒm; frəm] “ [pɪʃ] ,
And the comments run from “ Pish ,
和 这 评论 跑步 从 “ 啵 ,

评论从“呸，

” [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [kɜːs] ,
” To the most convenient curse ,
” 到 这 最多 方便的 诅咒 ,

”对于最方便的诅咒，

[ɪn][ðə; ði] ['bɛgərz] ['dæmɪŋ] [pɜːs] .
In the beggar's damning purse .
在 这 乞丐的 令人震惊的 钱包 .

在乞丐那该死的钱包里。

[səʊ][ðə; ði]['stɔːri][rəʊlz][ænd; ənd] [grəuz]
So the story rolls and grows
所以 这 故事 卷 和 生长

于是，故事继续发展下去。

['kresɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['klaʊdi] [hed] ,
Crescive as a cloudy head ,
渐强 作为 一个 多云 头 ,

像云雾一样新月，

['bʌdɪŋ] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
Budding silver in the blue ,
萌芽 银 在 这 蓝色的 ,

蓝色中萌发的银色

[frɒm; frəm] [blæk] [ruːt] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [bred] ,
From black root of thunder bred ,
从 黑色的 根 的 雷 繁殖 ,

从雷霆的黑色根茎中孕育而生，

[wɪð] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['splɪtɪŋ] [θruː] .
With the lightning splitting through .
和 这 闪电 分裂 通过 .

闪电划破夜空。

['evri] ['sʌbdʒɪkt] ['strɪkən] [blaɪnd]
Every subject stricken blind
每一个 主题 受打击的 瞎的

所有受试者都失明了。

[wɪð] [blæk] ['fɪrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪm] , -
With black fearing of the Dame , 41
和 黑色的 害怕 的 这 贵妇人 , -

黑发人畏惧这位女士，41

[streɪnd] [ɒv; əv] [nɜːv] [ænd; ənd] [liːn] [ɒv; əv][lɔɪn] ,
Strained of nerve and lean of loin ,
紧张 的 神经 和 倾斜 的 腰部 ,

神经紧张，腰部肌肉萎缩

['pɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði]['streɪndʒɪst][tɔːk] ,
Passes on the strangest talk ,
通过 在 这 最奇怪的 讲话 ,

传递着最奇怪的谈话内容，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kauntəfit] [kɔɪn] ;
Like a counterfeited coin ;
喜欢 一个 假冒的 硬币 ;

就像一枚假币；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪz][waɪld] ,

And	the	fear	of	her	is	wild	,
和	这	害怕	的	她	是	荒野	,

人们对她的恐惧是巨大的。

[wɜ:ks] [laɪk]['æsɪd][ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,

Works	like	acid	in	the	blood	,
作品	喜欢	酸	在	这	血	,

作用类似于血液中的酸。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][tʃaɪld] ,

And	the	man	is	worse	than	child	,
和	这	男人	是	更糟	比	孩子	,

这个人比孩子还不如。

[seɪvd] [baɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['hɑ:dɪˌhʊd] .

Saved	by	innocent	hardihood	.
已保存	经过	清白的	坚韧	.

因天真无邪的坚韧而得救。

[haʊ] [hi:; hi] ['sʌplikeit] [ænd; ənd] [hwain] ,

How	he	supplicates	and	whines	,
如何	他	恳求者	和	抱怨	,

他如何哀求和哭诉，

[wen] [hi:; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪz] [aʊt] ,

When	he	knows	his	fame	is	out	,
什么时候	他	知道	他的	名声	是	出去	,

当他意识到自己的名声已经曝光时，

[ænd; ənd] [si:z] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntu:] [laɪnz]

And	sees	springing	into	lines
和	看到	弹簧	进入	线条

并看到它们跃入线条

[ɔ:l] [ðə; ði] ['febl] , [ʃaʊt] [ɒn] [ʃaʊt] .

All	the	fables	,	shout	on	shout	.
全部	这	寓言	,	喊	在	喊	.

所有的寓言，都在呐喊。

[θɪŋks] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [tɔ:k] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,

Thinks	to	run	the	talk	to	earth	,
思考	到	跑步	这	讲话	到	地球	,

认为应该把这番话传到地球上来，

[tɔ:k] [ðæt] ['kæriz] [-] [li:s] ;

Talk	that	carries	rumor's	lease	;
讲话	那	携带	传闻	租	;

带有谣言色彩的谈话；

['klaʊdi] [tɔ:k] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [bɜ:θ] ,

Cloudy	talk	of	vapor	birth	,
多云	讲话	的	汽	出生	,

关于蒸汽诞生的模糊说法，

['tʃeɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv] [pi:s] ,

Chases	on	the	plains	of	peace	,
追逐	在	这	平原	的	和平	,

和平平原上的追逐，

[ɔ:(r)] [weə(r)] [taɪdz] [ɒv; əv] [treɪd] [kən'vʌls] ;

Or	where	tides	of	trade	convulse	;
或者	在哪里	潮汐	的	贸易	抽搐	;

或者贸易浪潮汹涌澎湃的地方；

['sʌmθɪŋ] ['mæntld] [laɪk][ə; eɪ] [ʃeɪp]
Something mantled like a shape
某物 披风 喜欢 一个 形状

某种披着斗篷的东西，形状

[grɑ:sp, græsp][æt; ət][lɑ:st] [wɪð] ['paʊndɪŋ] [pʌls] —
Grasps at last with pounding pulse —
抓住 在 最后的 和 猛击 脉冲 —

终于紧紧抓住，脉搏怦怦直跳——

[mɪst][hi:; hi][həʊldz] ; [waɪl] ['mɒkɪŋ] [rɪŋz]
Mist he holds ; while mocking rings
薄雾 他 持有 ; 尽管 嘲讽 戒指

他手持迷雾；同时嘲弄着戒指

[ɔ:l][ðə; ði]['raɪət] [sprʌŋ] [ə'nju:] ,
All the riot sprung anew ,
全部 这 暴动 弹簧 重新 ,

骚乱再次爆发。

[wɪð] [ðə; ði][flæp][ænd; ənd][klæp][ɒv; əv] [wɪŋz] .
With the flap and clap of wings .
和 这 瓣膜 和 拍 的 翅膀 .

伴随着翅膀拍打的声音。

[neɪ] , [maɪ]['kreɪv(ə)n] , [ju:; jʊ] [hu:] [fɪə(r)]
Nay , my craven , you who fear
不 , 我的 懦夫 , 你 WHO 害怕

不，我的懦夫，你们这些胆怯的人

[ɔ:l] [ðɪs] ['kækl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
All this cackle of the crew ,
全部 这 咯咯笑 的 这 全体人员 ,

船员们的哄堂大笑

['kɑ:pɪŋ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊəd] [ɪə(r)] !
Carping at your coward ear !
鲤鱼 在 你的 懦夫 耳朵 !

真是吹毛求疵！

[wi:; wi] [hu:] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪm] [səʊ] [wel] ,
We who know the Dame so well ,
我们 WHO 知道 这 贵妇人 所以 出色地 ,

我们这些非常了解这位女士的人，

[wens] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [gru:] ,
Whence she sprang and how she grew ,
何处 她 弹簧 和 如何 她 生长 ,

她从何而来，又如何成长?

[du:; də][nɒt] [kraʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [di:p] [wɪð] [hel] ;
Do not crown her deep with hell ;
做 不是 王冠 她 深的 和 地狱 ;

不要让她身陷地狱;

[ʃi:; ʃi][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] ['ɜ:θli] [ʃeɪp]
She is but an earthly shape
她 是 但 一个 尘世的 形状

她不过是尘世的躯壳。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt] [eɪp] ,
Springing from the parent ape ,
弹簧 从 这 父母 猿 ,

源自猿猴父母，

['nʌθɪŋ] [waɪld] [wɪð] ['paʊə(r)][ɔː(r)][eld] ,
Nothing wild with power or eld ,
没有什么 荒野 和 力量 或者 田野 ,

没有狂野的力量或领域，

['nʌθɪŋ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪs] ;
Nothing older than the race ;
没有什么 老 比 这 种族 ;

没有什么比种族更古老；

[ænd; ənd] [ðɪs] [skʌl] - [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [dred] ,
And this skull - face that you dread ,
和 这 颅骨 - 脸 那 你 恐惧 ,

而你所恐惧的这张骷髅脸，

[ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] . -
Is the image of your head . 42
是 这 图像 的 你的 头 . -

这是你头部的影像。42

[hɪə(r)] [weə(r)] ['kɒmədi] [ɪz] [held]
Here where Comedy is held
这里 在哪里 喜剧 是 握住

这里是喜剧表演的举办地

[diːp] [ɪn]['ɒnə(r)][æz; əz][ðə; ði][stɑː(r)] ,
Deep in honor as the star ,
深的 在 荣誉 作为 这 星星 ,

深深地被誉为明星，

['spredɪŋ] ['spɑːk(ə)l]['əʊvə(r)] [siː] ,
Spreading sparkle over sea ,
传播 火花 超过 海 ,

闪耀光芒洒满海面，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [deɪm] [æt; ət] [wɪl] ,
You may see the Dame at will ,
你 可能 看 这 贵妇人 在 将要 ,

您可以随意觐见这位女士。

['nʌθɪŋ] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [dred] [ɔː(r)] [driː] ,
Nothing formed for dread or dree ,
没有什么 形成 为了 恐惧 或者 德莉 ,

没有什么是为了恐惧或悲伤而形成的，

['kɒntəmpleɪt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [stɪl] :
Contemplate her and be still :
沉思 她 和 是 仍然 :

凝视她，保持静默：

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɔːn] [ðæt] ['kwaɪət] [smaɪl] ,
She has worn that quiet smile ,
她 有 磨损 那 安静的 微笑 ,

她脸上总是挂着那抹淡淡的微笑。

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz] [drɔːn] [æz; əz] [trɪm]
Till her mouth is drawn as trim
直到 她 嘴 是 绘制 作为 修剪

直到她的嘴唇被勾勒得整齐

[æz; əz][ə; eɪ] ['kweɪkərz] ['biːvə(r)] [brɪm] :
As a Quaker's beaver brim :
作为 一个 贵格会 海狸 帽檐 :

如同贵格会教徒的海狸帽檐：

[hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [aɪz] [siːm] [klɪə(r)][ɒv; əv] [gaɪl] ,

Her	light	eyes	seem	clear	of	guile	,
她	光	眼睛	似乎	清除	的	诡计	,

她那双浅色的眼睛似乎清澈无瑕，没有一丝狡黠。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ɪz][hɑːf][dɪˈmjʊə(r)] ,

And	her	smile	is	half	demure	,
和	她	微笑	是	一半	端庄	,

她的笑容带着一丝羞涩，

[hɑːf] [məˈlɪʃəs] .

Half	malicious	.
一半	恶意	.

一半是恶意。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ]

Let	her	play
让	她	玩

让她玩

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈprəʊtiən][præŋks] ,

One	of	her	protean	pranks	,
一	的	她	变化多端的	恶作剧	,

她那些千奇百怪的恶作剧之一，

[ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fæŋz] [ænd; ənd] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [preɪ] .

Show	her	fangs	and	start	her	prey	.
展示	她	獠牙	和	开始	她	猎物	.

露出獠牙，开始捕猎。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [dɛəz] [ðə; ði][ˈkɒmɪk] [spraɪt] ,

Now	she	dares	the	comic	sprite	,
现在	她	敢于	这	漫画	精灵	,

现在她敢于挑战漫画中的小精灵了，

[ˈlɑːftə(r)] [ˈəʊnli] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [laɪt] ;

Laughter	only	comes	to	light	;
笑声	仅有的	来	到	光	;

笑声终将显露出来；

[ˈrɪplz] [ˈaʊtwəd] [laɪk] [ə; eɪ][flæg]

Ripples	outward	like	a	flag
涟漪	向外	喜欢	一个	旗帜

像旗帜一样向外扩散

[ˈəʊvə(r)] [ˈtaʊəz] [ɪnˈvaɪələt] ,

Over	towers	inviolate	,
超过	塔楼	不可侵犯	,

在神圣不可侵犯的高塔之上，

[ˈspɑːkl] [ˈeɪprəl][æz; əz][ə; eɪ] [brʊk] ,

Sparkles	April	as	a	brook	,
闪光	四月	作为	一个	溪	,

四月闪耀如溪流，

[breɪks] [weə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] [flɪt] ;

Breaks	where	sun	and	shadow	flit	;
休息	在哪里	太阳	和	阴影	掠过	;

阳光和阴影交错的缝隙；

[ˈlɑːftə(r)] [ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] ,

Laughter	silver	and	secure	,
笑声	银	和	安全的	,

笑声银铃般清脆而安心。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [welz] [ɒv; əv][wɪt] ,

From	the	crystal	wells	of	wit	,
从	这	水晶	水井	的	有	,

从智慧的晶莹泉眼中，

['sprɪŋɪŋ] ['seɪnli] , ['sprɪŋɪŋ] [pjʊə(r)] .

Springing	sanely	,	springing	pure	.
弹簧	理智地	,	弹簧	纯的	.

理智地跃起，纯洁地跃起。

[mɑːk] [jɔː(r); jə(r)] [deɪm] [ɒv; əv] ['meni] [kraʊnz] ,

Mark	your	Dame	of	many	crowns	,
标记	你的	贵妇人	的	许多	皇冠	,

记住你这位拥有众多王冠的女士，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['hɑːd(ə)n] ['ɪntuː] [sfɪŋks] ,

How	she	hardens	into	sphinx	,
如何	她	硬化	进入	狮身人面像	,

她如何变得像斯芬克斯一样坚硬

[wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðə; ði]['eəri] [rɪŋ]

When	she	hears	the	airy	ring
什么时候	她	听到	这	轻盈的	戒指

当她听到轻柔的铃声时

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əʊnz] ,

Of	the	master	that	she	owns	,
的	这	掌握	那	她	拥有	,

她所拥有的主人，

[haʊ] , [ə'mɔːfəs] [bʌlk] , [ʃiː; ʃi] [ʃriŋk] ,

How	,	amorphous	bulk	,	she	shrinks	,
如何	,	无定形	大部分	,	她	收缩	,

她那无定形的身躯，是如何缩小的呢?

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [treɪlz] [ænd; ənd] [liə] [ænd; ənd] [wɪŋks] ,

How	she	trails	and	leers	and	winks	,
如何	她	小径	和	斜视	和	眨眼	,

她如何尾随、如何色眯眯地盯着人家看、如何眨眼，

[dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [greɪ] [rægz] ,

Just	a	moment	of	gray	rags	,
只是	一个	片刻	的	灰色的	破布	,

只是一瞬间的灰暗破布，

[eə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [paʊnst] [ænd; ənd] [pækt]

Ere	the	wind	has	pounced	and	packed
埃雷	这	风	有	猛扑	和	包装

狂风骤起，裹挟着.....

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bægz]

All	her	baggage	and	her	bags
全部	她	行李	和	她	包

她所有的行李和包

['ɪntuː]['lɪmbəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst]

Into	limbo	,	and	the	dust
进入	炼狱	,	和	这	灰尘

进入虚无，化为尘埃

['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ræk]

Rises	in	a	smoke	,	and	wracked
上升	在	一个	抽烟	,	和	饱受摧残

升腾起缕缕青烟，剧烈摇晃

[draɪvz] [ðə; ði] [klaʊd] [ɪn] [ʃredz] [ænd; ənd] [ʃæg] . -
Drives the cloud in shreds and shags . 43
驱动 这 云 在 碎屑 和 长毛 . -

将云朵驱散成碎片和绒毛。43

['lɑːftə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['kuːlli] [klɪə(r)] ,
Laughter falling coolly clear ,
笑声 坠落 冷静地 清除 ,

笑声清冷而清晰地响起。

['waidən][eə(r)][ænd; ənd] ['brəʊtʃɪz] [sʌn] ,
Widens air and broaches sun ,
加宽 空气 和 胸针 太阳 ,

拓宽空气，穿透阳光，

['kɒmz] [æz; əz] ['hiːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][fɪə(r)]
Comes as healing to a fear
来 作为 康复 到 一个 害怕

治愈恐惧

[bʌt; bət][ɒv; əv][self][ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [spʌn] :
But of self and shadow spun :
但 的 自己 和 阴影 旋转 :

但自我与阴影交织而成:

[self] , [ə; eɪ] ['læntən] - ['kænd(ə)l] , [θrəʊz]
Self , a lantern - candle , throws
自己 , 一个 灯笼 - 蜡烛 , 投掷

自我，一盏灯笼蜡烛，抛掷

['hjuːdʒəs] ['spɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] ;
Hugeous spottings on the wall ;
洞 目击报告 在 这 墙 ;

墙上有巨大的斑点;

[dɑːns] [ðə; ði]['trædʒɪk]['dʒaɪənt][ˌoʊˌiː'ɛs] ,
Dance the tragic giant Oes ,
舞蹈 这 悲惨 巨大的 奥斯 ,

跳起悲剧巨人奥斯的舞吧，

[reɪd] [frɒm; frəm][pɪn] - [pɔɪnts] ['pʌŋktʃəd] [smɔːl] ,
Rayed from pin - points punctured small ,
射线 从 别针 - 积分 刺破 小的 ,

从针尖大小的穿孔处放射出光芒，

[ɪn][ðə; ði] ['bætəd] ['ʃædəʊ] - [tɪn]
In the battered shadow - tin
在 这 伤痕累累 阴影 - 锡

在破旧的铁皮阴影里

[fjuːzd] [ɒv; əv] [diːd] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] :
Fused of deed and circumstance :
融合 的 契据 和 环境 :

行为与环境的融合:

['kaʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [rɪŋ] ,
Coward in the gaping ring ,
懦夫 在 这 张开的 戒指 ,

懦夫在张开的擂台上

[baʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [wɪ'ðɪn] ,
Bound without and look within ,
边界 没有 和 看 之内 ,

外在受束缚，内省而上。

[lɜːn] [weə(r)] ['feɪb(ə)l] [fləʊz] [ænd; ənd] [wens] .

Learn	where	fable	flows	and	whence	.
学习	在哪里	寓言	流量	和	何处	.

了解寓言故事的源头和起源。

[spiːtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['fluːɪd][maɪnd] ,

Speech	is	but	the	fluid	mind	,
演讲	是	但	这	体液	头脑	,

言语不过是思想的流动表达。

['riːtʃɪŋ] ['aʊtwəd] ['əʊvə(r)][laɪf] .

Reaching	outward	over	life	.
到达	向外	超过	生活	.

向外延伸，拥抱生活。

[weə(r)] [kwɪk] [spiːtʃ] [ɪz] [dæmd] [wiː; wi][faɪnd]

Where	quick	speech	is	dammed	we	find
在哪里	快的	演讲	是	被水坝	我们	寻找

快捷的言语受阻之处，我们发现

['kæktəs] [dɪ'zɜːts] [ʃɑːp] [ænd; ənd][dɪm] ,

Cactus	deserts	sharp	and	dim	,
仙人掌	沙漠	锋利的	和	暗淡	,

仙人掌沙漠尖锐而昏暗，

[ded] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , ['ruːɪn][laɪnd] ,

Dead	for	water	,	ruin	lined	,
死的	为了	水	,	废墟	衬里	,

因缺水而死，废墟遍布，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [ɒn][ðə; ði][rɪm]

With	a	mirage	on	the	rim
和	一个	海市蜃楼	在	这	轮缘

边缘出现海市蜃楼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndaʊn] .

Of	the	sundown	.
的	这	日落	.

日落时分。

[let] [spiːtʃ] [fləʊ]

Let	speech	flow
让	演讲	流动

让言语流畅

[laɪk] [ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][səʊl]

Like	the	air	,	which	is	the	soul
喜欢	这	空气	,	哪个	是	这	灵魂

就像空气，也就是灵魂。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [frɒm; frəm][pəʊl][tuː; tə][pəʊl] ;

Of	the	world	,	from	pole	to	pole	;
的	这	世界	,	从	极	到	极	;

世界，从南极到南极；

['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swɒmp][ɒv; əv] [deθ]

Shaking	in	the	swamp	of	death
摇晃	在	这	沼泽	的	死亡

在死亡沼泽中颤抖

[wɪð] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][bred][ɒv; əv] [hiːt] ,

With	the	poison	bred	of	heat	,
和	这	毒	繁殖	的	热	,

伴随着高温滋生的毒素，

['taɪmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [breθ]
Timing with a tidal breath
定时 和 一个 潮汐 气息

与潮汐呼吸同步

[ðə; ði] [di:p] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:t] .
The deep swaying of the wheat .
这 深的 摇晃 的 这 小麦 .

麦浪深深地摇曳着。

[nɒt] [tɪl] [maɪnd][ɪz] [mæst] [æz; əz][nɪə(r)]
Not till mind is massed as near
不是 直到 头脑 是 大量 作为 靠近

直到心智凝聚得如此之近

['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:sɪd][səʊl] ,
Servant of the lucid soul ,
仆人 的 这 清醒的 灵魂 ,

清明灵魂的仆人

['sensətɪv] [æz; əz]['i:θə(r)][klɪə(r)] ,
Sensitive as ether clear ,
敏感的 作为 醚 清除 ,

像乙醚一样清澈敏感

['dʒɔɪnɪŋ]['plænɪts] [pəʊl][tu:; tə][pəʊl] ,
Joining planets pole to pole ,
加入 行星 极 到 极 ,

将行星的极点连接起来，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɜ:θ] [ɒv; əv] [ðɪs]
Shall we have a dearth of this
将 我们 有 一个 匮乏 的 这

我们是否会面临这种物资短缺的问题?

[tɔ:k] [ðæt] [leɪz] [ðə; ði] [læʃ] [ɒn][laɪf] .
Talk that lays the lash on life .
讲话 那 躺下 这 睫毛 在 生活 .

言语如鞭挞生命。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði][maɪnd] [rɪŋz] [tru:]
Only when the mind rings true
仅有的 什么时候 这 头脑 戒指 真的

只有当心灵发出真实的声音时

[tu:; tə][ðə; ði] [di:p] - [held] ['ʌndətəʊn]
To the deep - held undertone
到 这 深的 - 握住 底色

深藏的潜台词

[hɜ:d] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [məʊldz] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] , -
Heard where Nature moulds her young , 44
听到 在哪里 自然 模具 她 年轻的 , -

听说大自然在那里塑造她的幼崽，44

[wɪl] [ðə; ði]['fænsi] [feɪl][tu:; tə] [bru:]
Will the fancy fail to brew
将要 这 想要 失败 到 酿造

这种奇思妙想会失败吗?

['nɔɪsəm] ['lɪkə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʌŋ] .
Noisome liquor for the tongue .
令人厌恶的 酒 为了 这 舌头 .

对舌头来说，这酒简直难以下咽。

['haɪt(ə)n] [maɪnd][ænd; ənd] ['haɪt(ə)n] [laɪf] ,
Heighten **mind** **and** **heighten** **life** **,**
增高 头脑 和 增高 生活 ,

提升心智，提升人生。

['haɪt(ə)n] ['kɒment] [ə'bʌv] [lʊə(r)] ,
Heighten **comment** **above** **lure** **,**
增高 评论 多于 饵 ,

提高对上述诱惑的评论，

['haɪt(ə)n] ['lɑːftə(r)] [ə'bʌv] [straɪf] ,
Heighten **laughter** **above** **strife** **,**
增高 笑声 多于 冲突 ,

让欢笑超越纷争，

[bred][tuː; tə] [skɜːdʒ] [ðə; ði]['fænsi][pjʊə(r)] .
Bred **to** **scourge** **the** **fancy** **pure** **.**
育种 到 祸害 这 想要 纯的 .

专为惩戒虚荣纯种而培育。

[ðen] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][men] ,
Then **will** **come** **the** **days** **of** **men** **,**
然后 将要 来 这 天 的 男人 ,

然后，人类的时代将会到来。

[wen] [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] ['gʌv(ə)n]['paʊə(r)] ;
When **the** **mind** **will** **govern** **power** **;**
什么时候 这 头脑 将要 治理 力量 ;

当思想主宰力量；

[wen] [klɪə(r)] [spiːtʃ] [wɪl] [sprɪŋ] [ə'gen] ,
When **clear** **speech** **will** **spring** **again** **,**
什么时候 清除 演讲 将要 春天 再次 ,

当清晰的言语再次涌现之时

['flaʊə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [l'ʌvlie] ['flaʊə(r)] ;
Flower **unto** **a** **lovelier** **flower** **;**
花 到 一个 更可爱 花 ;

一朵花绽放成一朵更美丽的花；

[wen] [dɪə(r)] ['lɑːftə(r)] , ['vɪktə(r)] [braʊd] ,
When **dear** **laughter** **,** **victor** **browed** **,**
什么时候 亲爱的 笑声 , 胜利者 眉毛 ,

当亲爱的笑声响起时，维克多皱起了眉头，

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪm] ,
From **her** **scorning** **of** **your** **Dame** **,**
从 她 蔑视 的 你的 贵妇人 ,

从她对你夫人的蔑视来看，

[wɪl] [pleɪ] [aʊt][ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm]
Will **play** **out** **a** **lambent** **flame**
将要 玩 出去 一个 光亮 火焰

将会燃尽一团微弱的火焰

['əʊvə(r)][laɪf][tuː; tə] ['seɪnnes] [vau] .
Over **life** **to** **saneness** **vowed** **.**
超过 生活 到 理智 发誓 .

誓要用生命换取理智。

['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] !
Contrast **to** **the** **present** **hour** **!**
对比 到 这 展示 小时 !

与现在形成鲜明对比！

[æz; əz][ə; eɪ][seɪdʒ] [maɪt] [liːv] [ə; eɪ][kəʊst]

As	a	sage	might	leave	a	coast
作为	一个	圣人	可能	离开	一个	海岸

就像一位智者可能会离开海岸一样

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ['ʃæmblz] [ɑː(r); ə(r)] ,

Where	the	cities	shambles	are	,
在哪里	这	城市	一片混乱	是	,

城市一片狼藉之处，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [həːd] [fleʃ] ,

And	the	people	herded	flesh	,
和	这	人们	放牧	肉	,

人们放牧着牲畜，

[klaɪm] [ðə; ði] ['ʌpləndz] ['ɪntuː] [wʊd]

Climb	the	uplands	into	wood
爬	这	高地	进入	木头

爬上高地，进入树林

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][vaɪnd] [ɪn] [meʃ] ,

Where	the	trees	are	vined	in	mesh	,
在哪里	这	树木	是	藤蔓	在	网	,

树木被藤蔓缠绕在网状物中，

[weə(r)] [nuːn] [driːmz] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [iːv] ,

Where	noon	dreams	with	eyes	of	eve	,
在哪里	中午	梦境	和	眼睛	的	前夕	,

正午的梦境，如同黄昏的双眸。

[weə(r)] [ðə; ði] [bek] [ɪz] [flekt] [wɪð] [gəʊld] ,

Where	the	beck	is	flecked	with	gold	,
在哪里	这	贝克	是	有斑点的	和	金子	,

小溪里点缀着金子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['vaɪəlɪts][fəʊld] ,

And	the	silver	violets	fold	,
和	这	银	紫罗兰	折叠	,

银色的紫罗兰凋零了，

['ʌndə(r)] ['liːfɪdʒ] [kuːl] [ænd; ənd] [lʌʃ] ,

Under	leafage	cool	and	lush	,
在下面	叶子	凉爽的	和	郁郁葱葱	,

树荫下凉爽茂盛

[weə(r)] [ðə; ði] [mɒs] [ɪz] [drentʃt] [wɪð] [sliːp] ,

Where	the	moss	is	drenched	with	sleep	,
在哪里	这	苔藓	是	湿透了	和	睡觉	,

苔藓浸透了睡眠，

[weə(r)] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['memərɪd] [θrʌʃ]

Where	the	music	-	memoried	thrush
在哪里	这	音乐	-	记忆	画眉

哪里有那只记得音乐的画眉鸟

[bruːd] [ɪn] [diŋgl] [dʌsk] [ænd; ənd] [diːp] ,

Broods	in	dingles	dusk	and	deep	,
幼崽	在	丁格尔斯	黄昏	和	深的	,

黄昏和深处，山谷里有成群的鸟儿。

['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [hɪl] ,

Upward	to	the	brow	of	hill	,
向上	到	这	眉头	的	爬坡道	,

向上攀登到山顶，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [sɔːrz] [kuːl] [wɪð] [sent] ,
Where **the** **wind** **soars** **cool** **with** **scent** **,**
在哪里 这 风 翱翔 凉爽的 和 香味 ,

微风拂过，带来清凉的香气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['twailait] [end] [ɪn] [stɑːz] ,
And **the** **twilights** **end** **in** **stars** **,**
和 这 黄昏 结尾 在 明星 ,

暮色最终化作繁星。

[weə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [pleɪn]
Where **upon** **the** **glimmering** **plain**
在哪里 之上 这 微光 清楚的

在波光粼粼的平原上

['faɪə(r)] - [flaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [blent]
Fire **-** **flies** **with** **the** **lights** **are** **blent**
火 - 苍蝇 和 这 灯 是 混合

萤火虫与灯光融为一体

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [hɔːnt] [ɒv; əv] [men] ,
From **the** **huts** **and** **haunts** **of** **men** **,**
从 这 小屋 和 闹鬼的地方 的 男人 ,

从人们的茅屋和居所，

['dʒuːəlz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ['kɒntent] . -
Jewels **in** **the** **crown** **content** **.** **45**
珠宝 在 这 王冠 内容 . -

王冠上的宝石含量.45

[ðə; ði] [kʌp] .
THE **CUP** **.**
这 杯子 .

杯子。

[hɪə(r)] [ɪz] ['pleʒə(r)] ; [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Here **is** **pleasure** **;** **drink** **it** **down** **.**
这里 是 乐趣 ; 喝 它 向下 .

这是快乐，尽情享用吧。

[hɪə(r)] [ɪz] ['sɒrəʊ] ; [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] .
Here **is** **sorrow** **;** **drain** **it** **dry** **.**
这里 是 悲哀 ; 流走 它 干燥 .

这里有悲伤；把它沥干吧。

[tɪlt] [ðə; ði] ['gɒblət] , [doʊnt] [ɑːsk] [waɪ] .
Tilt **the** **goblet** **,** **don't** **ask** **why** **.**
倾斜 这 高脚杯 , 不 问 为什么 .

倾斜酒杯，别问为什么。

[hɪə(r)] [ɪz] ['mædnəs] ; [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
Here **is** **madness** **;** **down** **it** **goes** **.**
这里 是 疯狂 ; 向下 它 去 .

这就是疯狂；它崩塌了。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['dægə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪs] ,
Here's **a** **dagger** **and** **a** **kiss** **,**
这里是 一个 匕首 和 一个 吻 ,

给你一把匕首和一个吻。

[doʊnt] [ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] .
Don't **ask** **what** **the** **reason** **is** **.**
不 问 什么 这 原因 是 .

别问原因是什么。

[drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪkə(r)] , [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] ;
Drink your liquor , no one knows ;
喝 你的 酒 , 不 一 知道 ;

喝你的酒吧，没人知道；

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːd] .
Drink it bravely like a lord .
喝 它 勇敢地 喜欢 一个 主 .

像个贵族一样勇敢地喝下去。

[duː; də] [nɒt] [rəʊl] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [aɪ] ,
Do not roll a coward eye ,
做 不是 卷 一个 懦夫 眼睛 ,

不要翻白眼，别像个懦夫一样。

[peɪn] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] [wʌn] [sɒːd]
Pain and pleasure is one sword
疼痛 和 乐趣 是 一 剑

痛苦与快乐是一把剑。

['hækɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['destəni] ;
Hacking out your destiny ;
黑客攻击 出去 你的 命运 ;

掌控你的命运；

[duː; də] [nɒt] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] .
Do not say , " It is not just .
做 不是 说 , " 它 是 不是 只是 .

不要说，"这不公平。"

" [ðæt] [wɜːd] [woʊnt] [ə'plai] [tuː; tə] [laɪf] ;
" That word won't apply to life ;
" 那 单词 惯于 申请 到 生活 ;

"这个词不适用于生活；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ;
You must drink because you must ;
你 必须 喝 因为 你 必须 ;

你必须喝酒，因为你不得不喝；

[tɪlt] [ðə; ði] ['gɒblət] , [siːs] [ðə; ði] [straɪf] .
Tilt the goblet , cease the strife .
倾斜 这 高脚杯 , 停止 这 冲突 .

倾斜酒杯，停止争斗。

[hɪə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ,
Here at last is something good ,
这里 在 最后的 是 某物 好的 ,

终于有件好事了，

[dʒʌst] [tuː; tə] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['flægɪŋ] [blʌd] .
Just to warm your flagging blood .
只是 到 温暖的 你的 标记 血 .

只是为了温暖你疲软的血液。

[doʊnt] [teɪk] [breθ] —
Don't take breath —
不 拿 气息 —

别呼吸——

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp]
At the bottom of the cup
在 这 底部 的 这 杯子

在杯子的底部

[hɪə(r)][ɪz] [deθ] :
Here **is** **death** **:**
这里 是 死亡 :

这就是死亡:

[drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Drink **it** **up** **.**
喝 它 向上 .

喝掉它。

[ðə; ði] ['hæpi] ['feɪtəlɪst] .
THE **HAPPY** **FATALIST** **.**
这 快乐的 宿命论者 .

快乐的宿命论者。

[wiː; wi] [plaʊ] [ðə; ði] [fiːld] ,
We **plough** **the** **field** **,**
我们 犁 这 场地 ,

我们耕田,

[ænd; ənd] ['hærəʊ] [ðə; ði][klɒd] ,
And **harrow** **the** **clod** **,**
和 耙 这 泥块 ,

耙平土块,

[ænd; ənd] [hɜːl] [ðə; ði] [siːd] .
And **hurl** **the** **seed** **.**
和 投 这 种子 .

然后把种子撒出去。

[trʌst] [fɔː(r); fə(r)] [trʌst] :
Trust **for** **trust** **:**
相信 为了 相信 :

信任换取信任:

[ðə; ði][dʒɜːm] [jiːldz] ,
The **germ** **yields** **,**
这 细菌 产量 ,

胚芽产量,

[ðə; ði] [wiːt] ,
The **wheat** **brairds** **,**
这 小麦 辫子 ,

小麦辫子,

[wiː; wi]['gæðə(r)][ðə; ði] [ʃiːf] ,
We **gather** **the** **sheaf** **,**
我们 收集 这 捆 ,

我们收集这捆麦穗,

[diːd] [fɔː(r); fə(r)] [diːd] :
Deed **for** **deed** **:**
契据 为了 契据 :

以房抵房:

[ðə; ði] ['stʌbl] [məʊldz] ,
The **stubble** **moulds** **,**
这 茬 模具 ,

茬子模具,

[ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf][ɪz][kɑːst] , -
The **chaff** **is** **cast** **,** **46**
这 糠 是 投掷 , -

糠秕被丢弃了, 46

[dʌst] [fɔː(r); fə(r)] [dʌst] :
Dust **for** **dust** **:**
灰尘 为了 灰尘 :

以尘抵尘:

[ðə; ðiː][mæn][ɪz] [wɔːn] ,
The **man** **is** **worn** **,**
这 男人 是 磨损 ,

这个人看起来很疲惫。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] ,
His **days** **are** **bound** **,**
他的 天 是 边界 ,

他的日子已定,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [rɪ'tɜːnz] ,
But **his** **labor** **returns** **,**
但 他的 劳动 返回 ,

但他的劳动成果却回来了,

[ðə; ðiː][tʃaɪld] [lɜːrnz]
The **child** **learns**
这 孩子 学习

孩子学习

[raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [raʊnd] :
Round **for** **round** **:**
圆形的 为了 圆形的 :

一轮接一轮:

[ðə; ðiː][gɒd][ɪz][ə'stɜː] ,
The **god** **is** **astir** **,**
这 上帝 是 搅拌 ,

神灵苏醒了,

[fɜːm] [ænd; ənd] [friː] ,
Firm **and** **free** **,**
公司 和 自由的 ,

坚定而自由,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劳动与天使(Labor and the Angel)
第4/4页

['wiːvɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn] ,
Weaving his plan ,
编织 他的 计划 ,

编织他的计划，

['swelɪŋ] [ðə; ði] [triː] ,
Swelling the tree ,
肿胀 这 树 ,

树干膨胀

['breɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn] :
Bracing the man :
支撑 这 男人 :

支撑住这名男子：

[ɔːl] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
All is for good ,
全部 是 为了 好的 ,

一切都会好起来的。

[swiːt] [ɔː(r)] [ə'sɜːb] ,
Sweet or acerb ,
甜的 或者 尖刻 ,

甜的还是酸的?

['lɑːftə(r)] [ɔː(r)][peɪn] ,
Laughter or pain ,
笑声 或者 疼痛 ,

欢笑或痛苦，

['friːdəm] [ɔː(r)] [kɜːb] :
Freedom or curb :
自由 或者 抑制 :

自由还是限制：

['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bent] ,
Follow your bent ,
跟随 你的 弯曲 ,

跟随你的本能，

[kraɪ][laɪf][ɪz][dʒɔɪ] ,
Cry life is joy ,
哭 生活 是 喜悦 ,

哭泣即是快乐，

[kraɪ][laɪf][ɪz][wəʊ] ,
Cry life is woe ,
哭 生活 是 悲哀 ,

哭泣吧，人生就是苦难。

[ðə; ði][gɒd][ɪz]['kɒntent] ,
The god is content ,
这 上帝 是 内容 ,

神很满意。

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn]['pəʊə(r)] ,
Impartial **in** **power** **,**
公正 在 力量 ,

权力公正无私，

['træŋkwɪl] — [ænd; ənd][ləʊ] !
Tranquil **—** **and** **lo** **!**
宁静 — 和 洛 !

宁静——瞧!

[laɪk] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [ɪn] [kwɜːn] ,
Like **the** **kernels** **in** **quern** **,**
喜欢 这 内核 在 磨盘 ,

就像磨盘上的果核一样，

[iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] ,
Each **in** **turn** **,**
每个 在 转动 ,

依次，

['kɒmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aʊə(r)] ,
Comes **to** **his** **hour** **,**
来 到 他的 小时 ,

他的时刻到了，

[nɔː(r)][fɑːst][nɔː(r)] [sləʊ] :
Nor **fast** **nor** **slow** **:**
也不 快速地 也不 慢的 :

不快也不慢:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] : ['iːv(ə)n][səʊ] .
It **is** **well** **:** **even** **so** **.**
它 是 出色地 : 甚至 所以 .

即便如此，也无妨。

[sɒŋ] .
SONG **.**
歌曲 .

歌曲。

[wen] [ðə; ði] [æʃ] - [triː] [bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði][m'eɪpəlz] ,
When **the** **ash** **-** **tree** **buds** **and** **the** **maples** **,**
什么时候 这 灰 - 树 花蕾 和 这 枫树 ,

当白蜡树和枫树发芽时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊziə(r)] [wɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [red] ,
And **the** **osier** **wands** **are** **red** **,**
和 这 柳条 魔杖 是 红色的 ,

柳条杖是红色的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ['sʌnlaɪt] ['dæpl]
And **the** **fairy** **sunlight** **dapples**
和 这 仙女 阳光 斑点

仙女般的阳光斑驳地洒落在

[deɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ,
Dales **where** **the** **leaves** **are** **spread** **,**
戴尔斯 在哪里 这 树叶 是 传播 ,

落叶铺满的山谷，

[ðə; ði] [puːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
The **pools** **are** **full** **of** **spring** **water** **,**
这 游泳池 是 满的 的 春天 水 ,

池子里注满了泉水，

['wɪntə(r)][ɪz] [ded] . -
Winter is dead . 47
冬天 是 死的 . -

冬天已逝。[47]

[wen] [ðə; ði] ['blʌdru:t] [bləʊz] [ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)l] ,
When the bloodroot blows in the tangle ,
什么时候 这 血根 打击 在 这 纠纷 ,

当血根草在缠结中摇曳时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪð] [brʊks] [rʌn] ,
And the lithe brooks run ,
和 这 轻盈 布鲁克斯 跑步 ,

潺潺溪流奔涌而过，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaiəlits] [gli:m] [ænd; ənd] ['spæŋgl]
And the violets gleam and spangle
和 这 紫罗兰 闪耀 和 亮片

紫罗兰闪闪发光，璀璨夺目。

[ðə; ði] [gleɪdz] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][sʌn] ,
The glades in the golden sun ,
这 林间空地 在 这 金的 太阳 ,

金色阳光下的林间空地

[ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
The showers are bright as the sunlight ,
这 淋浴 是 明亮的 作为 这 阳光 ,

阵雨像阳光一样明亮。

['eɪprəl][hæz; həz] [wʌn] .
April has won .
四月 有 韩元 .

四月赢了。

[wen] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [fri:] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
When the color is free in the grasses ,
什么时候 这 颜色 是 自由的 在 这 草 ,

当草丛中色彩斑斓时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɑ:tɪnz] [wɪp] [ðə; ði][mɪə(r)] ,
And the martins whip the mere ,
和 这 马丁斯 鞭 这 仅仅 ,

而燕子则鞭打着那只淡水鸟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meərilənd] - ['jeləʊ] - [θrəʊt] ['pɑ:sɪz] ,
And the Maryland - yellow - throat passes ,
和 这 马里兰州 - 黄色的 - 喉 通过 ,

还有马里兰黄喉莺，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [kwɪk] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
With his whistle quick and clear ,
和 他的 哨 快的 和 清除 ,

他哨声响亮而迅速，

[ðə; ði] ['wɪləʊ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kætkɪn] ;
The willow is full of catkins ;
这 柳 是 满的 的 柔荑花序 ;

柳树上开满了柔荑花序；

[meɪ] [ɪz][hɪə(r)] .

May	is	here	.
可能	是	这里	.

五月到了。

[ðen] [kʌt][ə; eɪ] [riːd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Then	cut	a	reed	by	the	river	,
然后	切	一个	芦苇	经过	这	河	,

然后到河边砍下一根芦苇，

[meɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][laɪm] ,

Make	a	song	beneath	the	lime	,
制作	一个	歌曲	下面	这	酸橙	,

在酸橙下创作一首歌，

[ænd; ənd] [bləʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ə; eɪ] - ['kwɪvə(r)] ,

And	blow	with	your	lips	a	-	quiver	,
和	吹	和	你的	嘴唇	一个	-	颤动	,

嘴唇颤抖着，吹气，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] ['kærəlz][ðə; ði] [raɪm] ;

While	your	sweetheart	carols	the	rhyme	;
尽管	你的	亲爱的	圣诞颂歌	这	韵	;

当你的爱人吟唱这首童谣时；

[ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði]['lɪrɪk][ɒv; əv][laɪf] ,

The	glamour	of	love	,	the	lyric	of	life	,
这	魅力	的	爱	,	这	歌词	的	生活	,

爱情的魅力，人生的诗篇

[ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] — [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

The	springtime	—	the	springtime	.
这	春天	—	这	春天	.

春天——春天。

[ə; eɪ] [sɒŋ] .

A	SONG	.
一个	歌曲	.

一首歌。

[tuː; tə][biː] . ['dʌbljuː] . [biː] .

TO	B	.	W	.	B	.
到	B	.	W	.	B	.

致 BWB

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['spɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] ,

The	world	is	spinning	for	change	,
这	世界	是	旋转	为了	改变	,

世界正朝着变革的方向旋转，

[ænd; ənd][laɪf][hæz; həz]['ræpɪd] [wɪŋz] ;

And	life	has	rapid	wings	;
和	生活	有	迅速的	翅膀	;

生命如翼飞翔；

[əʊ] , [wʌn] [niːdz] [ə; eɪ] ['stedi] [hɑːt]

Oh	,	one	needs	a	steady	heart
哦	,	一	需求	一个	稳定的	心

哦，人需要一颗稳定的心。

[nɒt] [tuː; tə]['fɔːltə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [sɪŋz] .

Not	to	falter	while	he	sings	.
不是	到	犹豫不决	尽管	他	唱歌	.

唱歌时不要停顿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)][wʌn]

But	this	is	made	for	my	Dear	One
但	这	是	制成	为了	我的	亲爱的	一

但这件东西是为我亲爱的做的。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][ə'pɑːt] ;

When	we	are	far	apart	;
什么时候	我们	是	远的	除	;

当我们远隔重洋时;

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz]

That	she	may	have	wherever	she	goes
那	她	可能	有	无论	她	去

愿她无论走到哪里都能拥有这一切

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][maɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] . -

A	song	of	mine	in	her	heart	.	48
一个	歌曲	的	矿	在	她	心	.	-

她心中有一首我的歌。[48]

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɪl] [muːv] [wɪð] [ə; eɪ] ['meməri]

A	song	that	will	move	with	a	memory
一个	歌曲	那	将要	移动	和	一个	记忆

一首会唤起回忆的歌

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [best] ;

Of	something	she	loves	best	;
的	某物	她	爱	最好的	;

她最爱的东西;

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɪl] [θrɒb] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['weɪkɪŋ] ,

A	song	that	will	throb	at	her	waking	,
一个	歌曲	那	将要	搏动	在	她	醒来	,

一首会在她醒来时萦绕耳畔的歌,

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɪl] [lʌl] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][rest] .

A	song	that	will	lull	her	to	rest	.
一个	歌曲	那	将要	麻痹	她	到	休息	.

一首能让她安然入睡的歌。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɪl] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æŋkə(r)] ,

A	song	that	will	serve	for	an	anchor	,
一个	歌曲	那	将要	服务	为了	一个	锚	,

一首能起到精神支柱作用的歌,

['kʌmpəs] , [ænd; ənd]['paɪlət] , [ænd; ənd] [tʃɑːt] ;

Compass	,	and	pilot	,	and	chart	;
罗盘	,	和	飞行员	,	和	图表	;

指南针、航海图和海图;

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɪl] [bɪd][hɜː(r); hə(r)][rɪ'membə(r)]

A	song	that	will	bid	her	remember
一个	歌曲	那	将要	出价	她	记住

一首让她铭记于心的歌

[ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ɑːt] .

That	love	is	the	crown	of	art	.
那	爱	是	这	王冠	的	艺术	.

爱是艺术的巅峰。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɪl] [bɪd][hɜː(r); hə(r)][rɪ'membə(r)]
A song that will bid her remember
一个 歌曲 那 将要 出价 她 记住

一首让她铭记于心的歌

[ðə; ði] [nɔːθ] [naɪts] [kuːl] [ænd; ənd] [stɪl] ,
The north nights cool and still ,
这 北 夜晚 凉爽的 和 仍然 ,

北方的夜晚凉爽而静谧。

[wɪð] [ðə; ði] [θrʌʃ] ['fluːtɪŋ] [diːp] , [diːp] ,
With the thrushes fluting deep , deep ,
和 这 画眉 凹槽 深的 , 深的 ,

画眉鸟发出深沉的鸣叫，

[diːp] [ɒn][ðə; ði][paɪn] - [wʊd] [hɪl] ,
Deep on the pine - wood hill ,
深的 在 这 松树 - 木头 爬坡道 ,

在松林深处的山丘上，

[wɪð] [ə; eɪ][stɑː(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
With a star at her open window ,
和 一个 星星 在 她 打开 窗户 ,

窗外，一颗星星闪耀着光芒。

[wen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [weiks] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] :
When the cuckoo wakes with a start :
什么时候 这 布谷鸟 醒来 和 一个 开始 :

杜鹃鸟惊醒之时：

[əʊ] ! [kæn; kən][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [fə'get] [ˌem 'iː]
Oh ! can she ever forget me
哦 ! 能 她 曾经 忘记 我

哦！她能忘记我吗?

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][maɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ?
With a song of mine in her heart ?
和 一个 歌曲 的 矿 在 她 心 ?

她心中是否怀着我的歌?

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz][waɪld][tuː; tə] - [naɪt] ,
The wind is wild to - night ,
这 风 是 荒野 到 - 夜晚 ,

今晚风很大。

[ɪn][ðə; ði][dɑːk][hiː; hi] [tɜːnz] [ænd; ənd][stə:] ,
In the dark he turns and stirs ,
在 这 黑暗的 他 转弯 和 搅拌 ,

他在黑暗中翻了个身，动了动。

[ɔː(r)][hiː; hi][fɔːls]['ɪntuː] [driːm] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
Or he falls into dream and quiet ,
或者 他 瀑布 进入 梦 和 安静的 ,

或者他陷入梦乡和宁静之中，

[ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrz] .
In the gloomy heart of the firs .
在 这 阴沉 心 的 这 杉树 .

在幽暗的杉树林深处。

[hiː; hi] [sprɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [triːz] ,

He	springs	upon	the	trees	,
他	弹簧	之上	这	树木	,

他跃上树梢，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃeɪks] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [nest] ;

And	he	shakes	the	sleeping	nest	;
和	他	奶昔	这	睡眠	巢	;

他摇醒了沉睡的鸟巢;

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - [puːl]

And	every	little	water	-	pool
和	每一个	小的	水	-	水池

以及每一个小水池

[hæz; həz][ə; eɪ] ['trʌbld] [brest] . -

Has	a	troubled	breast	.	49
有	一个	麻烦	胸部	.	-

患有乳房疾病。49

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪəri] [lænd] ,

He	has	come	from	a	weary	land	,
他	有	来	从	一个	厌倦	土地	,

他来自一片疲惫的土地，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['meməri] [sprɪŋ] ;

Where	the	rivers	of	memory	spring	;
在哪里	这	河流	的	记忆	春天	;

记忆之河的源头;

[ðeə(r)] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)] ,

Their	waters	are	bitter	,	are	bitter	,
他们的	水	是	苦的	,	是	苦的	,

他们的水很苦，很苦。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['dæmpənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

And	have	dampened	his	wing	.
和	有	潮湿	他的	翼	.

并削弱了他的力量。

[ðə; ði] ['veri] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['mjuːzɪŋ]

The	very	flowers	are	musing
这	非常	花朵	是	沉思

连花朵都在沉思

[ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] ,

On	something	they	longed	to	be	,
在	某物	他们	渴望	到	是	,

在他们渴望成为的那种人身上，

[ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] ,

In	a	land	of	peace	and	promise	,
在	一个	土地	的	和平	和	承诺	,

在一片和平与充满希望的土地上，

[ɪn][ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

In	a	province	of	the	sea	.
在	一个	省	的	这	海	.

在沿海省份。

[ðə; ði][bɜːdz][kraɪ][aʊt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] ,

The	birds	cry	out	and	are	silent	,
这	鸟类	哭	出去	和	是	沉默的	,

鸟儿鸣叫，然后安静下来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] [wʌns] [ə'gen]
They **are** **dreaming** **once** **again**
他们 是 做梦 一次 再次

他们又在做梦了

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːni] - [θraut] ['hɒləʊ] ,
Of **the** **tawny** **-** **throated** **hollow** **,**
的 这 黄褐色 - 喉咙 空洞的 ,

在棕喉山谷中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːn] [ɪn][ðə; ði][glen] .
And **the** **fern** **in** **the** **glen** **.**
和 这 蕨类 在 这 格伦 .

还有山谷里的蕨类植物。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [reɪvz] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
And **the** **wind** **raves** **out** **like** **a** **spirit** **,**
和 这 风 锐舞 出去 喜欢 一个 精神 ,

风像幽灵般狂怒地呼啸而过，

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][hɪd][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
With **his** **hands** **hid** **in** **his** **hair** **,**
和 他的 双手 隐藏 在 他的 头发 ,

他双手藏在头发里，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['liːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,
And **my** **heart** **is** **leaping** **,** **and** **leaping** **,**
和 我的 心 是 跳跃 , 和 跳跃 ,

我的心怦怦直跳，怦怦直跳。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] — [weə(r)] ?
To **follow** **him** **—** **where** **?**
到 跟随 他 — 在哪里 ?

要跟着他去哪里?

[ə; eɪ] [sɒŋ] .
A **SONG** **.**
一个 歌曲 .

一首歌。

[ɪn][ðə; ði] ['rʌdi] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌnset] ,
In **the** **ruddy** **heart** **of** **the** **sunset** **,**
在 这 红润 心 的 这 日落 ,

在落日余晖的赤红中心，

['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] [stɪl] ,
Fading **and** **fading** **still** **,**
褪色 和 褪色 仍然 ,

逐渐消逝，仍在消逝。

[ə; eɪ]['plænɪt] [θrɔb] [ænd; ənd] ['sməʊldə(r)] ,
A **planet** **throbs** **and** **smoulders** **,**
一个 行星 悸动 和 闷烧 ,

一颗行星在悸动和冒烟，

['əʊvə(r)][ðə; ði]['sæfaɪə(r)] [hɪl] .
Over **the** **sapphire** **hill** **.**
超过 这 蓝宝石 爬坡道 .

越过蓝宝石山。

[ə; eɪ][mɪst] [stiːlz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] ,
A **mist** **steals** **up** **from** **the** **marshes** **,**
一个 薄雾 偷窃 向上 从 这 沼泽 ,

雾气从沼泽地悄然升起。

['spredɪŋ] ['tendə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ;
Spreading **tender** **and** **bright** **;**
传播 投标 和 明亮的 ;

柔嫩明亮，蔓延开来；

[ə; eɪ]['herən] [fləʊts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:nt] [ɪn][ðə; ði] [ri:dz] ,
A **heron** **floats** **from** **his** **haunt** **in** **the** **reeds** **,**
一个 苍鹭 浮标 从 他的 出没 在 这 芦苇 ,

一只苍鹭从芦苇丛中的栖息地飘了出来，

[θru:] [ðə; ði]['ru:bi] [laɪt] . -
Through **the** **ruby** **light** **.** **50**
通过 这 红宝石 光 . -

透过红宝石般的光芒。50

[ðə; ði][elm] - [tri:z] ['taʊəd] [wɪð] ['ʃædəʊ]
The **elm** **-** **trees** **towered** **with** **shadow**
这 榆树 - 树木 高耸 和 阴影

榆树高耸入云，投下浓重的阴影。

[si:m] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ku:l] [wɪð] [dju:] ;
Seem **dripping** **and** **cool** **with** **dew** **;**
似乎 滴落 和 凉爽的 和 露 ;

似乎沾满了露水，凉爽宜人；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [saɪ] [ɪn][ðə; ði]['si:də(r)] ['kʌvət] ,
There's **a** **sigh** **in** **the** **cedar** **covert** **,**
有 一个 叹 在 这 雪松 隐蔽 ,

雪松林中传来一声叹息。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [bri:z] ['kɒmz] [θru:] .
But **never** **a** **breeze** **comes** **through** **.**
但 绝不 一个 微风 来 通过 .

但始终没有一丝微风吹过。

[ə; eɪ] [θrʌʃ] [ki:ps] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] —
A **thrush** **keeps** **ringing** **and** **ringing** **—**
一个 画眉 保持 铃声 和 铃声 —

一只画眉鸟不停地鸣叫着——

['rɪŋɪŋ] — [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] ,
Ringing **—** **now** **he** **is** **still** **,**
铃声 — 现在 他 是 仍然 ,

铃声响起——现在他已经安静了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['stɑ:ri] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
There's **a** **starry** **light** **in** **a** **window**
有 一个 繁星 光 在 一个 窗户

窗户里透进星光。

[ɒn][ðə; ði] [dɑ:k] , [dɑ:k] [hɪl] .
On **the** **dark** **,** **dark** **hill** **.**
在 这 黑暗的 , 黑暗的 爬坡道 .

在漆黑的山丘上。

[ðə; ði] [həʊm] [ðæts] [fɑ:(r)] [ə'weɪ]
The **home** **that's** **far** **away**
这 家 那就是 远的 离开

远方的家

['kɒmz] ['sti:lɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Comes **stealing** **back** **to** **me** **,**
来 偷窃 后退 到 我 ,

它又偷偷地回到我身边，

[wɪð] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ]

With	the	calling	of	the	thrushes
和	这	呼叫	的	这	画眉

伴随着画眉鸟的鸣叫

[ɪn][ðə; ði] ['bɒni] [bɜːtʃ] - [triː] .

In	the	bonny	birch	-	tree	.
在	这	邦妮	桦木	-	树	.

在美丽的白桦树上。

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz]

My	eyes	are	full	of	tears
我的	眼睛	是	满的	的	眼泪

我眼里噙满了泪水

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['jestədeɪ] ,

For	to	-	day	and	yesterday	,
为了	到	-	天	和	昨天	,

今天和昨天，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] ,

For	the	yearning	and	the	yearning	,
为了	这	渴望	和	这	渴望	,

为了那份渴望和思念，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ðæts] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

And	the	heart	that's	far	away	.
和	这	心	那就是	远的	离开	.

还有那颗远方的心。

[sɒŋ] .

SONG	.
歌曲	.

歌曲。

[ɒk'təʊbə(r)] 3rd , - .

October	3rd	,	1893	.
十月	3rd	,	-	.

1893年10月3日。

['sɒrəʊ] [ɪz] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [tuː; tə][nest] ,

Sorrow	is	come	like	a	swallow	to	nest	,
悲哀	是	来	喜欢	一个	吞	到	巢	,

悲伤如同燕子筑巢般到来，

['wɪŋɪŋ] [hɪm][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][fəʊm] ;

Winging	him	up	from	the	wind	and	the	foam	;
翅膀	他	向上	从	这	风	和	这	泡沫	;

用翅膀将他从风浪中托起；

[maɪn][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt][hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði][best] ,

Mine	is	the	heart	that	he	loves	the	best	,
矿	是	这	心	那	他	爱	这	最好的	,

我的心是他最爱的。

[hiː; hi] [driːmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [driːmz] [ɒv; əv][həʊm] .

He	dreams	of	it	when	he	dreams	of	home	.
他	梦境	的	它	什么时候	他	梦境	的	家	.

他梦见家的时候，梦见的就是它。

[streɪndʒ] !

Strange	!
奇怪的	!

奇怪的!

[ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɒf] [hi:; hi] [flaɪz] ,
in **the** **daylight** **off** **he** **flies** **,**
在 这 日光 离开 他 苍蝇 ,

白天他飞走了，

[swɪft] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ;
Swift **to** **the** **south** **away** **to** **the** **sea** **;**
迅速 到 这 南 离开 到 这 海 ;

迅速向南驶向大海；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði]['ru:bi] [daɪz] ,
But **when** **in** **the** **west** **the** **ruby** **dies** **,**
但 什么时候 在 这 西方 这 红宝石 死亡 ,

但当西方的红宝石陨落时，

[wɪð] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [stɑ:z] [hi:; hi] ['kɒmz] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] . -
With **the** **growing** **stars** **he** **comes** **back** **to** **me** **.** **51**
和 这 生长 明星 他 来 后退 到 我 . -

随着星光渐璀璨，他又回到了我身边。51

[wɪð] [ðə; ði][sɔ:lt] , [ku:l] [wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
With **the** **salt** **,** **cool** **wind** **in** **his** **wing** **,**
和 这 盐 , 凉爽的 风 在 他的 翼 ,

带着咸涩的寒风，他的翅膀微微颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [tɪəz] [ðæt] ['tɪŋgl] [ænd; ənd] [stɑ:t] ,
And **the** **rush** **of** **tears** **that** **tingle** **and** **start** **,**
和 这 匆忙 的 眼泪 那 刺痛 和 开始 ,

泪水涌上眼眶，刺痛着，开始涌出，

[wɪð] [ə; eɪ] [θrɒb] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [səʊ][hi:; hi] ['kænɒt] [sɪŋ] ,
With **a** **throb** **at** **the** **throat** **so** **he** **cannot** **sing** **,**
和 一个 搏动 在 这 喉 所以 他 不能 唱歌 ,

他喉咙疼痛难忍，所以唱不了歌。

[hi:; hi][英 ['nesl] 美 ['nesl]][hɪm]['ɪntu:][maɪ] ['ləʊnli] [hɑ:t] .
He **nestles** **him** **into** **my** **lonely** **heart** **.**
他 雀巢 他 进入 我的 孤独 心 .

他将他安放在我孤独的心中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kænɒt] [neɪm] ,
And **he** **tells** **me** **of** **something** **I** **cannot** **name** **,**
和 他 讲述 我 的 某物 我 不能 姓名 ,

他告诉我一些我无法说出的事情，

['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [si:] [wɪð] [ðə; ði] [si:] - [wɪnd] [sɪŋz] ,
Something **the** **sea** **with** **the** **sea** **-** **wind** **sings** **,**
某物 这 海 和 这 海 - 风 唱歌 ,

大海伴着海风吟唱的歌谣

[ðæt] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][ænd; ənd] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
That **somehow** **he** **and** **love** **are** **the** **same** **,**
那 不知何故 他 和 爱 是 这 相同的 ,

某种程度上，他和爱情是一体的。

[ðæt] [ðeɪ] [fləʊt][ænd; ənd][flaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [swɪft] [wɪŋz] .
That **they** **float** **and** **fly** **with** **the** **same** **swift** **wings** **.**
那 他们 漂浮 和 飞 和 这 相同的 迅速 翅膀 .

它们都拥有同样的迅捷翅膀，可以漂浮和飞翔。

[aɪ] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [maɪ]['tɪmɪd] [gest] ,
I **cherish** **and** **cherish** **my** **timid** **guest** **,**
我 珍惜 和 珍惜 我的 胆小 客人 ,

我珍爱我这位胆怯的客人，

[fɔː(r); fə(r)][əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [grəʊn] [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː]

For	oh	,	he	has	grown	so	dear	to	me
为了	哦	,	他	有	生长	所以	亲爱的	到	我

哦，他对我来说已经变得如此珍贵。

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] [ɪf] [hiː; hi][left][hɪz; ɪz][nest] ,

That	my	heart	would	break	if	he	left	his	nest	,
那	我的	心	会	休息	如果	他	左边	他的	巢	,

如果他离开家，我的心会碎的。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][lænd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

And	dwelt	in	the	strange	land	down	by	the	sea	.
和	居住	在	这	奇怪的	土地	向下	经过	这	海	.

他们居住在海边那片陌生的土地上。

[ə; eɪ] [sɒŋ] .

A	SONG	.
一个	歌曲	.

一首歌。

- [tɪz] [ˈɔːtəm] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz]

'	Tis	autumn	and	down	in	the	fields
-	的	秋天	和	向下	在	这	字段

秋意渐浓，田野里.....

[ðə; ði] [ˈbʌkwiːt] [ɪz] [ˈbraʊnɪŋ] [stɪl] :

The	buckwheat	is	browning	still	:
这	荞麦	是	褐变	仍然	:

荞麦还在慢慢变褐:

[ˈgæðə(r)] [jɔːˈself] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] ,

Gather	yourself	in	your	cloak	,
收集	你自己	在	你的	披风	,

披上斗篷，

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

The	winter	is	over	the	hill	.
这	冬天	是	超过	这	爬坡道	.

冬天已经过去了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

There's	a	cloud	of	black	in	the	north	,
有	一个	云	的	黑色的	在	这	北	,

北方有一片黑色的云层。

[ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ɪz] [ˈsməʊldərɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,

The	aurora	is	smouldering	behind	,
这	极光	是	闷烧	在后面	,

极光在背后缓缓消散。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːtɪŋ] [klaʊdz] ,

There	are	stars	in	the	parting	clouds	,
那里	是	明星	在	这	离别	云	,

拨开云雾，可以看到星星。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [frɒst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

And	a	touch	of	frost	in	the	wind	.
和	一个	触碰	的	霜	在	这	风	.

风中带着一丝霜。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪsi] [djuː]

Down	in	the	icy	dew
向下	在	这	冰冷的	露

冰冷的露水里

[ðə; ði] ['krɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ʃrɪl] :

The	crickets	are	cheering	shrill	:
这	蟋蟀	是	欢呼	尖锐	:

蟋蟀发出尖锐的鸣叫声:

“ [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] ,

“	There	is	time	for	another	song	,
“	那里	是	时间	为了	其他	歌曲	,

“还有时间再唱一首歌,”

[ðəʊ] ['wɪntə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] . ” -

Though	winter	is	over	the	hill	.	”	52
尽管	冬天	是	超过	这	爬坡道	.	”	-

虽然冬天已经过去了。”52

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [klaʊd]

Out	of	the	great	black	cloud
出去	的	这	伟大的	黑色的	云

从那片巨大的黑云中

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [liːps] [ænd; ənd] [flaɪz] ,

The	aurora	leaps	and	flies	,
这	极光	跳跃	和	苍蝇	,

极光跃动飞舞,

['pʊʃɪŋ] [ɪts] ['fɒsfə(r)] [spaɪks]

Pushing	its	phosphor	spikes
推动	它是	磷	尖峰

推动其磷光尖峰

[ɪn] [ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪələt] [skaɪz] .

In	the	deeps	of	the	violet	skies	.
在	这	深水	的	这	紫色	天空	.

在深邃的紫色天空中。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪlm] ,

The	moon	is	wrapped	in	a	film	,
这	月亮	是	包装	在	一个	电影	,

月亮被一层薄膜包裹着。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [wɒn] [ænd; ənd] [tʃɪl] :

She	looks	wan	and	chill	:
她	看起来	万	和	寒意	:

她看起来面色苍白，神情淡漠:

['gæðə(r)] [jɔː'self] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] ,

Gather	yourself	in	your	cloak	,
收集	你自己	在	你的	披风	,

披上斗篷,

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] .

The	winter	is	over	the	hill	.
这	冬天	是	超过	这	爬坡道	.

冬天已经过去了。

[sprɪŋ] [sɒŋ] .

SPRING	SONG	.
春天	歌曲	.

春之歌。

[sɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,

Sing	me	a	song	of	the	early	spring	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	早期的	春天	,

请为我唱一首早春的歌,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [lait] [weə(r)] [ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] [ku:lz] ,

Of	the	yellow	light	where	the	clear	air	cools	,
的	这	黄色的	光	在哪里	这	清除	空气	冷却	,

在清澈空气冷却的地方，泛着黄光。

[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪð] ['wiləuz] ['bɜ:rdʒənɪŋ]

Of	the	lithe	willows	bourgeoning
的	这	轻盈	柳树	蓬勃发展

那些枝繁叶茂的柳树

[ɪn][ðə; ði]['æmbə(r)] [pu:lz] .

In	the	amber	pools	.
在	这	琥珀色	游泳池	.

在琥珀色的水池里。

[sɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæŋgld] [delz] ,

Sing	me	a	song	of	the	spangled	dells	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	闪闪发光的	戴尔斯	,

请为我唱一首关于星光灿烂的山谷的歌，

[weə(r)] [hɪ'pætɪkə] ['tremb(ə)l][ɪn] ['stɑ:ri] [gru:ps] ,

Where	hepaticas	tremble	in	starry	groups	,
在哪里	肝	颤抖	在	繁星	团体	,

肝藻成群结队地颤动着，宛如繁星点点。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ædə(r)] - [tʌŋ] ['swɪŋɪŋ] [ɪts]['gəʊldən] [belz]

Of	the	adder	-	tongue	swinging	its	golden	bells
的	这	加法器	-	舌头	摇摆	它是	金的	铃铛

蝰蛇的舌头摇曳着金色的铃铛

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [wɪnd] [swu:p] .

As	the	light	wind	swoops	.
作为	这	光	风	俯冲	.

微风拂过。

[sɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [leɪks] ,

Sing	me	a	song	of	the	shallow	lakes	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	浅的	湖泊	,

请为我唱一首关于浅湖的歌，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] [rɪl] ,

Of	the	hollow	fall	of	the	nimble	rill	,
的	这	空洞的	落下	的	这	灵活	溪流	,

灵动溪流的空心落水，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒlɪŋ] ['ræptʃə(r)][ðə; ði]['rɒbɪn] [weiks]

Of	the	trolling	rapture	the	robin	wakes
的	这	钓鱼	狂喜	这	罗宾	醒来

知更鸟唤醒了巨魔狂喜

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndi] [hɪl] .

On	the	windy	hill	.
在	这	刮风	爬坡道	.

在风很大的山坡上。

[sɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [swɪft] ,

Sing	me	a	song	of	the	gleaming	swift	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	闪闪发光	迅速	,

请为我唱一首关于闪亮雨燕的歌，

[ɒv; əv][ðə; ði]['vɪvɪd]['meərilənd] - ['jeləʊ] - [θrəʊt] ,

Of	the	vivid	Maryland	-	yellow	-	throat	,
的	这	生动	马里兰州	-	黄色的	-	喉	,

鲜艳的马里兰黄喉莺，

[ɒv; əv][ðə; ði]['vespə(r)] ['spæroʊz] ['sɪlvə(r)][drɪft]

Of	the	vesper	sparrow's	silver	drift
的	这	黄昏	麻雀的	银	漂移

暮雀银色的飘落

[frɒm; frəm][ðə; ði][raɪz] [rɪ'məʊt] . -

From	the	rise	remote	.	53
从	这	上升	偏僻的	.	-

从远处的上升处。53

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l][keɪdʒ] ,

Sing	me	a	song	of	the	crystal	cage	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	水晶	笼	,

请为我唱一首关于水晶牢笼的歌，

[weə(r)] [ðə; ði]['tendə(r)][plɑːnts][ɪn][ðə; ði] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)][set] ,

Where	the	tender	plants	in	the	frames	are	set	,
在哪里	这	投标	植物	在	这	框架	是	放	,

娇嫩的植物被放置在框架中的地方，

[weə(r)] [niːl] [maɪ] [lʌv] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] ,

Where	kneels	my	love	Armitage	,
在哪里	跪着	我的	爱	阿米蒂奇	,

我的爱人阿米蒂奇跪在哪里?

['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ˌmɪnjə'net] .

Planting	the	pleasant	mignonette	.
种植	这	令人愉快的	小醋汁	.

种植令人愉悦的木犀草。

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊ] [ə'fɑː(r)] ,

Sing	me	a	song	of	the	glow	afar	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	辉光	远方	,

请为我唱一首远方光芒的歌，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsti] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['krəʊkəs] [laɪt] ,

Of	the	misty	air	and	the	crocus	light	,
的	这	蒙蒙	空气	和	这	番红花	光	,

在薄雾缭绕和番红花般的光芒中，

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][stɑː(r)]

Of	the	new	moon	following	a	silver	star
的	这	新的	月亮	下列的	一个	银	星星

新月之后是一颗银星

[θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] [naɪt] .

Through	the	early	night	.
通过	这	早期的	夜晚	.

直到夜幕降临。

['sʌmə(r)] [sɒŋ] .

SUMMER	SONG	.
夏天	歌曲	.

夏日之歌。

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

Sing	me	a	song	of	the	summer	time	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	夏天	时间	,

请为我唱一首夏日之歌，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəl] [red] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːbi]['kləʊvə(r)] ,

Of	the	sorrel	red	and	the	ruby	clover	,
的	这	酢浆草	红色的	和	这	红宝石	三叶草	,

红花酸模和红宝石三叶草，

[weə(r)] [ðə; ði] ['gærələs] ['bɒbəˌlɪŋk] [lɪlt] [ænd; ənd] [tʃaɪm]
Where **the** **garrulous** **bobolinks** **lilt** **and** **chime**
在哪里 这 贫嘴 稻田鸟 轻快 和 钟声

喧闹的稻田鸟鸣啭鸣唱

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .
Over **and** **over** **.**
超过 和 超过 .

一遍又一遍。

[sɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strɔːbəri] - [bent] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **strawberry** **-** **bent** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 草莓 - 弯曲 ,

给我唱一首关于草莓弯的歌，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] - [kæp] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
Of **the** **black** **-** **cap** **hiding** **the** **heap** **of** **stones** **,**
的 这 黑色的 - 帽 隐藏 这 堆 的 石头 ,

黑帽遮蔽了那堆石头，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlkwiːd] ['draʊzi] [wɪð] ['sʌltri] [sent] ,
Of **the** **milkweed** **drowsy** **with** **sultry** **scent** **,**
的 这 乳草 昏昏欲睡 和 闷热 香味 ,

乳草散发着慵懒而诱人的香气，

[weə(r)] [ðə; ði] [biː] [drəʊnz] .
Where **the** **bee** **drones** **.**
在哪里 这 蜜蜂 无人机 .

蜜蜂无人机在哪里？

[sɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hed] [stɪl] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **spring** **head** **still** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 春天 头 仍然 ,

请为我唱一首关于泉水的歌，泉水依然潺潺流淌。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːi] [fɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒlətjuːd] ,
Of **the** **dewy** **fern** **in** **the** **solitude** **,**
的 这 露水 蕨类 在 这 孤独 ,

寂静中沾满露水的蕨类植物，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [θrʌʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪpəwɪl] ,
Of **the** **hermit** **-** **thrush** **and** **the** **whippoorwill** **,**
的 这 隐士 - 画眉 和 这 夜鹰 ,

隐士鸫和夜鹰，

['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] .
Haunting **the** **wood** **.**
令人难忘 这 木头 .

徘徊在树林里。

[sɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [saɪð] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **gleaming** **scythe** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 闪闪发光 镰 ,

请为我唱一首关于闪亮镰刀的歌，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentɪd] [heɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['berid] [weɪn] ,
Of **the** **scented** **hay** **and** **the** **buried** **wain** **,**
的 这 香味 干草 和 这 埋葬 韦恩 ,

芬芳的干草和埋在地下的马车，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊə(r)] ['wɪslɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [blaɪð] ,
Of **the** **mowers** **whistling** **bright** **and** **blithe** **,**
的 这 割草机 吹口哨 明亮的 和 快乐的 ,

割草机发出明亮欢快的鸣叫声，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [reɪn] . -

In	the	sunny	rain	.	54
在	这	阳光明媚	雨	.	-

在阳光灿烂的雨中。54

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][geɪdʒ] ,

Sing	me	a	song	of	the	quince	and	the	gage	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	榲	和	这	量规	,

给我唱一首关于榅桲和果酱的歌吧，

[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprɪkɒt][baɪ][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɔːl] ,

Of	the	apricot	by	the	orchard	wall	,
的	这	杏	经过	这	果园	墙	,

果园墙边的杏树，

[weə(r)] [bendz] [maɪ] [lʌv] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] ,

Where	bends	my	love	Armitage	,
在哪里	弯曲	我的	爱	阿米蒂奇	,

阿米蒂奇，我的爱在哪里弯曲?

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] .

Gathering	the	fruit	of	the	windfall	.
采集	这	水果	的	这	意外之财	.

收获意外之财。

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] , [sləʊ]

Sing	me	a	song	of	the	rustling	,	slow
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	沙沙声	,	慢的

为我唱一首沙沙声的歌，慢点的

[sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [æz; əz][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [kruːn] ,

Sway	of	the	wheat	as	the	winds	croon	,
摇摆	的	这	小麦	作为	这	风	轻哼	,

微风轻拂，麦浪摇曳。

[ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][dɪsk][ænd; ənd][ðə; ði] ['driːmɪŋ] [gləʊ]

Of	the	golden	disc	and	the	dreaming	glow
的	这	金的	光盘	和	这	做梦	辉光

关于金色的唱片和梦幻般的光芒

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [muːn] .

Of	the	harvest	moon	.
的	这	收成	月亮	.

丰收之月。

['ɔːtəm] [sɒŋ] .

AUTUMN	SONG	.
秋天	歌曲	.

秋之歌。

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [klɪə(r)] ,

Sing	me	a	song	of	the	autumn	clear	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	秋天	清除	,

请为我唱一首秋日清澈的歌，

[wɪð] [ðə; ði] ['meləʊ] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdi] ['iːvz] ;

With	the	mellow	days	and	the	ruddy	eves	;
和	这	醇厚	天	和	这	红润	伊芙	;

伴着和煦的白昼和泛红的夜晚;

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endɪŋ] [jɪə(r)] ,

Sing	me	a	song	of	the	ending	year	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	结束	年	,

请为我唱一首关于年末的歌，

[wɪð] [ðə; ði][paɪld] - [ʌp] [ʃiːvz] .
With the piled - up sheaves .
和 这 堆积 - 向上 捆 .

和堆积如山的麦捆。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] ['baʊəz] ,
Sing me a song of the apple bowers ,
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 苹果 鲍尔斯 ,

请为我唱一首关于苹果园丁的歌,

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [greɪps] [ðə; ði][vaɪn] - [fiːld] [jiːldz] ,
Of the great grapes the vine - field yields ,
的 这 伟大的 葡萄 这 藤 - 场地 产量 ,

葡萄园出产的优质葡萄中,

[ɒv; əv][ðə; ði][raɪp] ['piːtʃɪz] [braɪt] [æz; əz] ['flaʊəz] ,
Of the ripe peaches bright as flowers ,
的 这 成熟 桃子 明亮的 作为 花朵 ,

那些成熟饱满、色泽鲜艳如花的桃子,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [hɒp] - ['fiːldz] .
And the rich hop - fields .
和 这 富有的 跳 - 字段 .

还有肥沃的啤酒花田。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlən][mɑːst] ,
Sing me a song of the fallen mast ,
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 倒下 桅杆 ,

请为我唱一首关于倒塌桅杆的歌,

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['əʊdə(r)][ðə; ði] ['pʌmɪs] [ʃedz] ,
Of the sharp odor the pomace sheds ,
的 这 锋利的 气味 这 渣 棚屋 ,

果渣散发出的刺鼻气味,

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [biːts] [left][lɑːst]
Of the purple beets left last
的 这 紫色的 甜菜 左边 最后的

最后剩下的紫甜菜

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bedz] .
In the garden beds .
在 这 花园 床 .

在花园的花坛里。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔil] ['biːz] ,
Sing me a song of the toiling bees ,
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 辛勤劳作 蜜蜂 ,

请为我唱一首蜜蜂辛勤劳作的歌,

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] [wʌn] ,
Of the long flight and the honey won ,
的 这 长的 航班 和 这 蜂蜜 韩元 ,

漫长的飞行，蜂蜜赢得了胜利。

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haɪvz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] ,
Of the white hives under the apple - trees ,
的 这 白色的 麻疹 在下面 这 苹果 - 树木 ,

苹果树下的白色蜂巢中,

[ɪn][ðə; ði]['heɪzi][sʌn] . -
In the hazy sun . 55
在 这 朦胧 太阳 . -

在朦胧的阳光下。55

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] ,

Sing	me	a	song	of	the	thyme	and	the	sage	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	百里香	和	这	圣人	,

请为我唱一首关于百里香和鼠尾草的歌，

[ɒv; əv] [swiːt] - [ˈmɑːdʒərəm][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [greɪ] ,

Of	sweet	-	marjoram	in	the	garden	gray	,
的	甜的	-	马郁兰	在	这	花园	灰色的	,

花园里灰色的甜马郁兰，

[weə(r)] [gəʊz][maɪ] [lʌv] [ˈɑːmɪtɪd͡ʒ]

Where	goes	my	love	Armitage
在哪里	去	我的	爱	阿米蒂奇

我的爱去了哪里，阿米蒂奇

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈseɪvəri] .

Pulling	the	summer	savory	.
拉	这	夏天	美味的	.

采摘夏季香薄荷。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [diːp] ,

Sing	me	a	song	of	the	red	deep	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	红色的	深的	,

为我唱一首关于深红海域的歌，

[ðə; ði] [lɒŋ] [gləʊ] [ðə; ði] [sʌn] [liːvz] ,

The	long	glow	the	sun	leaves	,
这	长的	辉光	这	太阳	树叶	,

夕阳留下的悠长余晖

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɔləuz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [sliːp]

Of	the	swallows	taking	a	last	sleep
的	这	燕子	采取	一个	最后的	睡觉

燕子们睡去，进入最后的沉睡

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [iːvz] .

In	the	barn	eaves	.
在	这	谷仓	檐	.

在谷仓的屋檐下。

[ˈwɪntə(r)] [sɒŋ] .

WINTER	SONG	.
冬天	歌曲	.

冬日之歌。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːld] ,

Sing	me	a	song	of	the	dead	world	,
唱歌	我	一个	歌曲	的	这	死的	世界	,

请为我唱一首关于逝去世界的歌，

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frɒst] [diːp] [ænd; ənd] [stɪl] ,

Of	the	great	frost	deep	and	still	,
的	这	伟大的	霜	深的	和	仍然	,

深邃而静谧的严寒，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ðə; ði][wɪnd] [həːl]

Of	the	sword	of	fire	the	wind	hurled
的	这	剑	的	火	这	风	投掷

风将火焰之剑抛掷出去

[ɒn][ðə; ði][ˈaɪən] [hɪl] .

On	the	iron	hill	.
在	这	铁	爬坡道	.

在铁山上。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **driving** **snow** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 驾驶 雪 ,

请为我唱一首关于暴雪的歌，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['riːlɪŋ] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sməʊki][drɪft] ,
Of **the** **reeling** **cloud** **and** **the** **smoky** **drift** **,**
的 这 卷轴 云 和 这 烟 漂移 ,

摇曳的云层和缭绕的烟雾，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃiːtɪd] [reiθ] [laɪk] [gəʊsts] [gəʊ]
Where **the** **sheeted** **wraiths** **like** **ghosts** **go**
在哪里 这 床单 幽灵 喜欢 鬼魂 去

那些身披床单的幽灵，如同鬼魂一般，会去往何方？

[θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] [rɪft] .
Through **the** **gloomy** **rift** **.**
通过 这 阴沉 裂痕 .

穿过阴暗的裂缝。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [bleɪd] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **ringing** **blade** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 铃声 刀刃 ,

为我唱一首刀光闪烁的歌，

[ɒv; əv][ðə; ði] [snɑːl] [ænd; ənd] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [lait] [aɪs] [meɪks] ,
Of **the** **snarl** **and** **shatter** **the** **light** **ice** **makes** **,**
的 这 咆哮 和 破碎 这 光 冰 制作 ,

轻冰撕裂和破碎，

[ɒv; əv][ðə; ði] [wuːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [ʃuː] [reɪd]
Of **the** **whoop** **and** **the** **swing** **of** **the** **snow** **-** **shoe** **raid**
的 这 哇哦 和 这 摇摆 的 这 雪 - 鞋 袭击

雪鞋突袭的欢呼声和摇摆声

[θruː] [ðə; ði]['siːdə(r)] [breɪks] .
Through **the** **cedar** **brakes** **.**
通过 这 雪松 刹车 .

穿过雪松林。

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [lɒft] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **apple** **-** **loft** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 苹果 - 阁楼 ,

给我唱一首关于苹果园的歌吧，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] [miːl] ,
Of **the** **corn** **and** **the** **nuts** **and** **the** **mounds** **of** **meal** **,**
的 这 玉米 和 这 坚果 和 这 土堆 的 一顿饭 ,

玉米、坚果和成堆的面粉，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] [spft] ,
Of **the** **sweeping** **whir** **of** **the** **spindle** **soft** **,**
的 这 扫荡 嗡嗡 的 这 主轴 柔软的 ,

纺锤轻柔地旋转着，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] . -
And **the** **spinning** **-** **wheel** **.** **56**
和 这 旋转 - 车轮 . -

还有纺车。56

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][peɪdʒ] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **open** **page** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 打开 页 ,

为我唱一首关于书页的歌，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rʌdi] [gliːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [dɑːns] ,
Where **the** **ruddy** **gleams** **of** **the** **firelight** **dance** **,**
在哪里 这 红润 闪光 的 这 火光 舞蹈 ,

在火光闪烁跳跃的红晕处，

[weə(r)] [bendz] [maɪ] [lʌv] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] ,
Where **bends** **my** **love** **Armitage** **,**
在哪里 弯曲 我的 爱 阿米蒂奇 ,

阿米蒂奇，我的爱在哪里弯曲?

['riːdɪŋ] [æn; ən][əʊld][rəʊ'mæns] .
Reading **an** **old** **romance** **.**
阅读 一个 老的 浪漫 .

读一本老旧的言情小说。

[sɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [naɪts] ,
Sing **me** **a** **song** **of** **the** **still** **nights** **,**
唱歌 我 一个 歌曲 的 这 仍然 夜晚 ,

请为我唱一首寂静夜晚的歌，

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stɑːz] ['stedi] [ænd; ənd] [haɪ] ,
Of **the** **large** **stars** **steady** **and** **high** **,**
的 这 大的 明星 稳定的 和 高的 ,

那些高悬空中的大星星，稳定而高远

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [dɑːtɪŋ] [ɪts] ['fɒsfə(r)] [laɪts]
The **aurora** **darting** **its** **phosphor** **lights**
这 极光 飞镖 它是 磷 灯

极光闪烁着磷光

[ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][skaɪ] .
In **the** **purple** **sky** **.**
在 这 紫色的 天空 .

在紫色的天空下。

[ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [həʊm] - [sɒŋ] .
THE **CANADIAN'S** **HOME** **-** **SONG** **.**
这 加拿大的 家 - 歌曲 .

加拿大人的家乡之歌。

[ðeə(r)] [ɪz] [reɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
There **is** **rain** **upon** **the** **window** **,**
那里 是 雨 之上 这 窗户 ,

窗户上挂着雨水。

[ðeə(r)] [ɪz] [wɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ;
There **is** **wind** **upon** **the** **tree** **;**
那里 是 风 之上 这 树 ;

树上有风;

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['sləʊli] ['sɒbɪŋ] ,
The **rain** **is** **slowly** **sobbing** **,**
这 雨 是 缓慢地 啜泣 ,

雨在缓缓啜泣，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [friː] :
The **wind** **is** **blowing** **free** **:**
这 风 是 吹 自由的 :

风自由地吹拂着:

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [maɪ] ['wɪəri] [hɑːt]
It **bears** **my** **weary** **heart**
它 熊 我的 厌倦 心

它承载着我疲惫的心

[tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
To my own country .
到 我的 自己的 国家 .

回到我的祖国。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [waɪt] - [θrəʊt] ['kɔːlɪŋ] ,
I hear the white - throat calling ,
我 听到 这 白色的 - 喉 呼叫 ,

我听见白喉莺的鸣叫声了，

[hɪd][ɪn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [rɪŋ] ;
Hid in the hazel ring ;
隐藏 在 这 榛 戒指 ;

隐藏在榛树环中；

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] [h'ɒləʊz]
Deep in the misty hollows
深的 在 这 蒙蒙 空心

在迷雾笼罩的山谷深处

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] ['spærəʊz] [sɪŋ] ;
I hear the sparrows sing ;
我 听到 这 麻雀 唱歌 ;

我听见麻雀在歌唱；

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['blʌdruːt] ['stɑrtɪŋ] ,
I see the bloodroot starting ,
我 看 这 血根 开始 ,

我看到血根草开始生长了，

[ɔːl] ['sɪlvəd] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
All silvered with the spring .
全部 银色 和 这 春天 .

春意盎然，银光闪闪。

[aɪ][skɜːt][ðə; ði] ['berid] [riːd] - [bedz] ,
I skirt the buried reed - beds ,
我 裙子 这 埋葬 芦苇 - 床 ,

我绕过埋在地下的芦苇丛，

[ɪn][ðə; ði] ['stɑːri] ['sɒlətjuːd] ;
In the starry solitude ;
在 这 繁星 孤独 ;

在星光璀璨的寂静中；

[maɪ] [s'nəʊʃuːz] [kriːk] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] ,
My snowshoes creak and whisper ,
我的 雪鞋 吱嘎声 和 耳语 ,

我的雪鞋吱吱作响，发出低语声，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['redi] [blʌd] .
I have my ready blood .
我 有 我的 准备好 血 .

我的鲜血已经准备好了。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][lɪŋks] - [kʌb] ['jelɪŋ]
I hear the lynx - cub yelling
我 听到 这 猞猁 - 幼兽 大喊

我听到猞猁幼崽的叫声

[ɪn][ðə; ði] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['ʃægi] [wʊd] . -
In the gaunt and shaggy wood . 57
在 这 瘦削 和 毛茸茸 木头 . -

在荒凉而杂草丛生的树林里。57

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][wʊlf] - [tʌŋd] ['ræpɪd]
I hear the wolf - tongued rapid
我 听到 这 狼 - 舌头 迅速的

我听见狼语般的急促声

[haʊl] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [breɪk] ,
Howl in the rocky break ,
嗥 在 这 岩石 休息 ,

在岩石缝隙中嚎叫，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][paɪnz][æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtɪdʒ]
Beyond the pines at the portage
超过 这 松树 在 这 搬运

穿过搬运处的松树林

[ai][hɪə(r)][ðə; ði]['træpə(r)] [weɪk]
I hear the trapper wake
我 听到 这 捕兽人 唤醒

我听见捕兽人醒来

[hɪz; ɪz][ɪn] [ruːlənt] [mɑː] - ,
His En roulant ma boulé ,
他的 恩 roulant 玛 - ,

His En roulant ma boulé,

[frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
From the clear gloom of the lake .
从 这 清除 愁云 的 这 湖 .

从湖面清澈的幽暗中。

[əʊ] ! [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊmsted] ,
Oh ! take me back to the homestead ,
哦 ! 拿 我 后退 到 这 家园 ,

哦！带我回到家乡吧！

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rʊmz; ruːmz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
To the great rooms warm and low ,
到 这 伟大的 房间 温暖的 和 低的 ,

通往温暖而低矮的大房间，

[weə(r)] [ðə; ði] [frɒst] [kriːps] [ɒn][ðə; ði] ['keɪsmənt] ,
Where the frost creeps on the casement ,
在哪里 这 霜 令人毛骨悚然 在 这 窗扇 ,

霜花悄悄爬上窗框，

[wen] [ðə; ði][jɪə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [snəʊ] .
When the year comes in with snow .
什么时候 这 年 来 在 和 雪 .

当一年中的某一天，伴随着雪的到来。

[gɪv] [ˌem 'iː] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][əʊld][fəʊk]
Give me , give me the old folk
给 我 , 给 我 这 老的 民间

给我，把老人们给我

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Of the dear long ago .
的 这 亲爱的 长的 前 .

很久以前，亲爱的。

[əʊ] , [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌski] ['bɔːlsəm] ,
Oh , land of the dusky balsam ,
哦 , 土地 的 这 昏暗 香脂 ,

哦，长着暗色香脂树的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] ['meɪp(ə)l] - [tri:] ,

And	the	darling	maple	-	tree	,
和	这	亲爱的	枫	-	树	,

还有那棵可爱的枫树，

[weə(r)] [ðə; ði]['si:də(r)] [bʌdz] [ænd; ənd] ['beriz] ,

Where	the	cedar	buds	and	berries	,
在哪里	这	雪松	花蕾	和	浆果	,

雪松的嫩芽和浆果在哪里?

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [grəuz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fri:] !

And	the	pine	grows	strong	and	free	!
和	这	松树	生长	强的	和	自由的	!

松树茁壮成长，自由自在!

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['wɪəri]

My	heart	is	weary	and	weary
我的	心	是	厌倦	和	厌倦

我的心好累好累

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .

For	my	own	country	.
为了	我的	自己的	国家	.

为了我的祖国。

['mædrɪg(ə)l] .

MADRIGAL	.
牧歌	.

牧歌。

[snəʊ] - [drɒps] [naʊ] [bɪ'gɪn] [ɪn] [snoʊz] ,

Snow	-	drops	now	begin	in	snows	,
雪	-	滴	现在	开始	在	雪	,

雪花莲现在在雪中盛开。

['krəukəsiz][tu:; tə] [flʌʃ] ,

Crocuses	to	flush	,
番红花	到	冲洗	,

番红花冲水，

['dʒent(ə)l] ['sɪlə] [bʌdz] [ænd; ənd] [bləʊz]

Gentle	scilla	buds	and	blows
温和的	鳞茎	花蕾	和	打击

柔和的蓝铃花蕾和花朵

['nə:tʃəd] [ɪn][ðə; ði] [slʌʃ] ;

Nurtured	in	the	slush	;
培育	在	这	泥浆	;

在泥泞中孕育;

[ɔ:l] [ə'baʊt] , [laɪk] ['tɪŋklɪŋ] [belz] ,

All	about	,	like	tinkling	bells	,
全部	关于	,	喜欢	叮叮当当	铃铛	,

周围一片叮当作响，就像铃铛一样。

[fɔ:ls] [ðə; ði][aɪs][ə; eɪ] - ['meltɪŋ] ;

Falls	the	ice	a	-	melting	;
瀑布	这	冰	一个	-	融化	;

冰雪融化了;

[rɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] , — [sɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] , —

Ring	,	dilly	dilly	,	—	Sing	,	dilly	dilly	,	—
戒指	,	迪利	迪利	,	—	唱歌	,	迪利	迪利	,	—

叮叮当当，——唱吧，叮叮当当，——

[sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] ,
Spring **is** **here** **,**
春天 是 这里 ,

春天来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf][ɪz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][den] , [əʊ] ;
And **the** **wolf** **is** **out** **of** **his** **den** **,** **O** **;**
和 这 狼 是 出去 的 他的 丹 , 哦 ;

狼已经出洞了，哦；

[wɪð] [ə; eɪ][ˌɑːr iː 'en] , [əʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][fen] , [əʊ] ;
With **a** **ren** **,** **O** **;** **and** **a** **fen** **,** **O** **;**
和 一个 仁 , 哦 ; 和 一个 分 , 哦 ;

有一个 ren，O；还有一个 fen，O；

[ænd; ənd][ə; eɪ][den] , [den] , [den] , [əʊ] ;
And **a** **den** **,** **den** **,** **den** **,** **O** **;**
和 一个 丹 , 丹 , 丹 , 哦 ;

还有一个巢穴，巢穴，巢穴，哦；

[sɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] . -
Sing **,** **dilly** **dilly** **.** **58**
唱歌 , 迪利 迪利 . -

唱吧，dilly dilly.58

['slendə(r)] [muːn] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] [daʊn]
Slender **moon** **is** **floating** **down**
苗条 月亮 是 漂浮的 向下

纤细的月亮正在缓缓落下

[θruː] [ə; eɪ] [væt] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Through **a** **vat** **of** **wine** **,**
通过 一个 增值税 的 葡萄酒 ,

透过一桶葡萄酒，

[belz] [nəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['draʊzi] [taʊn] ,
Bells **knoll** **from** **the** **drowsy** **town** **,**
钟声 小丘 从 这 昏昏欲睡 镇 ,

从昏昏欲睡的小镇上，可以听到贝尔斯山丘的声音。

[dɪn] — [dɪn] — [daɪn] ;
Din **—** **din** **—** **dine** **;**
丁 — din — 用餐 ;

晚餐—晚餐—晚餐；

[ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [red] ['rəubinz]
All **about** **the** **red** **robins**
全部 关于 这 红色的 知更鸟

关于红知更鸟的一切

['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ;
Whistle **in** **the** **dusk** **;**
哨 在 这 黄昏 ;

黄昏时分吹口哨；

[rɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] , — [sɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] , —
Ring **,** **dilly** **dilly** **,** **—** **Sing** **,** **dilly** **dilly** **,** **—**
戒指 , 迪利 迪利 , — 唱歌 , 迪利 迪利 , —

叮叮当当，——唱吧，叮叮当当，——

[sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] ,
Spring **is** **here** **,**
春天 是 这里 ,

春天来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)][pen] , [əʊ] ;

And	the	lambs	are	safe	in	their	pen	,	O	;
和	这	羔羊	是	安全的	在	他们的	笔	,	哦	;

小羊羔们在羊圈里很安全，哦；

[wɪð] [ə; eɪ][ˌɑːr iː 'en] , [əʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][fen] , [əʊ] ;

With	a	ren	,	O	;	and	a	fen	,	O	;
和	一个	仁	,	哦	;	和	一个	分	,	哦	;

有一个 ren，O；还有一个 fen，O；

[ænd; ənd][ə; eɪ][den] , [den] , [den] , [əʊ] ;

And	a	den	,	den	,	den	,	O	;
和	一个	丹	,	丹	,	丹	,	哦	;

还有一个巢穴，巢穴，巢穴，哦；

[sɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] .

Sing	,	dilly	dilly	.
唱歌	,	迪利	迪利	.

唱吧，dilly dilly。

['kɒmreɪd] ['vəːdʒinz][klæd][ɪn] [griːn]

Comrade	virgins	clad	in	green
同志	处女	覆膜	在	绿色的

身着绿色服装的同志处女

[kwɒf] [ðə; ði]['nɪmb(ə)l][eə(r)] ;

Quaff	the	nimble	air	;
畅饮	这	灵活	空气	;

畅饮轻快的空气；

[iːtʃ] [wʌn] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [meɪts] [ˌʌn'siːn] ,

Each	one	,	if	her	mate's	unseen	,
每个	一	,	如果	她	朋友的	看不见	,

如果她的伴侣没有出现，她就会独自一人。

[ɪz][ðə; ði][fˈeəɹəst][feə(r)] ;

Is	the	fairest	fair	;
是	这	最公平	公平的	;

最公平的吗?

[bræn][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hedʒ]

Bran	is	hidden	in	the	hedge
麸	是	隐	在	这	对冲

布兰藏在树篱里。

['briːðɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [riːdz] ;

Breathing	on	his	reeds	;
呼吸	在	他的	芦苇	;

对着芦苇吹气；

[rɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] , — [sɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] , —

Ring	,	dilly	dilly	,	—	Sing	,	dilly	dilly	,	—
戒指	,	迪利	迪利	,	—	唱歌	,	迪利	迪利	,	—

叮叮当当，——唱吧，叮叮当当，——

[sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] ,

Spring	is	here	,
春天	是	这里	,

春天来了。

[ænd; ənd] ['meidnz] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [əʊ] ;

And	maidens	beware	of	the	men	,	O	;
和	少女们	提防	的	这	男人	,	哦	;

少女们要提防男人哦；

[wɪð] [ə; eɪ][ˌɑːr iː 'en] , [əʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][fen] , [əʊ] ;
With a ren , O ; and a fen , O ;
和 一个 仁 , 哦 ; 和 一个 分 , 哦 ;

有一个 ren，O；还有一个 fen，O；

[ænd; ənd][ə; eɪ][den] , [den] , [den] , [əʊ] ;
And a den , den , den , O ;
和 一个 丹 , 丹 , 丹 , 哦 ;

还有一个巢穴，巢穴，巢穴，哦；

[sɪŋ] , ['dɪli] ['dɪli] .
Sing , dilly dilly .
唱歌 , 迪利 迪利 .

唱吧，dilly dilly。

[wɜːdz] ['ɑːftə(r)]['mjuːzɪk] .
WORDS AFTER MUSIC .
字 后 音乐 .

音乐之后的歌词。

[weə(r)] [gəʊ][ɔːl][ðə; ði] ['melədiz] [feə(r)] ,
Where go all the melodies fair ,
在哪里 去 全部 这 旋律 公平的 ,

那些美妙的旋律都到哪里去了?

[ðeɪ] [ðæt] [fləʊ] [ænd; ənd] [feɪd] [ɪn][eə(r)] ?
They that flow and fade in air ?
他们 那 流动 和 褪色 在 空气 ?

它们在空气中飘动、消逝吗?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['bjuːti] [ɔːl] [fɔː'dʌn] ?
Was their beauty all foredone ?
曾是 他们的 美丽 全部 预兆 ?

她们的美貌是否早已注定?

([ɑː] , [nəʊ] — [nəʊ] !)
(Ah , no — no !)
(啊 , 不 — 不 !)

（啊，不——不！）

[pʌls] [ænd; ənd]['keɪd(ə)ns] [truːθ] [dɪd] [tel] ,
Pulse and cadence truth did tell ,
脉冲 和 节奏 真相 做过 告诉 ,

脉搏和节奏揭示了真相,

[vau] [tuː; tə]['mjuːzɪks]['mædʒɪk] [spel] ,
Vowed to music's magic spell ,
发誓 到 音乐的 魔法 拼写 ,

沉醉于音乐的魔力之中,

['pæʃənət] [ænd; ənd][ɪn'efəb(ə)l] . -
Passionate and ineffable . 59
热情的 和 难以言喻的 . -

热情洋溢，难以言喻。59

[weə(r)] [duː; də][ɔːl][ðə; ði]['rəʊzɪz][gəʊ] ,
Where do all the roses go ,
在哪里 做 全部 这 玫瑰 去 ,

玫瑰都到哪里去了?

[ðeɪ] [ðæt] [daɪ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [snəʊ] ?
They that die before the snow ?
他们 那 死 前 这 雪 ?

那些在下雪前死去的人?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['bjuːti] [ɔːl] [fɔː'swɔːn] ?
Was **their** **beauty** **all** **forsworn** **?**
曾是 他们的 美丽 全部 宣誓者 ?

她们的美貌是否都已消逝?

([ɑː] , [nəʊ] — [nəʊ] !)
(Ah , no — no !)
(啊 , 不 — 不 !)

（啊，不——不！）

[flʌʃ] [ænd; ənd]['əʊdə(r)] [vau] [ə'raɪt] ,
Flush **and** **odor** **vowed** **aright** **,**
冲洗 和 气味 发誓 好的 ,

冲洗和气味都得到了证实，

[wen] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [reə(r)] [dɪ'laɪt] ,
When **they** **promised** **rare** **delight** **,**
什么时候 他们 承诺 稀有的 喜 ,

当他们承诺带来难得的快乐时，

[pə'reniəl] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] .
Perennial **and** **exquisite** **.**
多年生 和 精美的 .

永恒而精致。

['frædʒaɪl] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['melədiz]
Fragile **flowers** **and** **melodies**
脆弱的 花朵 和 旋律

脆弱的花朵和旋律

[kleɪm] [ə; eɪ]['djuːəl]['pærədaɪs] ,
Claim **a** **dual** **paradise** **,**
宣称 一个 双重的 天堂 ,

宣称拥有双重天堂，

['bjuːti] [ɪz][nɒt][fiːɑf][tuː; tə] [deθ] ;
Beauty **is** **not** **feof** **to** **death** **;**
美丽 是 不是 FEOF 到 死亡 ;

美貌并非致命的弱点；

([ɑː] , [nəʊ] — [nəʊ] !)
(Ah , no — no !)
(啊 , 不 — 不 !)

（啊，不——不！）

['bjuːti] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['es(ə)ns] [friː] ,
Beauty **lives** **in** **essence** **free** **,**
美丽 生活 在 本质 自由的 ,

美的本质在于自由。

[ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɑːt] [wiː; wi] [siː]
In **the** **inner** **heart** **we** **see**
在 这 内 心 我们 看

在内心深处我们看到

['bjuːtiz] [ˌɪmɔː'tæləti] .
Beauty's **immortality** **.**
美的 不朽 .

美的永恒。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['prɪntɪd] ['djʊərɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] - [baɪ][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] ['keɪmbrɪdʒ]
THIS BOOK IS PRINTED DURING OCTOBER 1898 BY THE UNIVERSITY PRESS CAMBRIDGE
这 书 是 打印 期间 十月 - 经过 这 大学 按 剑桥

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
MASSACHUSETTS
马萨诸塞州

本书由马萨诸塞州剑桥大学出版社于1898年10月印刷出版。

Footnotes1 .
Footnotes1 .
Footnotes1 .

脚注1.

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['kɒŋkəz] .
The Woman who Conquers .
这 女士 WHO 征服者 .

征服者的女人。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ɒn] [peɪdʒ] - ,
On Page 55 ,
在 页 - ,

第55页，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn][ʃʊd; ʃəd][end] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmə] [ɔː(r)][ə; eɪ]['semi] -
it was not clear if the following line should end with a comma or a semi -
它 曾是 不是 清除 如果 这 下列的 线 应该 结尾 和 一个 逗号 或者 一个 半 -
['kəʊlən; 'kəʊlɒn] :
colon :
冒号 :

不确定下一行应该以逗号还是分号结尾：

[ɒv; əv][ðə; ði] [snɑːl] [ænd; ənd] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [aɪs] [meɪks] ,
Of the snarl and shatter the light ice makes ,
的 这 咆哮 和 破碎 这 光 冰 制作 ,

轻冰撕裂和破碎，

[ɒn] [peɪdʒ] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)] [ɪf] [feɪl][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [fɔːl] :
On Page 20 , it was not clear if fail should read fall :
在 页 - , 它 曾是 不是 清除 如果 失败 应该 读 落下 :

第 20 页上，fail 是否应该写成 fall 并不明确：

[tuː; tə][feɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪl] .
To fail below the hill .
到 失败 以下 这 爬坡道 .

在山脚下失败。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] .
The author's choice of spelling and punctuation has been maintained .
这 作者的 选择 的 拼写 和 标点 有 到过 维持 .

作者的拼写和标点符号选择均得以保留。

[rɪ'piːtɪŋ] ['taɪtlz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] .
Repeating titles in the front of the book have been reduced .
重复 标题 在 这 正面 的 这 书 有 到过 减少 .

书前重复的标题已减少。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

The	**cover**	**image**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**and**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**public**
这	覆盖	图像	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是	放置	在	这	民众

[də'meɪn] .

domain	**.**
领域	.

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神